

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 november 2002

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**
voor het begrotingsjaar 2003(*)

BELEIDSNOTA
van de minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en participaties,
belast met middenstand

Voorgaande documenten :

Doc 50 **2081/ (2002/2003)** :

001 tot 009 : Beleidsnota's.
010 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting.
011 to 013 : Beleidsnota's.
014 tot 016 : Verantwoordingen.
017 tot 023 : Beleidsnota's.

(*) Overeenkomstig artikel 79, nr. 1, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en participaties, belast met middenstand zijn beleidsnota overgezonden.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 novembre 2002

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL
DES DÉPENSES**
pour l'année budgétaire 2003(*)

NOTE DE POLITIQUE GENERALE
du ministre des Télécommunications et
des Entreprises et participations
publiques, chargé des classes moyennes

Documents précédents :

Doc 50 **2081/ (2002/2003)** :

001 à 009 : Notes de politique générale.
010 : Projet de budget général.
011 à 013 : Notes de politique générale.
014 à 016 : Justifications.
017 à 023 : Notes de politique générale.

(*) Conformément à l'article 79, n° 1, du Règlement de Chambre des représentants, le ministre des Télécommunications et des Entreprises et participations publiques, chargé des classes moyennes a transmis sa note de politique générale.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

DAMES EN HEREN,

TEN GELEIDE

1. DE TELECOMMUNICATIE- EN DE POSTMARKT
2. DE OVERHEIDSBEDRIJVEN EN PARTICIPATIES
3. K.M.O. EN MIDDENSTAND

INLEIDING

De bevoegdheden en de verantwoordelijkheden van de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties betreffen de regelgeving van de telecommunicatie- en postmarkten enerzijds, en het beheer van de overheidsbedrijven en –participaties anderzijds, met inbegrip van de algemene voogdij over deze bedrijven, zoals bepaald door de wet en het koninklijk besluit van 24 december 1999 (B.S. 13 januari 2000) houdende precisering van sommige Ministeriële bevoegdheden, alsmede de structurering, de financiering en het beheer van de publiek-private partnerschappen in uitvoering van en overeenkomstig met het federale regeerakkoord.

1. DE TELECOMMUNICATIE- EN POSTMARKTEN

1.1. Beleid van de minister van Telecommunicatie

De minister van Telecommunicatie had drie prioriteiten voor het Europees voorzitterschap Telecommunicatie : de liberalisering van de postsector, e-security en het telecompakket ('99 Review). Deze drie doelstellingen werden bereikt. Dit liet niet alleen toe om ons volledig aan te passen aan de termijnen aangegeven door de Top van Lissabon en Stockholm voor de goedkeuring van het Europees reglementair pakket en de openstelling van postmarkt voor mededinging, maar eveneens een directe invloed uit te oefenen op de Europese markt. Deze verwezenlijkingen vormen een van de grootste successen van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie.

MESDAMES, MESSIEURS,

INTRODUCTION

1. MARCHE DES TELECOMMUNICATIONS ET POSTAL
2. ENTREPRISES ET PARTICIPATIONS PUBLIQUES
3. P.M.E. ET CLASSES MOYENNES

INTRODUCTION

Les compétences et les responsabilités du ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques concernent la réglementation des marchés des télécommunications et postaux, d'une part, et la gestion des entreprises et participations publiques, d'autre part, y compris la tutelle générale sur ces entreprises telle que prévue par la loi et l'arrêté royal du 24 décembre 1999 (M.B. 13 janvier 2000) portant précision de certaines compétences ministérielles, ainsi que la structuration, le financement et la gestion des partenariats public-privé en application et conformément à l'accord gouvernemental fédéral.

1. MARCHE DES TELECOMMUNICATIONS ET MARCHE POSTAL

1.1. Politique du ministre des Télécommunications

Le ministre des Télécommunications avait trois priorités pour la Présidence européenne des Télécoms : la libéralisation du secteur postal, e-security et le paquet Télécom ('99 Review). Ces trois objectifs ont été atteints. Ceci a permis, non seulement de se conformer intégralement aux délais indiqués par les sommets de Lisbonne et de Stockholm pour l'adoption du paquet réglementaire européen et pour l'ouverture du marché postal à la concurrence, mais encore d'exercer une influence immédiate sur le marché européen. En cela, ces réalisations ont constitué un des grands succès de la Présidence belge de l'Union européenne.

1.1.1. De Telecommunicatiesector

Tijdens de vorming van de regering was één van de ambities die krachtig en overtuigend geuit werden een radicale hervorming van de Belgische maatschappij te stimuleren om haar in staat te stellen het hoofd te bieden aan de uitdagingen van de 21^e eeuw. Eén van de verplichte passages van deze hervorming is de overgang van de Belgische maatschappij naar een digitale maatschappij. Een digitale maatschappij is een maatschappij die geëvolueerd is wat betreft het gebruik en de integratie van de digitale technologieën in het dagelijks leven en op het werk, en die zich de 'geconnecteerde' economie toegeëigend heeft. Zoals vele regeringen over heel de wereld ziet de Minister de digitale maatschappij als een essentieel aspect van de continuïteit van de economische ontwikkeling.

Om deze overgang naar een goed presterende digitale maatschappij te bewerkstelligen heeft de Minister een gecoördineerd strategisch plan uitgewerkt: het 5 Sterrenplan ter bevordering van de informatiemaaatschappij. In dit strategisch plan speelt de telecommunicatiesector een drijvende rol. Om het land naar een eerste rangplaats in de ontwikkeling van de digitale maatschappij te voeren werden inderdaad de volgende prioriteiten geselecteerd:

- een reglementair kader dat een gezonde concurrentie binnen de telecommunicatiemarkt toelaat om de ontwikkeling van alternatieve offertes op het gebied van toegang en telecommunicatie apparatuur toe te laten maar eveneens de ontwikkeling van een ruim aanbod aan competitieve prijzen te verzekeren;
- een wettelijk kader dat toelaat de juridische veiligheid van de economische relaties te verzekeren. De wet op de elektronische handtekening is hiervan het beste voorbeeld;
- een preventief en infrastructureel kader om de veiligheid van de nieuwe werkomgeving te verzekeren, dit wil zeggen het Internetnetwerk;
- een inbegrepen sociaal beleid ten opzichte van personen, die door hun economische situatie niet gemakkelijk toegang hebben tot Internet, maar ook ten opzichte van de jongeren, die de essentiële factor van de prestaties van ons land in de komende jaren uitmaken;
- de invoering van een kader om de vernieuwing aan te moedigen;
- een openbare administratie die een infrastructuur invoert welke de ontwikkeling van oplossingen, gebaseerd op deze nieuwe technologieën, mogelijk maakt om de openbare sector tegelijkertijd doeltreffender en burgersvriendelijk te maken. Deze e-government oplossingen maken de essentiële stimulator uit voor de duur-

1.1.1. Le Secteur des Télécommunications

Lors de la formation du gouvernement, une des ambitions déclarées avec force et conviction est de stimuler une transformation radicale de la société belge et de la moderniser pour la rendre apte à faire face aux défis du 21^{ème} siècle. Un des passages obligés de cette transformation est le passage de la société belge vers la Société Digitale. Une société digitale est une société qui a évolué dans l'adoption et l'intégration des technologies digitales dans la vie quotidienne à domicile et au travail, et qui est évoluée dans l'adoption de l'économie 'connectée'. Comme beaucoup d'autres gouvernements de par le monde, le Ministre voit la société digitale comme un aspect essentiel de la continuité du développement économique.

Pour aider à ce passage à une société digitale performante, le Ministre a développé un plan stratégique coordonné, le plan 5 Etoiles pour la promotion de la société de l'information. Le secteur des télécommunications joue un rôle moteur dans ce plan stratégique. Pour amener le pays dans une position de tête dans le développement de la société digitale, les priorités suivantes ont été en effet sélectionnées:

- un cadre réglementaire qui permet une concurrence saine au sein du marché des télécommunications en vue de permettre le développement d'offres alternatives en termes d'accès et d'outils de télécommunications mais aussi d'assurer le développement d'une offre large à des prix compétitifs;
- un cadre légal qui permet de garantir la sécurité juridique des relations économiques par voie électronique et dont la loi sur la signature électronique est le meilleur exemple;
- le cadre préventif et infrastructure pour assurer la sécurité du nouvel environnement de travail, c'est-à-dire du réseau Internet;
- une politique socialement inclusive vis-à-vis des personnes qui, par leur situation économique, n'ont pas un accès aisé à l'Internet mais aussi vis-à-vis des jeunes, qui forment le facteur essentiel des performances de notre pays dans les années à venir;
- la mise en place d'un cadre pour la stimulation de l'innovation;
- une administration publique qui met en place une infrastructure qui permet le développement de solutions basées sur ces nouvelles technologies en vue de rendre le secteur public à la fois plus efficace et plus proche des citoyens. Ces solutions e-government forment le stimulant essentiel pour le développement du-

zame ontwikkeling van de digitale maatschappij door de intense exemplarische rol waarvan de staat op dit gebied blijkt geeft.

1.1.1.1. Regelgevend Kader

De inhaalbeweging van de opgelopen achterstand tijdens de voorbije jaren van de vorige legislatuur in verhouding tot de andere Lidstaten van de Europese Unie vormde de prioriteit van de eerste twee jaren van deze legislatuur. Deze situatie, die zeer nadelig is voor nieuwkomers op de markt, werd rechtgetrokken door de goedkeuring van meerdere wetteksten en meer dan zestig uitvoeringsbesluiten.

Eenmaal op het niveau van de andere Lidstaten, kon ons land de toekomst tegemoet kijken door voorsprong te nemen. Op deze manier konden meerdere initiatieven genomen worden om te anticiperen op de evolutie van het Europese reglementaire kader teneinde zich op het niveau te brengen van de meest vergevorderde Lidstaten op het vlak van de liberalisering van de telecommunicatiemarkt, bijvoorbeeld inzake toegang tot de lokale lus. Dergelijke initiatieven lieten toe ons land op de eerste rij te plaatsen, met name wat betreft de penetratieratio van breedband Internetverbindingen waarvoor wij tot de besten ter wereld behoren.

Deze zelfde vastberadenheid werd getoond tijdens het Voorzitterschap van de Europese Unie, waar geen enkele inspanning bespaard bleef om ervoor te zorgen dat de Raad en het Europees Parlement in een record-tempo vijf Europese richtlijnen goedkeurde, beter bekend onder de naam «99 Review». De doelstelling was de overgang waarborgen van de telecommunicatiesector naar de volstrekte toepassing van het mededingingsrecht.

Het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie hebben op 7 maart 2002 een Richtlijn 2002/21/EG aangenomen inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (PbEG 24 april 2002, L 108/33), een Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (PbEG 24 april 2002, L 108/21), een Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten (PbEG 24 april 2002, L 108/7) en een Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten (PbEG 24 april 2002, L 108/51), en op 12 juli 2002 een richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoons-

gegevens van de digitale maatschappij door de intense exemplarische rol waarvan de staat op dit gebied blijkt geeft.

1.1.1.1. Cadre Réglementaire

Le rattrapage du retard accumulé au cours des dernières années de la législature précédente par rapport à d'autres États membres de l'Union européenne a constitué la priorité des deux premières années de cette législature-ci. Cette situation, fortement dommageable pour les nouveaux entrants sur le marché, a été corrigée par l'adoption de plusieurs textes de lois et de plus d'une soixantaine d'arrêtés d'exécution.

Une fois remis au niveau des autres États membres, notre pays a pu envisager l'avenir en prenant les devants. C'est ainsi que plusieurs initiatives ont été prises pour anticiper l'évolution du cadre réglementaire européen afin de se hisser parmi les États membres les avancés en matière de libéralisation du marché des télécommunications, par exemple en matière d'accès à la boucle locale. De telles initiatives ont permis de hisser notre pays au premier rang, notamment pour son taux de pénétration des connexions Internet à large bande qui figure parmi les plus élevés du monde.

Cette même détermination a été affichée sous la Présidence de l'Union européenne, où aucun effort n'a été épargné pour permettre l'adoption par le Conseil et le Parlement européen dans un temps record de cinq directives européennes, mieux connu sous le nom de « Revue '99 ». L'objectif étant d'assurer la transition du secteur des télécommunications à l'application pure et simple du droit de la concurrence.

Le Parlement européen et le Conseil de l'Union européenne ont adopté le 7 mars 2002 une directive 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/33), une directive 2002/20/CE relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/21), une directive 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/7) et une directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (J.O.C.E. 24 avril 2002, L 108/51), et le 12 juillet 2002 une directive 2002/58/CE concernant le traitement des données

gegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie - richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie – (PbEG 31 juli 2002, L 201/37) . Die richtlijnen vormen het nieuwe Europese regelgevingskader dat de elektronische communicatie regelt. Daarbij komt nog een 'Radiospectrumbeschikking', Beschikking 676/2002/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een regelgevingskader voor het radiospectrumbeleid in de Europese Gemeenschap.

De Wijzigingen aangebracht aan de Regelgeving

In de loop van de laatste twaalf maanden resulteerden meerdere initiatieven in een goedkeuring van een reglementaire tekst die het juridische kader verbetert en de telecommunicatiemarkt de mogelijkheid geeft zich meer te ontwikkelen.

Twee koninklijke besluiten betreffende de tarieven van de straalverbindingen treden in werking op 1 januari 2003. Het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen heeft tot doel nieuwe jaarlijkse vergunningsrechten in te voeren voor de straalverbindingen teneinde een efficiënt gebruik van het spectrum na te streven en de tarieven aan te passen aan de huidige technische parameters. Het K.B. voorziet tevens in een verlaging van het globale recht teneinde aan de ontplooiing van de sector tegemoet te komen. Ingevolge de herziening van de tarieven voor de punt-tot-punt radioverbindingen voor het gebruik van het spectrum, dreigde de markt van de vaste lokale radioverbindingen hierdoor elke mogelijke concurrentiële positie te verliezen. Derhalve dienden ook deze tarieven gewijzigd te worden. In het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot wijziging van artikel 13*bis* van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken worden nieuwe verlaagde rechten opgelegd aan de betreffende operatoren.

Inzake elektronische aangetekende zendingen in het kader van administratieve of gerechtelijke procedures, werd de markt, die onder de vorige regering voorbehouden werd aan de openbare postoperator, opengesteld voor mededinging. De Europese Commissie, die oordeelt dat een dienst zoals die van de elektronische aangetekende zendingen, geen postdienst is, heeft aangegeven dat andere actoren eveneens in staat zijn de veiligheid, betrouwbaarheid en vertrouwelijkheid te waarborgen van elektronische aangetekende zendingen

à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques - directive vie privée et communications électroniques – (J.O.C.E. 31 juillet 2002, L 201/37). Ces directives constituent le nouveau cadre réglementaire européen régissant les communications électroniques. A cela s'ajoute une décision 'Spectre radioélectrique', décision 676/2002/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire pour la politique en matière de spectre radioélectrique dans la Communauté européenne.

Les Modifications apportées à la Réglementation

Au cours des douze derniers mois, plusieurs initiatives ont abouti à l'adoption d'un texte réglementaire améliorant le cadre juridique existant et donnant au marché des télécommunications la possibilité de se développer davantage.

Deux arrêtés royaux relatifs aux tarifs des faisceaux hertziens entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003. L'arrêté royal du 2 août modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées a pour objectif d'introduire de nouveaux droits de licence annuels pour les faisceaux hertziens afin d'aboutir à une utilisation efficace du spectre radioélectrique et d'adapter les tarifs aux paramètres techniques actuels. L'A.R. prévoit également une diminution du droit global de manière à permettre le développement du secteur. Suite à la révision des tarifs pour l'utilisation du spectre relatif aux liaisons radio de point à point, le marché de la boucle locale radio risquait de perdre toute possibilité concurrentielle. Par conséquent, ces tarifs devaient également être modifiés. Dans l'arrêté royal du 2 août 2002 modifiant l'article 13*bis* de l'arrêté royal du 22 juin 1998 relatif aux conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications, de nouvelles redevances réduites sont imposées aux opérateurs concernés.

En matière de recommandés électroniques dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives, le marché, qui a été réservé sous le gouvernement précédent à l'opérateur public postal, a été ouvert à la concurrence. La Commission européenne, qui considère qu'un service, tel que celui des recommandés électroniques, n'est pas un service postal, a indiqué que d'autres acteurs sont également à même d'assurer la sécurité, la fiabilité et la confidentialité des recommandés électroniques utilisés dans le cadre de

gen gebruikt in het kader van administratieve of gerechtelijke procedures. De programmawet van 2 augustus 2002 heeft een eind gesteld aan dit ongerechtvaardigde voorbehoud van diensten.

Begin januari 2000 introduceerde België, overeenkomstig de Europese verplichtingen, de overdraagbaarheid van vaste telefoonnummers. Deze maatregel, gericht op de bevordering van de mededinging op de markt, laat de abonnees van vaste lijnen toe hun nummer te behouden wanneer zij van operator veranderen. Op basis van hetzelfde principe heeft de Minister van Telecommunicatie, via het koninklijk besluit van 23 september 2002 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van de aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten, dit nu ook voor mobiele telefonie geïntroduceerd. De onmogelijkheid om het bestaande mobiele nummer te behouden wanneer men van mobiele operator verandert was een grote belemmering voor de vrije keuze van de consument en voor de ontwikkeling van een daadwerkelijke mededinging in een vrijgemaakte mobiele telecommunicatiemarkt. De voordelen die een eindgebruiker kan halen uit het veranderen van mobiele operator wogen vaak niet op tegen de kosten die het veranderen van mobiel nummer met zich mee brengt.

De invoering van de mobiele nummeroverdraagbaarheid heeft tot doel deze barrières uit de weg te ruimen. Naast de overdraagbaarheid wordt de transparantie van de netwerken ook een werkelijkheid. Door het transparantiesignaal wordt een kiestoon geactiveerd die de gsm-gebruiker verwittigt dat hij met een ander netwerk dan het zijne verbonden wordt alvorens de verbinding tot stand komt. Zo kan de oproeper nagaan dat hij van netwerk verandert, en kiezen de verbinding te handhaven, in te korten of te verbreken. Een overgangsperiode wordt aan de operatoren toegestaan om eventueel met een afgeleid eigen systeem van bieptoon te starten, maar deze aan te passen aan het gezamenlijke door B.I.P.T. vooropgestelde systeem, ten laatste op 31 december 2002. België behoort ook op dit domein tot de top. Er zullen tevens maatregelen worden getroffen m.b.t. de transparantie van de tarieven.

Inzake nooddiensten, werden sommige wettelijke bepalingen door de programmawet van 30 december 2001 ingevoerd, onder andere om het de nooddiensten mogelijk te maken op de aan hen gerichte oproepen te reageren en om een duidelijke beschrijving te geven van de manier waarop de operatoren en verstrekkers van andere telecommunicatiediensten met de nooddiensten moeten samenwerken. Andere bepalingen hebben tot doel enerzijds een wettelijke basis te schep-

procedures judiciaires ou administratives. La loi-programme du 2 août 2002 a mis un terme à cette réservation de services injustifiée.

Début janvier 2000, la Belgique s'acquittait de ses obligations européennes en matière de portabilité des numéros fixes. Cette mesure, visant à promouvoir la concurrence dans le marché, a permis aux abonnés de lignes fixes de conserver leur numéro en changeant d'opérateur. Sur base de ce même principe, le Ministre des Télécommunications a, par l'arrêté royal du 23 septembre 2002 relatif à la portabilité des numéros des utilisateurs finals des services de télécommunications mobiles offerts au public, introduit cette mesure également pour la téléphonie mobile. L'impossibilité de conserver le numéro mobile existant lorsque l'on change d'opérateur mobile constituait une importante entrave au libre choix du consommateur et au développement d'une concurrence réelle dans un marché des télécommunications mobiles libéralisé. Les avantages qu'un utilisateur final peut retirer du changement d'opérateur mobile étaient souvent insuffisants pour pouvoir compenser les coûts engendrés par le changement de numéro mobile. L'introduction de la portabilité des numéros mobiles a pour but de balayer ces obstacles. Outre la portabilité, la transparence des réseaux deviendra une réalité. Par signal de transparence, une tonalité est activée avertissant l'utilisateur de GSM que sa communication est dirigée vers un autre réseau avant qu'elle ne se réalise. Ainsi, l'appelant pourra contrôler qu'il change de réseau et décider de poursuivre ou d'écourter voire d'interrompre la communication. Une période de transition a été accordée aux opérateurs afin d'appliquer éventuellement un système dérivé propre de tonalité, mais de l'adapter au 31 décembre 2002 au plus tard au système commun projeté par l'I.B.P.T.

La Belgique est également à la pointe en ce domaine. Des initiatives en matière de transparence des tarifs seront prises.

En matière de services d'urgence, plusieurs dispositions légales ont été introduites par la loi-programme du 30 décembre 2001, entre autres pour permettre aux services d'urgence de réagir aux appels qui leur sont adressés et définir la manière dont les opérateurs et fournisseurs d'autres services de télécommunications doivent collaborer avec les services d'urgence. D'autres dispositions ont pour but d'une part de créer une base légale en vue de pouvoir imposer des mesures sur le

pen om maatregelen op technisch en administratief vlak te kunnen opleggen aan zowel operators als verstrekkers van andere telecommunicatiediensten, als de abonnees en de eindgebruikers van telecommunicatiediensten, om de oproeper van een nooddienst te kunnen identificeren. Anderzijds wordt een wettelijke basis gecreëerd waardoor het verbod kan worden opgelegd om telecommunicatiediensten aan te bieden die de maatregelen van de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het afluisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie en -telecommunicatie verhinderen of bemoeilijken.

De uitvoeringsmaatregelen van een wettelijk kader voor het afluisteren van telefoongesprekken, voorbereid in nauwe samenwerking met de Minister van Justitie en met de telecommunicatiesector, goedgekeurd in eerste lezing door de Ministerraad van 20 maart 2002, zullen het voorwerp uitmaken van een snelle goedkeuring door de regering.

De uitwerking van een adequaat statuut voor de regulator van de telecommunicatiesector (B.I.P.T., ± 200 werknemers) dat zijn bevoegdheid en onafhankelijkheid kan waarborgen in een geliberaliseerde markt wordt in het Parlement besproken. De centrale as in de hervorming is de scheiding van de functie van regelgever en die van regulator om deze toe te laten te genieten van de vereiste onafhankelijkheid in lijn met de hervorming van het federale ambtenarenapparaat, beter gekend onder de naam Copernicusplan. Dit voorstel behandelt in essentie het onafhankelijk statuut van de regulator, zijn interne reorganisatie en de rechtsmiddelen die tegen zijn beslissingen kunnen aangewend worden. Het beantwoordt aan een punt van kritiek van de Europese Commissie waaraan tijdens de vorige legislatuur geen gevolg werd gegeven. De Minister van Telecommunicatie heeft het B.I.P.T. sinds begin 2001 een feitelijke autonomie toegekend.

· *De Initiatieven op Korte Termijn*

De nieuwe Europese richtlijnen (gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschap van 24.04.2002 en 31.07.2002) moeten binnen de vijftien maanden na publicatiedatum worden omgezet. Om dit beter voor te bereiden en om België toe te laten zijn Europese verplichtingen op tijd na te komen bestaat er sinds 1 juli 2001 een samenwerking met de universitaire centra. Het B.I.P.T. beschikt immers over budgetten die gevoed worden door de sector, o.a. met als doel regelmatig beroep te doen op medewerking van derden. In de loop van mei 2002 hebben deze externe

plan technique et administratif tant aux opérateurs qu'aux fournisseurs d'autres services de télécommunications, qu'aux abonnés et utilisateurs finals de services de télécommunications, en vue de pouvoir réaliser l'identification de l'appelant d'un appel d'urgence. D'autre part, une base légale est établie permettant d'interdire la fourniture de services de télécommunications qui empêchent ou entravent les mesures prévues dans la loi du 10 juin 1998 modifiant la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées.

Les mesures d'exécution du cadre légal des écoutes téléphoniques, préparées en étroite collaboration avec le Ministre de la Justice et le secteur des télécommunications, approuvées en première lecture par le Conseil des Ministres le 20 mars 2002, feront l'objet d'une adoption rapide par le gouvernement.

L'élaboration d'un statut adéquat pour le régulateur du secteur des télécommunications (I.B.P.T., ± 200 agents) garantissant sa compétence et son indépendance dans un marché libéralisé est discutée au Parlement. L'axe central de la réforme est la scission de la fonction du législateur et celle du régulateur afin de faire bénéficier ce dernier de l'indépendance requise dans le contexte de la réforme de la fonction publique fédérale, mieux connue sous le nom du plan Copernic. Ce projet traite essentiellement du statut indépendant du régulateur, de sa réorganisation interne et des voies de recours ouvertes contre ses décisions. Il répond à une critique de la Commission européenne à laquelle il n'avait pas été répondu sous la législature précédente. Dans les faits, le Ministre des Télécommunications a octroyé à l'I.B.P.T. son autonomie defacto depuis début 2001.

· *Les Initiatives à Court Terme*

Les nouvelles directives européennes (publiées au J.O.C.E. du 24.04.2002 et du 31.07.2002) doivent être transposées dans les quinze mois suivant la date de publication. Afin de mieux préparer cette transposition et afin de permettre à la Belgique de remplir les obligations européennes à temps, il y a depuis le 1^{er} juillet 2001 une coopération avec les centres universitaires. L'I.B.P.T. dispose en effet de budgets alimentés par le secteur en vue, notamment, de faire fréquemment appel à la collaboration de tiers. Ces consultants extérieurs (I.C.R.I.-Leuven en C.R.I.D.-Namur) ont remis

adviseurs (I.C.R.I.-Leuven en C.R.I.D.-Namur) hun voorstellen ingediend. Ook in dit geval heeft de Minister van Telecommunicatie dit voorstel begin juni 2002 ter raadpleging voorgelegd aan de operatoren en aan de leden van het Raadgevend Comité voor Telecommunicatie. Gezien de belangrijkheid van het voorstel, hebben de operatoren een tweede raadpleging gevraagd en gekregen. De laatste bijdragen dateren van eind september 2002. Dit voorstel is er in essentie op gericht de rechten en plichten te bepalen van de spelers op de markt van elektronische communicatie zoals de rechten van de gebruikers te preciseren en de precieze bevoegdheden van de regulator vast te leggen binnen de vele hypothesen die zich kunnen voordoen. Het vraagstuk van de 'price-squeeze' die door bepaalde operatoren gevraagd werd om tegemoet te komen aan marktsituaties die eventueel kunnen opduiken, maakt eveneens deel uit van dit voorstel. Deze Europese richtlijnen leggen een volledige samenwerking op tussen de regulator en de mededingingsautoriteit.

Inzake de coördinatie van de radiofrequentieplannen zal een federaal initiatief genomen worden om een einde te stellen aan een conflict tussen de deelinstellingen dat teruggaat tot het begin van de jaren '90 en om een juridische zekerheid te verschaffen om de zenders te controleren.

1.1.1.2. De Juridische Veiligheid van de Economische Relaties

De regering heeft de omzetting naar intern recht van de richtlijn 200/31/CE van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2000 in verband met bepaalde aspecten van de elektronische handel, op de binnenlandse markt ('richtlijn inzake elektronische handel') verzekerd.

1.1.1.3. Veiligheid van het Netwerk

De ongebreidelde snelheid waarmee informatie –en communicatienetwerken zich ontwikkelen heeft diepgaande gevolgen voor zowel de economische ontwikkeling als onze dagelijkse interacties (telefonie, e-mail, Internet, enz.). Binnen dit proces van toenemende complexiteit, waar we overstelpt worden met informatie, worden we tegelijkertijd geconfronteerd met nieuwe risico's die steeds minder voorspelbaar zijn. Nieuwe technologieën brengen inderdaad nieuwe risico's met zich mee waarvan de gevolgen soms moeilijk worden ingeschat. Zowel anti-virus experts als de kleine e-mail gebruiker worden regelmatig verrast door nieuwe vi-

leurs propositions dans le courant du mois mai 2002. Ainsi qu'il l'a déjà fait à de nombreuses reprises, le Ministre des Télécommunications a soumis ce projet à la consultation des opérateurs début juin 2002 ainsi que des membres du Comité consultatif des Télécommunications. Vu l'ampleur du projet, les opérateurs ont demandé et obtenu une seconde consultation. Les dernières contributions ont été livrées fin septembre 2002. Ce projet vise essentiellement à établir les droits et obligations des acteurs du secteur des communications électroniques, à préciser les droits des utilisateurs et à définir les pouvoirs précis du régulateur dans les nombreuses hypothèses pouvant se présenter à lui. La question du 'price-squeeze' demandée par certains opérateurs, qui est censée répondre à une des situations de marché pouvant se rencontrer, fait également partie de ce projet. Ces directives européennes imposent une pleine coopération entre le régulateur et l'autorité de concurrence.

En matière de coordination des plans de fréquences radios, une initiative fédérale sera prise pour mettre un terme à un conflit entre les entités fédérées et apporter une sécurité juridique pour effectuer les contrôles des émetteurs.

1.1.1.2. La Sécurité Juridique des Relations Economiques

Le gouvernement a assuré la transposition en droit interne de la directive 200/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2000 relative à certains aspects du commerce électronique, dans le marché intérieur ('directive sur le commerce électronique').

1.1.1.3. Sécurité du Réseau

La rapidité illimitée avec laquelle des réseaux de communication et d'information se développent a des conséquences considérables tant pour le développement économique que nos actions quotidiennes (téléphonie, e-mail, Internet, etc.). Dans ce processus de complexité de plus en plus accrue, où nous sommes débordés d'information, nous nous heurtons en même temps à de nouveaux risques de plus en plus imprévisibles. Les nouvelles technologies amènent souvent de nouveaux risques dont les conséquences parfois difficiles à évaluer. Tant les experts anti-virus que le petit utilisateur e-mail sont régulièrement surpris par

russen zoals 'I love you', 'Kournikova', 'Klez.H' en 'bugbear' die niet noodzakelijk kunnen gestopt worden met bestaande anti-virus software. Hieruit blijkt hoe kwetsbaar onze systemen zijn en welke ravages kunnen worden aangericht in verschillende economische domeinen, financiële diensten, ondernemingen enz. De vrijwaring van de integriteit en de beveiliging van netwerken zijn dus van essentieel belang voor de ontwikkeling van de economie in het algemeen en elektronische diensten meer in het bijzonder.

De Minister van Telecommunicatie heeft enkele belangrijke initiatieven ondernomen op het gebied van netwerkbeveiliging. Een eerste initiatief is het e-security platform dat de wereldwijde evolutie van computer-virussen opvolgt. Dit platform draait ondertussen op kruissnelheid en werkt zeer doeltreffend. Vandaar het belang dit platform verder te professionaliseren en uit te bouwen, niet enkel met de telecommunicatie-industrie, maar met de ondernemingssector in het algemeen. Het verderzetten van sensibilisatiecampagnes zowel naar ondernemingen als naar individuele netwerkgebruikers toe, die inmiddels eveneens vruchten hebben afgeworpen, is een tweede belangrijk initiatief op het vlak van netwerkbeveiliging. Gezien virussen over landsgrenzen heen en op collectieve wijze aanvallen, pleit de Minister eveneens voor een wereldwijd systeem van continentale coördinatiecentra. Hiertoe werd b.v. een samenwerkingsakkoord met Singapore afgesloten waardoor we bij zogenaamde 'time-activated' virussen een voorsprong van 8 uur krijgen en anticipatief kan worden opgetreden. Dat dit initiatief ernstig wordt genomen en een uitgangspunt vormt voor de verdere ontwikkeling van internationale en globale netwerkbeveiliging blijkt ondermeer uit de gesprekken die zijn aangeknoopt met Zuid-Afrika en de Verenigde Staten. Er is op dit vlak duidelijk een bewustwordingsproces op gang gekomen. We verwijzen hierbij b.v. naar de nieuwe Amerikaanse Cyberspace Security Strategy, waar de nadruk wordt gelegd op gecoördineerde acties en het opstarten van een 'central clearing house' (cfr. e-security platform), vrijwillige medewerking en sensibilisatie van eindgebruikers.

Ook in Europa wint het idee veld. Op 18 juni 2002 werd, in de marge van de Europese Telecom Raad een samenwerkingsakkoord met Luxemburg afgesloten. Andere landen zoals Marokko, Cuba en Egypte hebben eveneens hun belangstelling geuit voor medewerking en/of informatie uitwisseling omtrent dit initiatief.

Het concept van een Europees virus alert systeem wordt eveneens opgenomen in het actieplan voor de informatiesamenleving eEurope 2005. Binnen hetzelfde

des nouveaux virus comme 'I love you', 'Kournikova', 'Klez.H' et 'bugbear' qui ne sont pas nécessairement arrêtés par le logiciel anti-virus existant. De ce fait, ressortent la vulnérabilité de nos systèmes et les ravages pouvant se produire dans les divers domaines économiques, les services financiers, les entreprises, etc. La préservation de l'intégrité et la sécurisation de réseaux sont donc de prime importance pour le développement de l'économie en général et les services électroniques en particulier.

Le Ministre des Télécommunications a pris quelques initiatives importantes sur le plan de la sécurisation de réseaux. Une première initiative est la e-security platform qui suit l'évolution mondiale de virus informatiques. Cette plate-forme a entre-temps atteint sa vitesse de croisière et fonctionne très efficacement. C'est pourquoi il est important de professionnaliser et développer cette plate-forme, non seulement avec l'industrie des télécommunications, mais aussi avec le secteur des entreprises en général. La poursuite de campagnes de sensibilisation tant à l'égard des entreprises qu'à l'égard des utilisateurs individuels de réseaux est une deuxième initiative importante sur le plan de sécurisation de réseaux. Etant donné que des virus attaquent au-delà des frontières nationales et de façon collective, le Ministre plaide également pour un système mondial de centres de coordination continentiels. A cet effet, un accord de coopération a par exemple été passé avec le Singapour. Ainsi, nous avons une avance de 8 heures permettant une action anticipative. Que cette initiative soit prise au sérieux et forme le point de départ du développement ultérieur de la sécurisation internationale et globale ressort entre-autres des entretiens avec l'Afrique du Sud et les États-Unis. Il y a clairement un processus de prise de conscience à ce sujet. Nous référons par exemple à la nouvelle Cyberspace Security Strategy américaine soulignant les actions coordonnées et la mise en œuvre d'une 'central clearing house' (cfr. e-security platform), la coopération volontaire et la sensibilisation des utilisateurs finaux.

En Europe, cette idée gagne également du terrain. Le 18 juin 2002, en marge du Conseil Télécoms européen, un accord de coopération a été passé avec le Luxembourg. D'autres pays comme le Maroc, Cuba et l'Egypte ont également exprimé leur intérêt pour une coopération et/ou un échange d'information concernant cette initiative.

Le concept d'un système anti-virus européen est également repris dans le plan d'action pour la société d'information eEurope 2005. Dans ce même cadre, la

kader wordt gewerkt aan de opstart van een Europees Cyber Security Team.

Netwerkbeveiliging blijft ook onder het Deens Voorzitterschap van prioritair belang.

1.1.1.4. I-Line

In het kader van het beheercontract wordt Belgacom ertoe verplicht om een goedkope toegang tot het Internet te leveren aan scholen, bibliotheken en hospitalen. Terwijl de eerste jaren van het programma de aansluitingen verzekerd werden langs numerieke telefoonlijnen (I.S.D.N.) werd sinds verleden schooljaar het programma I-line uitgebreid tot het gratis leveren van een A.D.S.L. lijn aan de scholen door Belgacom en werd de concurrentie vanwege andere I.S.P.'s mogelijk gemaakt. Zo was een school dus vrij de leverancier van de Internetdiensten te kiezen welke haar de toegang tot het netwerk zal factureren. De A.D.S.L. infrastructuur door Belgacom geleverd is dus gratis geworden voor de scholen. Terwijl de vorige jaren ongeveer 5000 scholen voordeel gehaald hebben uit de I-line I.S.D.N. formule, is het aantal nu uitgebreid tot meer dan 7000 aansluitingen en dank zij de openstelling voor de concurrentie heeft men de prijzen nog kunnen verlagen en de kwaliteit van de dienstverlening verhoogd. Dank zij het programma I-line verzekeren we dat onze jeugd vertrouwd is met de nieuwe communicatieapparatuur en dat ze zo gewapend is om met succes de uitdagingen van de digitale maatschappij te trotseren. Ook kan verwacht worden dat door de concurrentie de prijzen nog verder zullen dalen zowel voor de aangeslotenen als voor de overheid. Voor de toekomst word er ook aan gewerkt dat de Gemeenschappen rechtstreeks de breedbandverbindingen voor hun rekening zullen nemen en door de concurrentie nog betere condities kunnen afdwingen.

1.1.1.5. e-Government

Inleiding

Deze regering wil absoluut de relaties van de burgers en de ondernemingen met de administratie ombouwen opdat deze daadwerkelijk in dienst van de eerstgenoemden zullen staan. Met de nieuwe informatietechnologieën is het mogelijk deze hervorming uit te voeren zonder dat het noodzakelijk is fundamenteel terug te komen op de huidige structuren en werkwijze van de openbare sector. Het gaat erom alle huidige administratieve procedures in vraag te stellen in het licht van de analyse van wetteksten waarvan de mo-

mise en œuvre d'un Cyber Security Team est également élaborée.

La sécurisation de réseaux reste aussi une priorité pour la Présidence danoise.

1.1.1.4. I-Line

Dans le cadre du contrat de gestion de Belgacom, cette dernière reçoit l'obligation de fournir un accès bon marché à l'Internet à l'intention des écoles, des bibliothèques et des hôpitaux. Alors que les premières années du programme, les connexions étaient assurées à travers des lignes téléphoniques numériques (I.S.D.N.), le programme I-Line a été étendu depuis la rentrée de l'année dernière à la fourniture gratuite de lignes A.D.S.L. aux écoles par Belgacom et l'ouverture à la concurrence par les I.S.P. s'est réalisée. Ainsi l'école était libre de choisir le fournisseur des services Internet (I.S.P.) qui lui facturera l'accès au réseau. L'infrastructure A.D.S.L. fournie par Belgacom est donc gratuite aux écoles. Alors que les années précédentes, environ 5000 écoles ont tiré avantage de la formule I-Line I.S.D.N., leur nombre s'est étendu à l'heure actuelle à plus de 7000 connexions et grâce à l'ouverture à la concurrence, les prix ont pu encore être abaissés et la qualité de service augmentée. Grâce à ce programme I-Line, nous assurons que notre jeunesse est formée aux nouveaux outils de communication et qu'elle est ainsi armée pour affronter avec succès les défis de la société digitale. On peut également s'attendre, par la concurrence, à une baisse ultérieure des prix, tant pour les abonnés que les autorités. Pour l'avenir, il est également envisagé que les Communautés pourront directement prendre à leur compte les connexions à large bande et obtenir des conditions encore plus avantageuses par cette concurrence.

1.1.1.5. e-Government

Introduction

Une volonté de ce gouvernement est de transformer la relation des citoyens et des entreprises avec l'administration, pour que celle-ci soit véritablement au service de ces premiers. Les nouvelles technologies de l'information permettent de mettre en œuvre cette transformation sans qu'il soit nécessaire de remettre en cause fondamentalement les structures actuelles et le mode de travail du secteur public. Il s'agit d'une part de simplifier les procédures administratives actuelles à la lumière de l'analyse critique des textes de lois qui

gelijkheden zich doorheen de tijd overlapt hebben, maar ook in het licht van de mogelijkheden die de nieuwe technologie ons biedt. De administratieve vereenvoudiging, evenals de informatica-apparatuur die als ondersteuning dient, vormen een geheel dat men e-government noemt en dat als essentieel objectief heeft om een openbare overheid te vestigen die dicht bij de burger en zijn behoeften staat.

De Minister van Telecommunicatie werd belast om, in samenwerking met de Minister van Ambtenarenzaken het strategische plan en de strategische visie van het e-government uit te werken.

Dit strategisch plan van het e-government, welke een essentieel onderdeel vormt van het in 2000 uitgewerkte 5sterrenplan, bevat objectieven die de grondleggers zijn en de wervelkolom vormen van de ontwikkelingen ter zake. De uitwerking ervan door de verscheidene federale, gewestelijke instanties en de Gemeenschappen is nu in een versnelling getreden en de eerste resultaten worden reeds toepasselijk.

Objectieven van het e-Government

Het e-government berust op de nieuwe principes betreffende de werking van de openbare sector die op korte termijn de rode draad vormen voor de aan de gang zijnde ontwikkelingen:

- de burgers moeten de structuur van de Staat niet kennen om het uitvoeren van een dienst te vragen; ze kunnen een dienst vragen op basis van hun eigen behoeften;

- wanneer hij een dienst vraagt moet de burger geen persoonlijke informatie verstrekken die al in het bezit is van andere administraties van de Staat, met uitzondering van zijn identiteit natuurlijk. Zodra de burger zich aan het administratief loket (elektronisch of niet) heeft kenbaar gemaakt moet dit laatste in staat zijn om dadelijk, bij de betrokken agentschappen of diensten, alle informatie die nodig is voor het leveren van de gevraagde dienst in te zamelen;

- de burgers moeten de mogelijkheid hebben de Administratie slechts een keer elke informatie die deze laatste nodig heeft ter kennis te brengen, op het ogenblik zelf van de verandering in zijn levensvoorwaarden. Deze kennisgeving moet automatisch alle daarop volgende effecten voortbrengen zonder dat de burger dit moet aanvragen;

- de ondernemingen moeten zowel door de administratieve vereenvoudiging als door het e-government in staat worden gesteld om zelf vereenvoudigingen door

se sont superposés à travers le temps mais aussi à la lumière des possibilités offertes par les nouvelles technologies. La simplification administrative ainsi que les outils informatiques mis en place pour supporter cette première forment un tout qui s'appelle l'e-government dont l'objectif essentiel est de mettre en place une autorité publique plus attentive des besoins du citoyen.

Le Ministre des Télécommunications a été chargé en collaboration du Ministre de la Fonction publique d'élaborer le plan et la vision stratégiques de l'e-government. Ce plan stratégique e-government, qui forme un élément essentiel du plan 5 Etoiles élaboré en 2000, comporte des objectifs fondateurs qui forment la colonne vertébrale des développements en la matière. Son élaboration par les diverses instances fédérales, régionales et les Communautés vit à présent une accélération et les premiers résultats sont actuellement déjà en application.

Objectifs de l'e-Government

L'e-government repose sur de nouveaux principes de fonctionnement du secteur public et qui forment à court terme le fil rouge des développements en cours:

- les citoyens ne doivent pas connaître la structure de l'État pour demander l'exécution d'un service ; ils peuvent faire la demande d'un service sur base de ses propres besoins;

- lors de la demande d'un service, le citoyen ne doit pas fournir d'informations personnelles qui se trouvent déjà en possession d'autres administrations de l'État, à l'exception évidemment de son identité. Dès que le citoyen s'est identifié vis-à-vis du guichet administratif (électronique ou non), ce dernier doit être en mesure de collecter, directement des agences ou services concernés, toute information nécessaire à l'autorisation de la livraison du service demandé ;

- les citoyens doivent avoir la possibilité de ne notifier l'Administration qu'une seule fois pour toute pièce d'information que cette dernière a besoin, au moment même du changement dans ses conditions de vie. Cette notification doit produire automatiquement tous les effets subséquents sans que le citoyen ne doive en faire la demande ;

- les entreprises doivent, tant par la simplification administrative que par l'e-government, être en état de réaliser des simplifications eux-mêmes au niveau de

te voeren in hun relaties met de overheid zowel als gebruikers van overheidsinformatie als leveranciers.

Het uitdrukken van deze objectieven vormt enigszins de constitutionele acte van de e-government projecten in België.

Lopende Projecten en Uitvloeisels

Naast deze objectieven is het essentieel de veiligheid van de gegevens en het respect van het privéleven te verzekeren. Hiervoor is het onontbeerlijk een infrastructuur in te voeren die de identificatie van de gebruikers van de informaticasystemen binnen de administratie verzekert (alleen toegang tot de gegevens verlenen aan diegenen die hiertoe gerechtigd zijn), die de boodschappen die tussen de diensten en de administraties uitgewisseld worden voor echt verklaart en hun confidentialiteit waarborgt. De volgende projecten zijn nu reeds ontwikkeld of zijn in volle ontwikkeling:

- Fedict werd opgericht teneinde verder de gemeenschappelijke strategie op gebied van e-government uit te werken en de opvolging en naleving ervan te coördineren. Door het samenwerkingakkoord wordt de overkoepelende coördinatie met de andere overheden verzekerd. Daarbij is het e-government portaal één van de belangrijkste ontwikkelingen. De eerste versie wordt einde november 2002 in gebruik gesteld. Een volledig interactief portaal waarbij de gebruiker centraal staat is nu in ontwikkeling en zal de gebruiksvriendelijkheid en de vereenvoudiging nog verder doorvoeren;

- de elektronische identiteitskaart is nu goedgekeurd en zal vanaf 2003 beschikbaar zijn om een zekere identificatie van de burgers toe te laten door zijn interactie met de elektronische diensten van de Staat. Anderzijds is de toekomstige elektronische identiteitskaart zo opgevat dat ze een zeer geavanceerde elektronische handtekening van de burger toelaat. Het gaat hier om een noodzakelijk element voor de lopende e-government projecten want zonder identificatie van de burger is het moeilijk hem diensten met toegevoegde waarde aan te bieden;

- de Kruispuntbank van de ondernemingen vereenvoudigt op een drastische manier de oprichting van de ondernemingen en de relatie tussen de ondernemingen en de openbare overheid, o.a. door het invoeren van het uniek identificatienummer voor de ondernemingen. De daarbij op te richten ondernemingsloketten zullen dit in de loop van volgend jaar tot een realiteit maken;

- de motor van het uitwisselen van boodschappen (in het Engels U.M.E. of Unified Messaging Services) is de infrastructuur die gebruikt wordt om de uitwissel-

leurs relations avec les autorités, tant comme utilisateur d'information publique que fournisseur.

L'expression de ces objectifs forme en quelque sorte l'acte constitutionnel des projets e-government en Belgique.

Corollaires et Projets en Cours

En plus de ces objectifs, il est essentiel de pouvoir garantir la sécurité des informations et le respect de la vie privée. Pour ce faire, il est indispensable de mettre en place une infrastructure qui garantisse l'identification des utilisateurs des systèmes d'informations au sein de l'administration (pour ne donner accès aux données qu'à ceux qui sont habilités à le faire), à authentifier les messages qui sont échangés entre services et administrations et en garantir leur confidentialité. Par exemple, les projets suivants ont déjà été développés ou sont en voie de développement:

- Fedict a été créé afin d'élaborer et de continuer la stratégie commune au niveau d'e-government et d'en coordonner le suivi et le respect. Par l'accord de coopération, la coordination centrale avec les autres autorités est assurée. A cet effet, le portail e-government est un des développements les plus importants. La première version sera mise en œuvre avant la fin novembre 2002. Un portail entièrement interactif axé sur l'utilisateur est à présent en voie de développement et mettra davantage en œuvre la simplification et la convivialité;

- la carte d'identité électronique a été adoptée et sera disponible dès 2003 afin de permettre une identification sûre des citoyens dans son interaction avec les services électroniques de l'État. D'autre part la future carte d'identité électronique est conçue pour permettre une signature électronique avancée de la part du citoyen. Il s'agit d'une pièce nécessaire pour les projets e-government en cours car sans identification du citoyen, il est difficile de lui proposer des services à valeur ajoutée ;

- la Banque Carrefour des entreprises qui doit simplifier de manière drastique la création des entreprises et la relation entre les entreprises et l'autorité publique, entre autres par l'introduction d'un numéro unique d'identification pour les entreprises. Les guichets d'entreprises à créer à cet effet réaliseront cet objectif dans le courant de l'année prochaine ;

- le Moteur d'échange de messages (en anglais U.M.E. ou Unified Messaging Services) est l'infrastructure utilisée pour permettre l'échanges de documents

ling van documenten tussen administraties toe te laten onder elektronische en gestandaardiseerde vorm. Het accent is gelegd opdat deze motor de uitwisseling van de boodschappen zou kunnen beperken tussen administraties die beantwoorden aan de principes van finaliteit en proportionaliteit. De eerste versie van het U.M.E. is ondertussen operationeel en de volgende versie is in volle ontwikkeling;

– Fedman is de technische ruggegraat van het netwerk welke de communicatie tussen de overheden verzorgt. Sinds begin september 2002 is de structuur klaar om de overheden gebaseerd in Brussel aan te sluiten. De verdere invulling is nog voor einde 2002 gepland.

Deze projecten houden in dat de strategie van het e-government het principe verwerpt van de creatie van databases die door de administratie gedeeld wordt omwille van de haalbaarheid maar vooral omwille van het respect voor het privé-leven.

1.1.1.6. Fonds voor de Aanpassing aan Nieuwe Technologieën

Een fonds voor de aanpassing aan de nieuwe technologieën zal uitgewerkt worden. De fondsen zijn afkomstig van de verkoop van de federale participatie in Shanghai Bell. Het beheer van het fonds gebeurt samen met de Minister van arbeid en tewerkstelling. Een afstemming van de activiteiten van het fonds met initiatieven van de regio's is voorzien. Dit fonds zal toelaten aan de kansarmen om deel te nemen aan de ontwikkeling van de informatiemaatschappij. Zij zullen dan ook van de technologie kunnen gebruik maken zowel om bij te leren als voor hun inschakeling in het normale arbeidscircuit. Ook worden er voorzieningen getroffen voor bepaalde categorieën van arbeiders, bedienden en startende zelfstandigen. In het uitwerken van dit project zal er ook voor gezorgd worden dat zij van bepaalde e-government toepassingen gebruik zouden kunnen maken.

1.1.1.7. PC Privé

Samen met de Minister van Financiën werd onderzocht in welke mate fiscale inspanningen voor de bevolking inzake de aankoop van I.C.T.-apparatuur kunnen gestimuleerd worden.

Volgens de markt zijn reeds 34% van de Belgische huishoudens aangesloten op het Internet en wordt nog een bijkomende 12% vooropgesteld door de marktspelers. Bijkomende aansluitingen die België op het ni-

entre administrations sous forme électronique et standardisée. L'accent est mis pour que ce moteur puisse limiter l'échange de messages entre administrations qui répondent aux principes de finalité et de proportionnalité. La première version de l'U.M.E. est entre-temps opérationnelle et les prochaines versions sont en plein développement ;

– Fedman est la colonne vertébrale du réseau assurant la communication entre les différentes autorités. Depuis début septembre 2002 cette structure est prête à intégrer les autorités basées à Bruxelles. Le suivi ultérieur est projeté pour une mise en route avant la fin de cette année 2002.

Ces projets impliquent que la stratégie e-government rejette le principe de la création de bases de données partagées entre administration pour des raisons de faisabilité mais surtout pour des raisons de respect de la vie privée.

1.1.1.6. Fonds pour l'Adaptation aux Nouvelles Technologies

Un fonds pour l'adaptation aux nouvelles technologies sera créé. Les fonds proviennent de la vente de la participation fédérale dans Shanghai Bell. La gestion du fonds se fait en collaboration avec le Ministre de l'emploi. Un alignement des activités du fonds sur les initiatives des régions est prévue. Ce fonds permettra aux défavorisés de participer au développement de la société d'information. Ils pourront donc faire appel à la technologie pour se recycler et y faire appel en vue de leur intégration au circuit d'emploi normal. Des dispositions seront également prises pour certaines catégories de travailleurs et d'employés, ainsi que pour les indépendants débutants. Lors de l'élaboration de ce projet, on veillera également à ce qu'ils pourront faire appel à certaines applications e-government.

1.1.1.7. PC Privé

La mesure dans laquelle les efforts pour la population, au sujet de l'achat de l'appareillage – I.C.T., peuvent être stimulés, a été examiné en collaboration avec le Ministre des Finances.

Selon le marché, 34% des familles belges sont déjà branchées sur l'Internet et environ 12% en plus est envisagé par les acteurs du marché. Des connexions supplémentaires mettant la Belgique au niveau de la

veau van Scandinavië en Nederland zouden brengen kunnen door dergelijke maatregelen vanwege de overheid verwezenlijkt worden. Bij de uitwerking ervan zal de Minister er voor zorgen dat de kleinhandel bij deze aankopen ingeschakeld wordt.

De oplossing bestaat erin om de aanschaf van I.C.T.-apparatuur en Internetaansluitingen fiscaal interessant te maken zodat dit zowel de bedrijven als de werknemers aanzet om nog meer de nieuwe technologieën te gebruiken zowel op kantoor, als in een teleworking omgeving en uiteindelijk de burger gestimuleerd wordt om de voor hem ontwikkelde e-government toepassingen eigen te maken.

Te samen met de andere projecten voor de scholen, bibliotheken en de kansarmen wordt België hierbij opgetrokken bij de koplopers op gebied van de informatiemaatschappij.

1.1.2. De Postsector

1.1.2.1. Belang van het Europees Kader

De postsector die zich op de kruising van de telecommunicatie –en de transportsector bevindt kent een evolutie die in de lijn ligt van de opening van de competitie in de telecommunicatiesector. Hij onderscheidt zich van de andere sectoren door de aanwezigheid, sinds verschillende jaren, van vele actoren op de markt nog voor de opening van de diensten die traditioneel in monopolie werden geleverd door een publieke operator. Het objectief van de liberaliseringbeweging bestaat erin aan deze actoren en ook aan de nieuwkomers op de markt toe te laten progressief toegang te krijgen tot diensten die tot nu toe aan één operator voorbehouden werden.

De richtlijn 97/67/EU van 15 december 1997 van het Europees Parlement en van de Raad betreffende de gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt van Postdiensten binnen de Gemeenschap en voor de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening heeft deze liberaliseringbeweging ingezet op een graduele en gecontroleerde manier.

Deze richtlijn is gewijzigd door de Richtlijn 2002/39/CE van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG met betrekking tot de verdere openstelling van de postmarkt in de Gemeenschap voor mededinging (PB nr L 176 van 5 juli 2002). Dit is bijgevolg een belangrijke stap in de richting van het openstellen van de postsector in Europa voor de mededinging. Haar belangrijkste doelstelling is de gelei-

Scandinavie et des Pays-Bas pourront être réalisées par le biais de mesures analogues des autorités. Lors de son élaboration, le Ministre prendra soin à ce que le commerce de détail soit associé à ces achats.

La solution consiste à rendre l'acquisition d'équipements I.C.T. et de connexions Internet fiscalement intéressante de sorte que ceci stimule tant les entreprises que les employés à utiliser encore plus de nouvelles technologies aussi bien au bureau que dans un environnement de télétravail. Finalement, le citoyen sera stimulé à se familiariser avec les applications e-government développées à son égard.

Egalement par les autres projets à l'égard des écoles, bibliothèques et défavorisés, la Belgique se met au même niveau que les protagonistes de la société d'information.

1.1.2. Le Secteur Postal

1.1.2.1. Importance du Cadre européen

A la croisée du secteur des télécommunications et du secteur des transports, le secteur postal connaît une évolution qui suit celle de l'ouverture à la concurrence des télécommunications. Il se distingue des autres secteurs par la présence depuis de nombreuses années de nombreux acteurs sur le marché avant la libéralisation de services qui ont été traditionnellement fournis en monopole par un opérateur publics. L'objectif du mouvement de libéralisation consiste à permettre à ces acteurs ainsi qu'à de nouveaux entrants sur le marché d'accéder progressivement à des services jusqu'à présent réservés à un opérateur unique.

Le 15 décembre 1997, la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil concernant les règles communes pour le développement du marché interne des services postaux dans la Communauté et l'amélioration de la qualité du service a amorcé ce mouvement de libéralisation selon une formule graduelle et contrôlée.

Cette directive a été modifiée par la directive 2002/39/CE du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 97/67/CE en ce qui concerne la poursuite de l'ouverture à la concurrence des services postaux de la Communauté (JOCE n° L 176 du 5 juillet 2002). Ceci constitue par conséquent une étape importante dans le mouvement d'ouverture à la concurrence du secteur postal en Europe. Son objectif principal est de

delijke verwezenlijking van een graduele verdere opening voor de mededinging in de markt van de postdiensten. Het opgelegde tijdschema maakt beheerste liberalisering van de brievenpostmarkt mogelijk, zodat alle leveranciers van de universele dienst voldoende tijd krijgen voor de moderniserings- en herstructurerings-maatregelen die nodig zijn om hun levensvatbaarheid op lange termijn onder de nieuwe marktomstandigheden te verzekeren. Verdere marktopening zal in concreto worden doorgevoerd met ingang van 2003, een tweede stap zal starten in 2006. Vervolgens zal de Europese Commissie een verkennende studie verrichten om voor elke lidstaat te beoordelen welke gevolgen de volledige voltooiing van de interne postmarkt in 2009 voor de universele dienst zal hebben. Op basis van de conclusies van die studie zal de Commissie vóór 31 december 2006 aan het Europees Parlement en de Raad een verslag voorleggen, vergezeld van een voorstel waarin, in voorkomend geval, het jaar 2009 wordt bevestigd voor de voltooiing van de interne postmarkt of in het licht van de conclusies van de studie een andere maatregel wordt vastgesteld.

1.1.2.2. Modernisering van de Belgische Wetgeving op de Postdiensten

Net zoals voor de telecommunicatiesector zal de prioriteit voor de volgende maanden de uitwerking van een adequaat statuut voor de regulator van de sector zijn, een statuut dat zijn competentie en zijn onafhankelijkheid in een markt die geopend werd voor de concurrentie kan verzekeren.

Met het oog op de naleving van de Europese kalender (die voorziet dat de Lidstaten van de Europese Unie eraan gehouden worden de bepalingen van de nieuwe postrichtlijn ten laatste op 31 december 2002 in nationaal recht om te zetten), heeft de Minister van Telecommunicatie begin september 2002 het initiatief genomen om aan de regering voor te stellen de opgelegde maatregelen te aanvaarden. Deze zijn in het Belgisch Staatsblad van 25 oktober 2002 gepubliceerd.

Dit laat toe de snelle en globale goedkeuring af te ronden van de uitvoeringsbesluiten van titel IV van de wet van 21 maart 1991.

poursuivre, de manière progressive, l'ouverture graduelle du marché postal à la concurrence. Le calendrier imposé permet la libéralisation contrôlée du marché du courrier, de sorte que tous les prestataires du service universel disposent du temps nécessaire à la mise en œuvre des nouvelles mesures de modernisation et de restructuration requises pour assurer leur viabilité à long terme dans le nouveau contexte concurrentiel. Concrètement, une première étape dans la poursuite de l'ouverture du marché sera réalisée à compter de 2003, une seconde étape débutera en 2006. Ensuite, la Commission européenne procédera à une étude prospective destinée à évaluer, pour chaque État membre, l'impact sur le service universel de l'achèvement du marché intérieur des services postaux en 2009. Sur la base des conclusions de cette étude, la Commission présentera, avant le 31 décembre 2006, un rapport au Parlement européen et au Conseil, assorti d'une proposition confirmant, le cas échéant, la date de 2009 pour l'achèvement du marché intérieur des services postaux ou définissant toute autre étape à la lumière des conclusions de l'étude.

1.1.2.2. Modernisation de la Législation belge sur les Services Postaux

Tout comme pour le secteur des télécommunications, la priorité des mois à venir sera l'établissement d'un statut adéquat pour le régulateur du secteur qui puisse assurer sa compétence et son indépendance dans un marché ouvert à la concurrence.

Soucieux de respecter le calendrier européen (qui prévoit que les États membres de l'Union européenne sont tenus de transposer les dispositions de la nouvelle directive postale en droit national pour le 31 décembre 2002 au plus tard), le Ministre des Télécommunications a pris l'initiative de proposer au Gouvernement début septembre 2002 d'adopter les mesures qui s'imposent. Celles-ci ont été publiées au Moniteur belge du 25 octobre 2002.

Ceci permet de finaliser l'adoption globale et rapide des arrêtés d'exécution du titre IV de la loi du 21 mars 1991.

2. DE OVERHEIDSBEDRIJVEN EN PARTICIPATIES

2.1. Inleiding

In het federaal regeerakkoord van 7 juli 1999 werden m.b.t. het beheer van de activa enkele duidelijke doelstellingen vooropgesteld:

- een dienstverlening van gelijk of hoger niveau dan die van de beste bedrijven uit de privé sector en van de beste buitenlandse publieke administraties;

- in nauwe samenwerking met elke overheids-onderneming, een strategisch plan opstellen;

- modernisering van de overheidsbedrijven naargelang de technologische ontwikkelingen en marktliberalisering,... die zal uitmonden in een belangrijke valorisatie van overheidsactiva.

Sinds de gewest- en gemeenschapsvorming bezit de federale overheid nog 61,97 miljard EUR aan activa, vooral participaties in overheids- en gemeenschappelijke bedrijven, vastgoed, kunstwerken, uitrustingen en schuldvorderingen. Zowat de helft van deze activa wordt door de federale overheid ingezet in de hoedanigheid van marktspeler via participaties in allerlei bedrijven. Het economisch belang van de Belgische overheidsbedrijven is beduidend. In de Europese rangschikking die per land het aandeel van overheidsparticipaties in de toegevoegde waarde van de marktsector weergeeft, staat België op de tiende plaats met 8,6% aandeel in de toegevoegde waarde, en met 197.000 werknemers of 9,7% aandeel in de loonmassa. Het aandeel van de federale overheidsbedrijven betreft 3,6% van de toegevoegde waarde en omvat 120.000 werknemers.

In uitvoering van het federaal regeerakkoord van 7 juli 1999 en in het licht van het koninklijk besluit van 24 december 1999, dat de toekenning van de algemene bevoegdheid voor het beheer van de activa aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties bevestigt en preciseert, heeft de Minister van Overheidsbedrijven en Participaties een gedetailleerd actieplan inzake een grondige modernisering van het beheer van de federale activa voorgesteld aan de Ministerraad voorgelegd.

Het actieplan gaat er vanuit dat de beste strategie voor activabeheer gebaseerd is op een model waarbij activa vanuit een centraal punt met professionele privé-expertise beheerd worden binnen het kader van de strategische keuzes op beleidsniveau gemaakt.

2. LES ENTREPRISES ET LES PARTICIPATIONS PUBLIQUES

2.1. Introduction

Dans l'accord gouvernemental fédéral du 7 juillet 1999 on a avancé quelques objectifs claires:

- un service d'un niveau égal ou plus élevé que celui des meilleures entreprises du secteur privé et des meilleures administrations publiques étrangères ;

- établissement d'un plan stratégique en collaboration étroite avec chaque entreprise publique ;

- modernisation des entreprises publiques en fonction des développements technologiques et de la libéralisation des marchés, ... dont résultera une importante valorisation des actifs de l'État.

Depuis la formation des Régions et des Communautés, le Gouvernement Fédéral possède encore 61,97 milliard d'EURs en actifs, surtout des participations dans des entreprises publiques et des entreprises de droit public, biens immobiliers, oeuvres d'art, équipements et créances. Le gouvernement, en tant qu'acteur sur le marché, place à peu près la moitié de ces actifs via des participations dans divers types d'entreprises. L'intérêt économique des entreprises publiques belges est considérable. Dans le classement européen reprenant la partie des participations publiques par pays en proportion avec la valeur ajoutée du secteur, la Belgique occupe la dixième place avec 8,6% de la valeur ajoutée et avec 197.000 travailleurs ou 9,7% du volume salarial. La partie des entreprises publiques fédérales équivaut à 3,6% de la valeur ajoutée et 120.000 travailleurs.

En exécution de l'Accord Gouvernemental Fédéral du 7 juillet 1999 et à la lumière de l'Arrêté Royal du 24 décembre 1999, qui confirme et précise l'attribution au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations Publiques de la compétence générale de gestion des actifs, le Ministre des Entreprises et Participations Publiques a soumis au Conseil des Ministres un plan d'action relatif à une profonde modernisation de la gestion des actifs fédéraux.

Le plan d'action part du principe que la meilleure stratégie pour la gestion des actifs est basée sur un modèle où les actifs sont gérés à partir d'un point central avec une expertise professionnelle privée, dans le cadre des choix stratégiques déterminés au niveau politique.

Een belangrijk aandachtspunt is de strategie die de Staat in het aanhouden van participaties wenst te volgen. Voor elke participatie – huidige of toekomstige – moet bepaald worden wat het strategisch belang voor de economische ontwikkeling van België van de participatie in kwestie is. Bij afwezigheid van zulk belang moet de Staat uit deze participatie stappen met optimalisatie van de financiële waarde ervan. Andere operaties in het teken van en met versterking van het strategisch belang kunnen dan overwogen worden.

De overheidsbedrijven zijn een belangrijke schakel van onze economie door de tewerkstelling die ze verschaffen, de taken van openbare dienst die ze vervullen en de dienstverlening die ze verlenen aan al de burgers. Echter, bijna alle overheidsbedrijven opereren nu in een (deels) vrijgemaakte markt. Dit brengt nieuwe uitdagingen met zich mee.

In deze context heeft deze regering, door de zaken grondig aan te pakken, een enorme impuls gegeven aan het veranderingsproces bij de overheidsbedrijven. De meeste overheidsbedrijven zijn nu qua organisatie en beheer klaar om te concurreren in de geliberaliseerde markten. In het afgelopen regeringsjaar bijvoorbeeld, heeft de regering de Nationale Loterij omgevormd tot N.V. van publiek recht, een nieuw beheerscontract met de Post afgesloten, en de nieuwe N.M.B.S. opgestart. Sinds het begin van de legislatuur verwezenlijkte deze regering grote meerwaarden op haar activa-portefeuille.

De regering wil echter ook de lange termijn toekomst van de overheidsbedrijven en hun werknemers veilig stellen door ze voldoende middelen te geven om hun strategische plannen te realiseren en door het moderniseringsbeleid te bestendigen. De regering neemt zich dan ook voor in 2003 significant in de overheidsbedrijven te investeren. De precieze wijze waarop dit gebeurt is afgestemd op de individuele noden van het overheidsbedrijf en gebeurt door kapitaalsverhoging, schuldovername of het aanpassen van de structuur.

De grote lijnen van het budgettair beleid in 2003 met betrekking tot de overheidsbedrijven zien er als volgt uit:

- verhoging van het kapitaal van de Post met 297,5 Mio EUR om de Post te helpen haar vernieuwde strategie, met onder meer de nieuwe postsorteercentra, te realiseren;
- aanleggen van een extra voorziening voor de eerste pijler van de pensioenlasten van de statutaire werknemers van Belgacom en uitkeren van een eenmalig super-dividend aan de aandeelhouders naar aanleiding

Un point important concerne la stratégie que l'État désire suivre quant au maintien des participations. Pour chaque participation – actuelle ou future – doit être déterminé quel est, pour la participation en question, l'intérêt stratégique pour le développement économique de la Belgique. A défaut d'un tel intérêt, l'État doit se défaire de cette participation en optimisant la valeur financière de celle-ci. Dans le cadre de l'intérêt stratégique et du renforcement de celui-ci, d'autres opérations peuvent être envisagées à ce moment.

Les entreprises publiques sont un maillon important de notre économie par l'emploi qu'elles fournissent, les missions de service public qu'elles remplissent et le service qu'elles fournissent aux citoyens. Or, presque toutes les entreprises publiques opèrent sur un marché (partiellement) libéralisé. Ceci apporte de nouveaux défis.

Dans ce contexte, ce gouvernement a donné un énorme impulse au processus de changement au sein des entreprises publiques en attaquant la matière en profondeur. La plupart des entreprises publiques sont maintenant prêtes à concurrencer sur les marchés libéralisés en matière d'organisation et de gestion. L'année gouvernementale écoulée par exemple, le gouvernement a transformé la Loterie nationale en une S.A. de droit public, conclu un nouveau contrat de gestion avec La Poste et mis en œuvre le nouvelle S.N.C.B.. Depuis le début de la législature, ce gouvernement a réalisé de grandes plus-values sur son portefeuille d'actifs.

Le gouvernement souhaite également assurer l'avenir à long terme des entreprises publiques et leurs effectifs en les octroyant les moyens nécessaires et en poursuivant la politique de modernisation. Le gouvernement a donc l'intention d'investir de façon significative dans les entreprises publiques en 2003. Cette manière précise dont ceci se fera est basé sur les des besoins individuels de l'entreprise publique et se réalise par une augmentation du capital, une reprise des dettes ou une adaptation de la structure.

Les grandes lignes de la politique budgétaire en 2003 relatives aux entreprises publiques se matérialisent comme suit:

- augmentation du capital de La Poste de 297.5 millions EUR afin d'aider La Poste à réaliser sa nouvelle stratégie, entre autres les nouveaux centres de tri;
- constitution d'une réserve supplémentaire pour le premier pilier des charges relatives aux pensions des effectifs statutaires de Belgacom et le paiement d'un dividende extraordinaire unique à ses actionnaires suite

van de meerwaarde gerealiseerd op de verkoop van de participatie van Belgacom in BEN;

– verhogen van het kapitaal van de Nationale Loterij met 128 Mio EUR om zowel het business plan voor de bestaande activiteiten als de groei via nieuwe activiteiten te ondersteunen.

2.2. Overzicht van de Belangrijkste Overheids-bedrijven en Participaties

A.S.T.R.I.D. N.V.

Beschrijving van het Bedrijf

A.S.T.R.I.D. werd opgericht bij wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten. A.S.T.R.I.D. heeft ten doel de totstandbrenging, de exploitatie, het onderhoud en de evolutieve aanpassingen en uitbreidingen van een radiocommunicatienetwerk voor spraak- en dataverkeer ten behoeve van de Belgische hulp- en veiligheidsdiensten, van de Veiligheid van de Staat en van instellingen, vennootschappen of verenigingen, van publiek recht of privaatrecht, die diensten verstrekken op het vlak van de hulpverlening en de veiligheid.

Boekjaar 2002

Afgeronde Projecten

-Tijdens het boekjaar 2002 werd het contract dat A.S.T.R.I.D. heeft met de tijdelijke vereniging Nokia-Telindus voor de uitbouw van het radiocommunicatienetwerk gedeeltelijk uitgevoerd. Meer in het bijzonder zal overgegaan zijn tot de oplevering van zeven provinciale meldkamers (C.A.D.), de provinciale node voor het radiocommunicatienetwerk (D.X.T.) en het bijhorende basisstation. Deze zullen ter beschikking gesteld worden van de Algemene Directie van de Operationele Ondersteuning van de Federale Politie die in samenwerking met de Vaste Commissie van de Lokale Politie belast is met de organisatie van het operationeel-functioneel gebruik. De andere sites die deel uitmaken van het A.S.T.R.I.D. netwerk worden opgeleverd in functie van de beschikbaarheid van de bouwvergunningen.

-In 2002 zal eveneens het personenoproepsysteem (paging) in Oost-Vlaanderen opgeleverd worden en ter beschikking gesteld van de hulp- en veiligheidsdiensten.

à la plus-value réalisée sur la vente de la participation de Belgacom dans BEN;

– augmentation du capital de la Loterie nationale de 128 millions EUR afin d'appuyer tant le plan d'exploitation des activités existantes que la croissance via de nouvelles activités.

2.2.Aperçu des plus Importantes Entreprises et Participations Publiques

A.S.T.R.I.D. S.A.

Description de l'Entreprise

La société A.S.T.R.I.D. est une société anonyme de droit public créée en exécution de la loi du 08 juin 1998 relative aux radiocommunications des services de secours et de sécurité. L'objet de la société consiste en la constitution, l'exploitation, l'entretien et les adaptations et élargissements évolutifs d'un réseau de radiocommunications pour la transmission de voix et de données au bénéfice des services belges de secours et de sécurité, de la Sûreté de l'État et d'institutions, sociétés ou associations, de droit public ou privé, qui fournissent des services dans le domaine des secours et de la sécurité.

Exercice 2002

Projets Réalisés

-Pendant l'exercice 2002, le contact entre A.S.T.R.I.D. et l'association temporaire Nokia-Telindus pour le développement du réseau de radiocommunication a partiellement été mis en œuvre. Plus particulièrement, il a été procédé à la réception de sept bureaux centraux provinciaux (B.C.P.), les besoins provinciaux pour le réseau de radiocommunication (D.X.T.) et la station de base y afférente. Ils seront également mis à la disposition de la Direction générale de l'appui opérationnel de la Police fédérale qui est chargée, en coopération avec la Commission permanente de la Police locale, de l'organisation de l'utilisation opérationnelle et fonctionnelle. Les autres sites faisant partie du réseau A.S.T.R.I.D. sont reçus en fonction de la disponibilité des permis de bâtir.

-En 2002, un système de radiomessagerie (paging) sera reçu en Flandre orientale et mis à la disposition des services de secours et de sécurité.

Lopende Projecten

De uitvoering van de hierboven aangehaalde projecten worden verder uitgevoerd. Verwacht mag worden dat einde 2003 de realisatie van het A.S.T.R.I.D. netwerk en de geïntegreerde meldkamers zullen gerealiseerd zijn.

De roll out van het paging netwerk volgt de verwezenlijking van het A.S.T.R.I.D. netwerk. De commerciële directie van A.S.T.R.I.D. zet haar inspanningen verder in het bijzonder in Oost-Vlaanderen om zoveel mogelijk gebruikers op het netwerk aan te sluiten. De sensibilisering van de potentiële gebruikers in de andere provincies gaat inmiddels onverminderd voort.

Boekjaar 2003

Operationele Strategie

In 2003 wordt overgegaan tot de oplevering van de drie laatste provinciale meldkamers, provinciale node voor het radiocommunicatienetwerk en het bijhorende basisstation (eerste kwartaal).

De oplevering van de basisstations die deel uitmaken van het A.S.T.R.I.D. netwerk en van het personenoproepsysteem gaat onverminderd verder. Verwacht wordt dat einde 2003 het A.S.T.R.I.D. netwerk met de geïntegreerde meldkamers en het pagingnetwerk volledig zal opgeleverd zijn.

Op commercieel vlak richt de vennootschap zich bij voorkeur tot deze hulp- en veiligheidsdiensten op wiens grondgebied er reeds een voldoende radiodekking is uitgebouwd in afwachting van de provinciale en nationale oplevering van het A.S.T.R.I.D. netwerk.

Investeringsstrategie

Het boekjaar 2003 wordt gekenmerkt door aanvullende investeringen in het T.E.T.R.A.-netwerk, in het pagingnetwerk en in de bijbehorende transmissiemiddelen.

Deze investeringen bedragen 86,2 Mio EUR in 2003.

Volgens de planning moet het investeringsprogramma op het einde van het boekjaar voltooid zijn. Om de laatste details van het project te kunnen afwerken en wegens het uitblijven van de laatste stedenbouwkundige vergunningen zou een klein deel van het investeringsvolume echter naar 2004 kunnen worden verschoven.

Projets en cours

Les projets susmentionnés seront ultérieurement exécutés. Il est attendu que, fin 2003, la réalisation du réseau A.S.T.R.I.D. et des bureaux centraux sera réalisée. Le roll out du réseau de radiomessagerie suivra la réalisation du réseau A.S.T.R.I.D..

La direction commerciale d'A.S.T.R.I.D. poursuit ses efforts, en particulier en Flandre orientale afin de connecter autant d'utilisateurs que possible au réseau. La sensibilisation des utilisateurs potentiels dans les autres provinces est également poursuivie.

Exercice 2003

Stratégie Opérationnelle

En 2003, on procédera à la réception des trois derniers bureaux centraux provinciaux, les besoins provinciaux pour le réseau de radiocommunication et la station de base y afférente (premier trimestre).

La réception des stations de base faisant partie du réseau A.S.T.R.I.D. et du système de radiomessagerie se poursuit toujours. Il est attendu que, fin 2003, le réseau A.S.T.R.I.D. avec les bureaux centraux intégrés et le réseau de radiomessagerie sera entièrement reçu.

Sur le plan commercial, la société s'axe par préférence sur ces services de secours et de sécurité disposant déjà d'une couverture radiophonique suffisante sur leur territoire en attendant de la réception provinciale et nationale du réseau A.S.T.R.I.D..

Stratégie d'Investissement

L'exercice 2003 est caractérisé par des investissements complémentaires dans le réseau T.E.T.R.A., le réseau de radiomessagerie et les dispositifs de transmission annexes.

Ces investissements équivalent à 86,2 millions EUR en 2003. Selon le planning, le programme d'investissement doit être achevé au terme de l'exercice. Afin de pouvoir finaliser les derniers détails du projet et suite à l'absence des derniers permis urbanistiques, une petite partie du volume d'investissement pourrait être reportée à 2004.

Kerncijfers

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € ⁰⁰⁰	forecast 2002 € ⁰⁰⁰	YTD 2002 € ⁰⁰⁰	2001 € ⁰⁰⁰
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	980	1.027	448	4.055
Vennootschapsbelasting / impôt des sociétés	0	125	2	3.229
Dividenden / Dividendes	0	0	0	0
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	0	0	0	0
Intresten / Intérêts	0	0	0	0
Monopolierente / Rente de monopole	0	0	0	0
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	980	902	446	826
BTW / TVA	0	0	0	0
Andere / Autres	0	0	0	0
Kasstroom uit / Flux de caisse	59.982	20.376	20.376	15.331
Dotaties / Dotations	24.900	20.376	20.376	15.331
Kapitaalsinjecties / Injections de capital (*)	35.082	0	0	0
Leningen / Prêts	0	0	0	0
Andere / Autres	0	0	0	0
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	-59.002	-19.349	-19.928	-11.276

BELGACOM N.V.

Beschrijving van het Bedrijf

Belgacom N.V. is een telecomoperator, actief in België, Frankrijk en Nederland. Het bedrijf biedt een gamma van vaste telefonie, internationale transit, mobiele telefonie en Internet-en datadiensten aan. Belgacom N.V. is voor 50% + 1 aandeel in handen van de Belgische Staat. De resterende aandelen zijn in handen van A.D.S.B. Telecommunications, een consortium van S.B.C., Singapore Telecom, Tele Danmark en een aantal Belgische investeerders.

Belgacom verkeert op dit moment in een uitstekende situatie. Door, tegen de trend in, niet naar de beurs te gaan werd vermeden dat de Staat haar meerderheidsbonus verloor zonder dat daar een strategisch voordeel tegenover stond en werd de kleine én grote belegger een ramp gespaard zoals die in vele andere Europese landen zich wel voltrokken heeft. In tegenstelling tot andere telecombedrijven die nu torenhoge schuldenlasten tornen, kon Belgacom haar schuld gestaag afbouwen zodat het nu volkomen schuldenvrij is. Er werden op het juiste moment een aantal participaties, zoals die in BEN, verkocht. Er was de afgelopen jaren grote stabiliteit zowel bij de aandeelhouders als bij het topmanagement, in tegenstelling tot vele andere telecombedrijven waar in het afgelopen jaar de topmanagers moesten vertrekken. Tenslotte staat België aan de top op het vlak van breedbandverbindingen, en heeft de Belgische gebruiker een enorme waaier aan

Chiffres

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € ⁰⁰⁰	forecast 2002 € ⁰⁰⁰	YTD 2002 € ⁰⁰⁰	2001 € ⁰⁰⁰
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	980	1.027	448	4.055
Vennootschapsbelasting / impôt des sociétés	0	125	2	3.229
Dividenden / Dividendes	0	0	0	0
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	0	0	0	0
Intresten / Intérêts	0	0	0	0
Monopolierente / Rente de monopole	0	0	0	0
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	980	902	446	826
BTW / TVA	0	0	0	0
Andere / Autres	0	0	0	0
Kasstroom uit / Flux de caisse	59.982	20.376	20.376	15.331
Dotaties / Dotations	24.900	20.376	20.376	15.331
Kapitaalsinjecties / Injections de capital (*)	35.082	0	0	0
Leningen / Prêts	0	0	0	0
Andere / Autres	0	0	0	0
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	-59.002	-19.349	-19.928	-11.276

BELGACOM S.A.

Description de l'Entreprise

Belgacom S.A. est un opérateur télécom, actif en Belgique, en France et aux Pays-Bas. L'entreprise offre toute une gamme de téléphonie fixe, de transit international, de téléphonie mobile, de services Internet et de services data. Belgacom S.A. est pour 50% + 1 action dans les mains de l'État Belge. Le reste des actions appartiennent à A.D.S.B. Telecommunications, un consortium de S.B.C., Singapore Telecom, Tele Danmark et un nombre d'investisseurs belges.

A l'heure actuelle, Belgacom se comporte très bien. Contrairement au tendance, l'entreprise n'a pas été mise en bourse pour éviter que l'État perdrait son dividende majoritaire sans obtenir un avantage stratégique en revanche et pour éviter une catastrophe tant pour les grands investisseurs que les petits comme il s'est passé dans beaucoup d'autres pays européens. Contrairement aux autres entreprises télécoms qui doivent à présent faire face à un endettement énorme, Belgacom a réussi à mettre progressivement un terme aux dettes de sorte que, à l'heure actuelle, elle est entièrement sans dettes. Un certain nombre de participations, comme celle de BEN, a été vendu au bon moment. Les dernières années, il y avait une grande stabilité tant auprès des actionnaires que du topmanagement, contrairement à beaucoup d'autres entreprises télécoms où les topmanagers ont dus quitter l'entreprise. Finalement, la Belgique figure parmi le

producten en diensten terwijl de tarieven gemiddeld 40% gedaald zijn in de laatste 4 jaar.

Boekjaar 2002

Afgeronde Projecten

- BEN : verkoop van overblijvend aandeel in Feb, Mei & Sept 2002.
- Belgacom France : verkoop van 100% aandeel aan L.D.COM.
- Best : het doel van dit project is om Belgacom toe te laten om klaar te zijn een sleutelrol te spelen in de zeer competitieve en dynamische telecomwereld, en vooral in de 'e' wereld. In het kader van dit project zullen meer dan 1700 F.T.E. Belgacom verlaten in 2002 en vele werknemers worden getraind om beter te kunnen inspelen op de behoeften van de 'e' wereld.

Boekjaar 2003

Operationele Strategie

- Het verdedigen van het aandeel in de spraaktelefonie, behoud van sterk leiderschap in mobilofonie, het volgen van een strikte financiële discipline, het actief promoten van breedband, het leveren van een volledig aanbod van producten aan corporate klanten (specifieke gebieden : ontwikkelen van netwerkintegratie, expertise & aanbieden van een oplossing voor hun internationale databehoeften).

Investeringsstrategie

- In de vaste business : A.D.S.L./S.D.S.L., netwerk infrastructuur, toegang, vervanging van systemen .
- In de mobiele business : 2G & 3G.

Geplande Projecten

- Best : zie boven.
- Horizon : het doel is om de E.B.I.T.D.A. van Belgacom structureel te verbeteren door het optimaliseren van het gebruik van beschikbare bronnen (fysiek en menselijk kapitaal) : het aanbieden van een betere dienst aan lagere kosten en het genereren van inkomsten uit niet-kern activiteiten.
- S.U.R.F. : S.U.R.F. bevat de vier initialen in het Engels van de nieuwe waarden die vertegenwoordigen wat Belgacom zou willen zijn: Simple – Uplifting – Reliable – Fresh. Eenvoudig, Verheffend, Betrouwbaar en Fris. Het S.U.R.F. programma zal betrekking hebben

top en matière de connexions à large bande et l'utilisateur belge dispose d'un énorme éventail de produits et services alors que les tarifs ont diminué de 40% en moyen pendant les 4 dernières années.

Exercice 2002

Projets Réalisés

- BEN: vente de l'action restante en février, mai & septembre 2002.
- Belgacom France: vente de 100% action à L.D.COM.
- Best: l'objectif de ce projet est permettre à Belgacom d'être prêt pour jouer un rôle-clé dans le monde télécoms extrêmement compétitif et dynamique, et surtout dans le monde 'e'. Dans le cadre de ce projet, plus de 1.700 F.T.E. quitteront Belgacom en 2002 et beaucoup d'employées seront entraînées pour pouvoir mieux répondre aux besoins du monde 'e'.

Exercice 2003

Stratégie Opérationnelle

- Défense de l'action dans la téléphonie vocale, maintien du leadership dans la mobilophonie, poursuite d'une discipline financière stricte, promotion active de la large bande, offre de toute une série de produits aux clients corporate (domaines spécifiques: développement intégration du réseau, expertise & offre d'une solution pour leurs besoins en matière de données internationales).

Stratégie d'Investissement

- Dans le business fixe: A.D.S.L./S.D.S.L., infrastructure réseau, accès, remplacement des systèmes.
- Dans le business mobile: 2G & 3G.

Projets Prévus

- Best: voir supra.
- Horizon: l'objectif est d'améliorer structurellement l'E.B.I.T.D.A. de Belgacom en optimisant l'utilisation des ressources disponibles (capital physique et humain): offrir un meilleur service à des coûts moins élevés et générer des revenus provenant des activités-clé.
- S.U.R.F.: S.U.R.F. comprend les quatre initiales anglaises de nouvelles valeurs représentant l'objectif de Belgacom dans l'avenir: Simple – Uplifting – Reliable – Fresh. simple, édifiant, fiable et frais. Le programme S.U.R.F. se rapportera aux objectifs liés aux contacts

op doelstellingen die verbonden zijn met contacten met de klanten en de perceptie van de gebruikers van onze onderneming.

Kerncijfers

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € '000	forecast 2002 € '000	ytd 2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	1.356.260	1.312.742	968.190	1.113.870
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés	300.000	320.000	259.354	197.044
Dividenden / Dividendes	375.000	176.500	126.500	115.000
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	0	0	0	0
Interessen / Intérêts	0	0	0	0
Monopolierente / Rente de monopole	0	0	0	0
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	211.260	180.865	121.418	171.278
BTW / TVA	705.000	685.377	460.918	630.548
Andere / Autres	0	0	0	0
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	0	0	0	0
Dotaties / Dotations	0	0	0	0
Kapitaalsinjecties / Injections de capital	0	0	0	0
Leningen / Prêts	0	0	0	0
Andere / Autres	0	0	0	0
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	1.356.260	1.312.742	968.190	1.113.870

DE POST N.V.

Beschrijving van het Bedrijf

De Post staat in voor de collectie, het transport, de sortering en de distributie van post en pakketten op het Belgische grondgebied. Ze behandelt alle internationale post die uit het buitenland naar België komt of die vanuit België naar het buitenland gaat. Tevens heeft de post een fijnmazig netwerk van fysieke distributiepunten en biedt ze financiële diensten aan.

De Post heeft, na de tumultueuze evenementen van eind 2001, haar ambitieus hervormingsprogramma geherlanceerd. Er is een constructieve dialoog met de sociale partners aangevat, een rigoureuus kwaliteitsmetingssysteem op basis van de Belex-norm ingevoerd, een eenvoudiger tariefsysteem ingevoerd, en verschillende verbeteringsprogramma's zijn reeds succesvol uitgetest. Bovendien lanceerde de Post vernieuwende producten en diensten, zoals de Postbox.

De regering zal samen met de Post belangrijke initiatieven om de openbare dienstverlening te verbeteren realiseren. Ze werkt bijvoorbeeld aan een oplossing voor het veiligheidsprobleem van de postbodes bij de uitbetaling van pensioenen en aan een nieuwe tripartitie overeenkomst voor krantenbedeling. De regering zal er ook voor zorgen dat de liberalisatie van de postmarkt binnen een *level playing field* gebeurt.

avec les clients et la perception des utilisateurs de notre entreprise.

Chiffres principaux

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € '000	forecast 2002 € '000	ytd 2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	1.356.260	1.312.742	968.190	1.113.870
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés	300.000	320.000	259.354	197.044
Dividenden / Dividendes	140.000	126.500	126.500	115.000
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	0	0	0	0
Interessen / Intérêts	0	0	0	0
Monopolierente / Rente de monopole	0	0	0	0
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	211.260	180.865	121.418	171.278
BTW / TVA	705.000	685.377	460.918	630.548
Andere / Autres	0	0	0	0
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	0	0	0	0
Dotaties / Dotations	0	0	0	0
Kapitaalsinjecties / Injections de capital	0	0	0	0
Leningen / Prêts	0	0	0	0
Andere / Autres	0	0	0	0
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	1.356.260	1.312.742	968.190	1.113.870

LA POSTE S.A.

Description de l'Entreprise

La Poste est chargée de la collecte, le transport, le tri et la distribution d'envois postaux et de paquets sur le territoire belge. Elle traite l'ensemble de la poste internationale venant de l'étranger en Belgique ou qui part de la Belgique à l'étranger. La Poste dispose également d'un réseau quadrillé de points de distribution physiques et elle offre des services financiers.

Après les événements tumultueux de fin 2001, La Poste a relancé son programme ambitieux de réforme. Une dialogue constructive avec les partenaires sociaux a été entamée, un système rigoureux de mesurage de la qualité sur base de la norme Belex et un système simplifié de tarification ont été mise en œuvre et différents programmes d'amélioration ont déjà été testés avec succès. En outre, La Poste a lancé des produits et services innovateurs comme Postbox.

Ensemble avec La Poste, le gouvernement réalisera d'importantes initiatives afin d'améliorer le service public. Elle élabore par exemple une solution pour le problème de sécurité des facteurs lors du paiement de pensions ainsi qu'une nouvelle convention tripartite relative à la distribution des journaux. Le gouvernement veillera également à ce que la libéralisation du marché postal se fasse dans le *level playing field*.

Boekjaar 2002

Afgeronde Projecten

-Consolidatie van de filialen: De consolidatie wordt sinds een aantal maanden systematisch gerealiseerd.

-Belex: Belex is een systeem dat de prestaties op het vlak van postverwerking meet. Het is gebaseerd op de strengste Europese normen. Het systeem is betrouwbaar en onafhankelijk, en goedgekeurd door het B.I.P.T.. Het zal De Post toelaten om onze voorziene kwaliteitsverbetering op een objectieve manier te meten en op te volgen.

-Prior/Non-prior: De tarifiering van de postale diensten werd beter aangepast aan de behoeften van de klanten. Aan de klant wordt de keuze gelaten zijn brief prioritair (D+1) of niet prioritair (D+3) te verzenden. Tevens wordt het aantal tarieven met de helft vermindert.

-i-Promis: De financiële processen binnen De Post werden vereenvoudigd en geautomatiseerd via de invoering van een software. Dit laat De Post toe om financiële stromen beter op te volgen en een duidelijker en eenvormige boekhouding te voeren.

Lopende Projecten

-PostStation: PostStation is de nieuwe applicatie die aan al de loketten van De Post zal worden gebruikt. Deze applicatie zorgt voor een aanzienlijke vermindering en vereenvoudiging van de administratieve taken die in een postkantoor plaatsvinden. Momenteel is de applicatie reeds in enkele kantoren geïmplementeerd. Roll-out gepland naar 400 à 500 kantoren.

-ProGeo: ProGeo staat enerzijds in voor de centralisatie van de inzameling van de briefwisseling in logistieke platformen, en anderzijds voor de reorganisatie van de uitreiking van de briefwisseling in alle bestaande uitreikingskantoren. Het project zal uniforme regels bepalen die een evenwichtige verdeling van de werklast tot gevolg heeft. Roll-out gepland voor ± 60 % van de rondes in 2003 en de rest in 2004.

Boekjaar 2003

Operationele Strategie

De strategie van De Post is enerzijds gebaseerd op het veilig stellen en versterken van de kernactiviteiten (Mail) en anderzijds op het benadrukken van de sociale verantwoordelijkheid t.o.v. gebruiker en personeel. Dit wil ze bereiken door zich te focussen op kostenverminderingen in alle delen van de organisatie, op een

Exercice 2002

Projets finalisés

-Consolidation des filiales : La consolidation est systématiquement réalisée depuis quelques mois.

-Belex : Belex est un système de mesurage des prestations au niveau du traitement de la poste. Il est basé sur les normes européennes les plus strictes. Le système est fiable et indépendant, et approuvé par l'I.B.P.T.. Il permettra à La Poste de mesurer et suivre de façon objective l'amélioration envisagée de la qualité.

-Prior/Non-prior : La tarification des services postaux a été mieux adaptée aux besoins des clients. Le client a le choix d'envoyer sa lettre prioritairement (D+1) ou non prioritairement (D+3). Le nombre de tarifs est également diminué de la moitié.

-i-Promis : Les processus financiers au sein de La Poste ont été simplifiés et automatisés via la mise en œuvre d'un logiciel. Ceci permet à La Poste de mieux suivre les flux financiers et de mener une comptabilité plus transparente et uniforme.

Projets en cours

-PostStation : PostStation est une application qui sera utilisée par l'ensemble des guichets de La Poste. Cette application permet une réduction et une simplification considérables des tâches administratives ayant lieu dans un bureau de poste. A l'heure actuelle, l'application a déjà été implémentée dans quelques bureaux. Roll-out projeté pour 400 à 500 bureaux.

-ProGeo : D'une part, ProGeo est chargé de la centralisation de la collecte des envois postaux dans des plate-formes logistiques et d'autre part de la réorganisation de la distribution des envois courriers de l'ensemble des bureaux de distribution existants. Le projet déterminera des règles uniformes engendrant une répartition équilibrée du travail. Roll-out projeté pour ± 60 % des tours en 2003 et le reste en 2004.

Exercice 2003

Stratégie Opérationnelle

La stratégie de La Poste est d'une part basée sur la mise en sécurité et le renforcement des activités de base (Mail) et d'autre part, elle souligne la responsabilité sociale vis-à-vis de l'utilisateur et des effectifs. Elle veut l'atteindre en s'axant sur une réduction des coûts dans toutes les parties de l'organisation, une augmen-

verhoging van de kwaliteit, en op het aanbieden van een totale dienstverlening aan klanten.

Investeringsstrategie

De Post wil het huidige systeem van postsortering grondig reorganiseren en zal daartoe overgaan tot de aankoop van nieuwe sorteermachines en het bouwen van nieuwe sorteercentra. Definitieve beslissingen omtrent deze centra zullen in het eerste halfjaar van 2003 genomen worden. Verder zullen belangrijke automatiseringsprojecten, met de daaraan gekoppelde hardware-investeringen verder uitgerold worden naar alle kantoren. Deze investeringen moeten belangrijke efficiëntie verbeteringen in de bedrijfsprocessen mogelijk maken.

Geplande Projecten

-One-stop-shopping: In het 'one-stop-shopping'-project streeft De Post ernaar om een geïntegreerd aanbod van postale en hieraan verwante producten en diensten aan te bieden aan haar klanten. Dit moet De Post toelaten om nieuwe inkomsten te genereren. Opstart per januari 2003.

-Klanttevredenheid: Dit project tracht op een systematische wijze de tevredenheid bij klanten te meten, gebruik makende van een uniforme methodologie zodat De Post enerzijds continuïteit in sterk competitieve markten kan verzekeren en anderzijds de tevredenheid kan garanderen m.b.t. de taken van de openbare dienst (zoals bepaald in het beheerscontract). Dit zal voor alle types activiteiten gerealiseerd worden (postkantoren, ...).

-Reductie van het absentisme: Het absentisme-cijfer bij De Post ligt hoger dan dit bij andere vergelijkbare Belgische bedrijven uit de openbare en de privé-sector. De Post zoekt naar de oorzaken hiervan en wil deze met gerichte acties verhelpen, om zo dit cijfer van 9,5% naar 7% te reduceren.

tation de la qualité et l'offre d'un service universel aux clients.

Stratégie d'Investissement

La Poste veut réorganiser en profondeur le système actuel de tri de poste et à cet effet, elle procèdera à l'acquisition de nouvelles machines à trier et à la construction de nouveaux centres de tri. Des décisions définitives relatives à ces centres seront prises dans les premiers six mois de 2003. En outre, des projets importants d'automatisation, avec les investissements de matériel y afférents, seront ultérieurement développés pour tous les bureaux. Ces investissements devront permettre des améliorations considérables en matière d'efficacité des processus d'entreprise.

Projets Prévus

-One-stop-shopping: Avec le projet 'one-stop-shopping', La Poste tente de mettre une offre à la disposition de leur clients de services postaux et les produits y afférents. Ceci devra permettre à La Poste de générer de nouveaux revenus. Mise en œuvre à partir de janvier 2003.

-Satisfaction du client : Ce projet tente de mesurer de façon systématique la satisfaction des clients en utilisant une méthode uniforme de sorte que La Poste peut assurer d'une part la continuité sur des marchés hautement compétitifs et d'autre part la satisfaction relative aux tâches du service public (tel que stipulé dans le contrat de gestion). Ceci sera réalisé pour tout type d'activités (bureaux de poste,...).

-Réduction de l'absentéisme : Le chiffre d'absentéisme de La Poste est plus élevé que celui d'autres entreprises belges comparables du secteur privé et public. La Poste en examine les causes et souhaite les combler avec des actions axées afin de réduire ainsi ce chiffre de 9,5% à 7%.

Kerncijfers

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € '000	forecast 2002 € '000	ytd 2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	598.608	568.790	269.178	523.829
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés	472	472	140	880
Dividenden / Dividendes	0	0	0	0
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	0	0	0	0
Interessen / Intérêts	0	0	0	0
Monopoliserende / Rente de monopole	0	0	0	0
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	311.998	286.325	127.915	245.126
BTW / TVA	8.859	5.431	2.813	3.960
Andere / Autres	277.279	276.562	138.310	273.863
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	505.535	263.926	159.680	314.002
Dotaties / Dotations	120.920	170.936	113.372	220.888
Kapitaalsinjecties / Injections de capitaal	297.500	0	0	0
Leningen / Prêts	0	0	0	0
Andere / Autres	87.115	92.990	46.308	93.114
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	93.073	304.864	109.498	209.827

BELGOCONTROL

Beschrijving van het Bedrijf

Belgocontrol is een in 1998 opgericht autonoom overheidsbedrijf dat als opdracht heeft de veiligheid van het luchtverkeer te waarborgen boven het Belgische en Luxemburgse grondgebied, de luchtverkeersleiding te verzekeren op de luchthaven van Brussel-Nationaal en op de gewestelijke openbare luchthavens en vliegvelden, diensten en weerkundige informatie te verstrekken voor de burgerluchtvaart.

Boekjaar 2002

Afgelopen Projecten

-Simulator: De beide nieuwe luchtverkeerssimulatoren in de A.T.S. School, met name de radarsimulator en de torensimulator, werden in 2002 opgeleverd. De verkeersleiders zullen voortaan op de meest geavanceerde simulator in Europa opleiding krijgen. Het systeem biedt de mogelijkheid om een volledig luchtruim te simuleren en geïntegreerde oefeningen te realiseren: toren, nadering en 'en-route'.

-Naderingsradarsysteem Luik: Door de enorme groei van de luchthaven en op specifieke vraag van het Waals Gewest, voorzag Belgocontrol in de bouw van een nieuwe naderingsradar te Voroux-Goreux, vlakbij de Luikse luchthaven. In de verkeerstoren is er tevens een 'processing en display'-systeem voorzien voor de naderings- en de torenverkeersleiding. Dit systeem moet de veiligheid van het luchtverkeer verhogen binnen het gecontroleerde gebied rondom de luchthaven Luik.

Chiffres

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € '000	forecast 2002 € '000	ytd 2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	598.608	568.790	269.178	523.829
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés	472	472	140	880
Dividenden / Dividendes	0	0	0	0
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	0	0	0	0
Interessen / Intérêts	0	0	0	0
Monopoliserende / Rente de monopole	0	0	0	0
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	311.998	286.325	127.915	245.126
BTW / TVA	8.859	5.431	2.813	3.960
Andere / Autres	277.279	276.562	138.310	273.863
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	505.535	263.926	159.680	314.002
Dotaties / Dotations	120.920	170.936	113.372	220.888
Kapitaalsinjecties / Injections de capitaal	297.500	0	0	0
Leningen / Prêts	0	0	0	0
Andere / Autres	87.115	92.990	46.308	93.114
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	93.073	304.864	109.498	209.827

BELGOCONTROL

Description de l'Entreprise

Belgocontrol est une entreprise publique autonome créée en 1998 qui a comme mission d'assurer la sécurité du trafic aérien au-dessus du territoire belge et luxembourgeois, d'assurer le contrôle de la navigation aérienne de l'aéroport de Bruxelles-National et des aéroports et aérodromes publics régionaux et de fournir des services et informations météorologiques à l'égard de l'aviation civile.

Exercice 2002

Projets Réalisés

-Simulateur: Les deux nouveaux simulateurs de navigation aérienne de l'école A.T.S., à savoir le simulateur de radar et le simulateur de la tour, ont été livrés en 2002. Les contrôleurs du trafic aérien seront dorénavant formés sur un des simulateurs les plus avancés de l'Europe. Le système offre la possibilité de simuler tout l'espace aérien et de réaliser des exercices intégrés: tour, approche et 'en route'.

-Système de radar d'approche Liège: Par la croissance énorme de l'aéroport et à la demande spécifique de la Région wallonne, Belgocontrol a prévu la construction d'un nouveau radar d'approche à Voroux-Goreux, tout près de l'aéroport de Liège. Dans la tour de contrôle, un système de 'processing and display' a été prévu pour la navigation aérienne d'approche et de la tour. Ce système doit augmenter la sécurité du trafic aérien dans le territoire contrôlé autour de l'aéroport de Liège.

-I.L.S. Oostende: Teneinde de baan 08 te Oostende te kunnen aanwenden bij minder gunstige klimatologische omstandigheden, voornamelijk bij beperkte zichtbaarheid, werd, op vraag van het Vlaams Gewest, beslist om deze baan met een I.L.S. cat. II (Instrument Landing Systeem) uit te rusten. Dit radionavigatiehulpmiddel informeert de piloot continu over de positie welke het vliegtuig inneemt tegenover de aslijn van de landingsbaan en geeft de ideale dalingshoek aan.

Lopende Projecten

-A-S.M.G.C.S.: Een nieuw 'Automated Surface Movement Guidance and Control System', waarin drie nieuwe grondradars begrepen zijn, zal geïnstalleerd worden. Het concept voorziet vier basisfuncties: 'surveillance' (radar), 'control' (alarmen voor de verkeersleider en de piloot wanneer een gevaarlijke situatie zich ontwikkelt), 'guidance' (begeleiding van de piloot door bijvoorbeeld de lichten in de taxiwegen) en 'routing/planning' (het uitstippelen van de te volgen taxiwegen). Dit zal, in het bijzonder in slechte weersomstandigheden, bijdragen tot een verbetering van de efficiëntie en de veiligheid van het verkeer op de Nationale luchthaven.

-I.L.S. E.B.B.R.: Op de Nationale luchthaven voorziet Belgocontrol een vervanging van de oude I.L.S.-installaties (Instrument Landing System) op de banen 25L, 25R en 02.

-Meteosensoren: Op alle burgerlijke luchthavens zullen de meteosensoren vervangen worden door nieuwe sensoren met digitale outputs. Zowel de meteo- als de verkeersleidingsdiensten zullen sneller en frequenter over de meest recente meteo-informatie beschikken. Dit systeem zal bijdragen tot een betere opvolging van het weer door de voorspellers en bijgevolg resulteren in nauwkeurigere weersverwachtingen.

Boekjaar 2003

Operationele Strategie

De voornaamste huidige doelstellingen zijn de implementatie van de aanbevelingen uit de studie over de stiptheid en de capaciteit die samen met B.I.A.C. en AT Kearney werd uitgevoerd, het inzetten van A.D.R.-verkeersleiders (vliegveldradar) in de torens, het aanvangen van de eerste cursussen op de nieuwe simulator, het opstarten van de lokale radar te Luik, alsook het begin van de nieuwe evaluatieprocedure van de verkeersleiders (A.O.C. Atco's Operational Competency) en het instellen van een «Safety Mana-

-I.L.S. Ostende: Afin de pouvoir utiliser la piste 08 à Ostende en cas de circonstances météorologiques moins favorables, principalement en cas de visibilité restreinte, il a été décidé, sur demande de la Région flamande, d'équiper cette piste d'un I.L.S. cat. II (Instrument Landing System). Cet outil de radionavigation informe le pilote de façon permanente sur la position de l'avion par rapport à l'axe de la piste d'atterrissage et indique l'angle de descente idéale.

Projets en cours

-A-S.M.G.C.S.: Un nouveau 'Automated Surface Movement Guidance and Control System', dans lequel trois radars de sol sont inclus, sera installé. Le concept prévoit quatre fonctions de base: 'surveillance' (radar), 'control' (alarmes pour les contrôleurs de la navigation aérienne et le pilote en cas d'une situation dangereuse), 'guidance' (accompagnement du pilote via par exemple l'éclairage des pistes de taxi) et 'routing/planning' (jalonner les pistes de taxi à suivre). Particulièrement en cas de mauvaises circonstances météorologiques, ceci contribuera à une amélioration de l'efficacité et la sécurité du trafic sur l'aéroport national.

-I.L.S. E.B.B.R.: Sur l'aéroport national, Belgocontrol prévoit le remplacement des anciennes installations I.L.S. (Instrument Landing System) des pistes 25L, 25R et 02.

-DéTECTEURS météorologiques: Sur l'ensemble des aéroports, les détecteurs météorologiques seront remplacés par de nouveaux détecteurs avec output digital. Tant les services météorologiques que de navigation aérienne pourront disposer de façon plus rapide et fréquente des informations météorologiques les plus récentes. Ce système contribuera à un meilleur suivi du temps par les météorologistes et résultera dès lors en des prévisions météorologiques plus précises.

Exercice 2003

Stratégie Opérationnelle

Actuellement, les objectifs principaux sont l'implémentation des recommandations de l'étude de ponctualité et de capacité réalisée ensemble avec B.I.A.C. et AT Kearney, l'engagement de contrôleurs de trafic aérien A.D.R. (radar de vol) dans les tours, la réalisation des premiers cours sur le nouveau simulateur, la mise en œuvre du radar local de Liège, ainsi que la nouvelle procédure d'évaluation des contrôleurs du trafic aérien (A.O.C., Atco's Operational Competency) et la mise au point d'un 'Safety Management Service' qui

gement Service» die beantwoordt aan de normen van de E.S.A.R.R.-programma's. De grote projecten op middellange termijn, zoals de nieuwe toren van Brussel Nationaal en de upgrade van C.A.N.A.C. behoren eveneens tot de dagelijkse bekommernissen.

Investeringsstrategie

-Meteosysteem: De periodieke meteowaarnemingen en voorspellingen ten behoeve van de luchtvaart uit binnen- en buitenland worden geformuleerd in gestandaardiseerde berichten. Deze berichten worden doorgestuurd naar een nieuw informaticasysteem voor verdere verwerking, compilatie en opslag in een databank. Op basis van deze berichten worden informatiepakketten samengesteld ten behoeve van diverse gebruikers (luchtvaartmaatschappijen, luchthavens, ...). In een tweede fase van het project zal het systeem uitgebreid worden met functies ter ondersteuning van de weersvoorspellers en ten behoeve van de climatologie.

-Meteoradar: Op Brucargo zal een nieuwe meteoradar in gebruik genomen worden. De gegenereerde beelden worden enerzijds intern gebruikt voor de korte-termijn weersvoorspellingen en voor de briefing van piloten en anderzijds naar externe klanten (o.a. K.M.I., luchtmacht) verstuurd en ter beschikking gesteld aan luchtvaartmaatschappijen.

-Direction finders: De positie van vliegtuigen kan bepaald worden op basis van triangulatiemetingen die gebruik maken van signalen afkomstig van de radiocommunicatie van het vliegtuig. De aldus bekomen positie-informatie wordt door de verkeersleiding gebruikt als veiligheidsnet ter ondersteuning van de radar-informatie. Hiervoor zullen, gespreid over België, een zevental peilstations geïnstalleerd worden.

Geplande Projecten

-C.A.N.A.C. Upgrade: In 2001 werd de eerste fase opgestart van het project C.A.N.A.C. (Computer Assisted National Air Traffic Control Centre) Upgrade, waarmee Belgocontrol zich voorbereidt om ook in de komende decennia een veilig en efficiënt luchtverkeer te waarborgen en de vereiste sectorcapaciteit aan te kunnen. Het project voorziet de modernisering van de uitrustingen en de verbetering van de prestaties van het systeem door het toevoegen van nieuwe veiligheidsvoorzieningen en een betere systeemcontrole. Tevens zullen nieuwe functies ontwikkeld worden die werken met de modernste technologieën. (Investeringsuitgave: 47.870.000 EUR)

-Nieuwe toren: Belgocontrol heeft begin augustus 2002 een bestelling geplaatst voor de bouw van de

répond aux normes des programmes E.S.A.R.R. Les grands projets à moyen terme, comme la nouvelle tour de Bruxelles-National et l'upgrade de C.A.N.A.C. figurent également parmi les préoccupations quotidiennes.

Stratégie d'Investissement

-Système météo : Les observations météorologiques périodiques et les prévisions à l'égard de l'aviation nationale et internationale seront formulées de façon standardisée. Ces messages seront transmis à un nouveau système informatique pour suivi ultérieur, compilation et enregistrement dans une banque de données. Sur base de ces messages, des paquets d'information seront composés à l'égard des divers utilisateurs (compagnies aériennes, aéroports,...). Dans une deuxième phase du projet, le système sera étendu de fonctions appuyant les météorologistes et à l'égard de la climatologie.

-Radar météo : A Brucargo, un nouveau radar météo sera pris en service. Les images générées sont d'une part utilisées de façon interne pour les prévisions météorologiques à court terme et le briefing des pilotes et d'autre part transmises à des clients externes (e.a. I.R.M., forces aériennes) et mises à la disposition des compagnies aériennes.

-Direction finders : La position des avions pourra être déterminée sur base de mesurages de triangulations faisant appel à des signaux provenant de la radiocommunication de l'avion. L'information de position obtenue est utilisée par la navigation aérienne comme mesure de sécurité en appui des informations de radar. A cet effet, environ sept stations de mesurage seront installées sur le territoire belge.

Projets Prévus

-C.A.N.A.C. Upgrade : En 2001, la première phase du projet C.A.N.A.C. (Computer Assisted National Air Traffic Control Centre) Upgrade a été entamée. Ainsi, Belgocontrol se prépare afin d'assurer un trafic aérien sûr et efficace et de pouvoir faire face à la capacité sectorielle requise. Le projet prévoit la modernisation des équipements et l'amélioration des prestations du système en installant de nouvelles mesures de sécurité et un meilleur système de contrôle. En outre, de nouvelles fonctions seront développées qui utiliseront les technologies les plus modernes.

(Investissement: 47.870.000 EUR)

-Nouvelle tour : Début 2002, Belgocontrol a passé une commande pour la construction de la nouvelle tour

nieuwe verkeersleidingstoren van Brussel-Nationaal. De toren, 65 meter hoog, wordt uitgerust met de meest recente hightech apparatuur en geautomatiseerde systemen. Op het vlak van de communicatie, het verkeersgeleidingssysteem en subsystemen zal de nieuwe toren tot de best uitgeruste in Europa behoren. (Investeringsuitgave : 23.537.000 EUR)

-Nieuwe gebouwen: Belgocontrol plande de constructie van een nieuw gebouwencomplex (30.000 m²). Momenteel versnipperd, zullen de technische en administratieve gebouwen op een nieuwe site volledig geïntegreerd zijn (samen met de nieuwe verkeerstoren). Alles werd in het werk gesteld om er voor te zorgen om op deze manier een vlottere en snellere communicatie tussen de verschillende diensten tot stand te laten komen. Aandacht werd geschonken aan de kwaliteit van de gebouwen en de inplanting in het landschap, zodat een aangename en motiverende werksfeer gecreëerd wordt die de efficiëntie van de werking ten goede zal komen. (Investeringsuitgave : 59.190.815 EUR)

B.I.A.C. N.V.

Beschrijving van het Bedrijf

B.I.A.C. N.V. van publiek recht, zoals geregeld door de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, is de luchthavenautoriteit van de luchthaven Brussel-Nationaal en heeft daarnaast ook als missie de uitbating van het luchthavenplatform.

De belangrijkste taken van B.I.A.C. zijn:

- het ter beschikking stellen van de infrastructuur;
- de luchtvaartoperaties;
- de commerciële uitbating.

Boekjaar 2002

Afgeronde Projecten

Overdracht van de terreinen rond het luchthavenplatform door de Belgische Staat aan B.I.A.C.

Lopende Projecten

-Het afwerken en de opening van Pier A: Ingebruikname van de nieuwe pier voor Schengenpassagiers ter vervanging van de oude C-Pier. Hierdoor werd ook bijkomende capaciteit en verhoogde kwaliteit gecreëerd.

de contrôle de Bruxelles-National. La tour, d'une hauteur de 65 mètres, sera équipée d'outils de technologie de pointe et de systèmes automatisés les plus récents. Sur le plan de la communication, du système de navigation aérienne et des systèmes complémentaires, la nouvelle tour sera une des meilleures équipées en Europe. (Investissement: 23.537.000 EUR)

-Nouveaux bâtiments :Belgocontrol a projeté la construction d'un nouveau complexe (30.000 m²). A présent dispersés, les bâtiments techniques et administratifs seront entièrement intégrés au nouveau site (ensemble avec la nouvelle tour de contrôle). Tout a été mis en œuvre en vue de permettre ainsi une communication plus rapide et aisée entre les différents services. Une attention sera prêtée à la qualité des bâtiments et l'implantation dans le paysage, de sorte qu'une ambiance professionnelle agréable et motivante est créée qui stimulera l'efficacité du fonctionnement. (Investissement: 59.190.815 EUR)

B.I.A.C. S.A.

Description de l'Entreprise

B.I.A.C. S. A. de droit public, comme réglé par la loi du 21 mars 1991, relative à la réforme de certaines entreprises publiques économiques, est l'autorité aéroportuaire de Zaventem et a en dehors de cela pour mission d'exploiter la plate-forme de l'aéroport.

Les tâches principales de B.I.A.C. sont :

- la mise à disposition de l'infrastructure ;
- les opérations aériennes ;
- l'exploitation commerciale.

Exercice 2002

Projets Réalisés

Remise des terrains de la plate-forme aérienne par l'État belge à B.I.A.C.

Projets en cours

-La finalisation et l'ouverture du Pier A: Prise en service du nouveau pier pour les passagers Schengen en remplacement de l'ancien pier C. Ainsi une capacité supplémentaire et une qualité améliorée ont été créées.

-Het afwerken van het project 100% screening: In het kader van internationale wetgeving dient vanaf 2003 elke ruimbagage gescreend te worden. Op dit ogenblik zijn de trials bezig en zal het actief in gebruik genomen op 1-1-03.

-De vermindering van de nachtelijke geluidshinder en de uitwerking van een isolatieproject.

Boekjaar 2003

Operationele Strategie

B.I.A.C. heeft er het volste vertrouwen in dat Brussel Nationaal in staat is om zich op lange termijn te ontwikkelen aan hetzelfde ritme als het luchtverkeer in Europa, waarvoor ook een strategische visie werd ontwikkeld in coördinatie met de overheid. De belangrijkste assen van dit S.A.D.P. (Strategic Airport Development Plan) zijn:

-het ontwikkelen van een volledige luchthaven, gebaseerd op een sterk Europees netwerk, samen met het instandhouden van een significante intercontinentale activiteit en met charter en cargo functies;

-de dienstverlening aan de passagiers en aan de luchtvaartmaatschappijen richten op de gebruikersvriendelijkheid van een luchthaven met humane afmetingen en één enkele terminal;

-het ontwikkelen van met de luchthaven verbonden diensten;

-het verbeteren van de bereikbaarheid van en naar het natuurlijke verzorgingsgebied (België en aangrenzende gebieden).

Buiten deze ontwikkeling verhoogt B.I.A.C. haar inspanningen ook op internationaal vlak.

Geplande Projecten

Op verschillende vlakken werkt de regering samen met B.I.A.C. en met andere partners op en rond de luchthaven aan projecten die een verdere evenwichtige ontwikkeling van de luchthaven tot doel hebben, met begrip voor de hinder voor de omwonenden. Een aantal projecten die reeds uitvoerig werden voorbereid en verder zullen worden ondersteund en uitgewerkt, zijn:

-de overgang van het statuut van N.V. van publiek recht en grandfathering van het statuut van het personeel;

-de verplaatsing van de militaire activiteiten van Melsbroek;

-de bouw en snelle ingebruikname van een volledige toegang per spoor ('Grote Diabolo');

-La finalisation du projet 100% screening: dans le cadre de la législation internationale, chaque compartiment de bagage sera contrôlé à partir de 2003. En ce moment, les tests sont effectués et la mesure sera activement mis en œuvre le 01-01-2003.

-La diminution des nuisances sonores nocturnes et la mise en oeuvre d'un projet d'insolation.

Exercice 2003

Stratégie Opérationnelle

B.I.A.C. a entière confiance dans la capacité de Bruxelles-National à se développer à long terme au même rythme que le trafic aérien européen, pour lequel une vision stratégique a été développée en coordination avec le gouvernement. Les axes principaux de ce S.A.D.P. (Strategic Airport Development Plan) sont:

-le développement d'un aéroport complet, basé sur un réseau européen fort, combiné avec le maintien d'une activité intercontinentale significative et avec des fonctions charter et cargo ;

-axer le service aux passagers et aux compagnies aériennes sur la convivialité d'un aéroport à dimension humaine et un seul terminal ;

-le développement de services reliés à l'aéroport ;

-l'amélioration de l'accessibilité de et vers l'aire naturelle de distribution (la Belgique et les territoires limitrophes).

En dehors de ce développement, B.I.A.C. accroît également ses efforts au niveau international.

Projets Prévus

Dans différents domaines le gouvernement collabore avec B.I.A.C. et avec d'autres partenaires sur et aux alentours de l'aéroport à des projets qui ont pour but la poursuite d'un développement équilibré de l'aéroport, tout en faisant preuve de compréhension pour les nuisances occasionnées aux riverains. Un certain nombre de projets qui ont été longuement préparés et qui continueront à être soutenus et développés sont:

-le passage du statut de S.A. de droit public et grandfathering du statut du personnel ;

-le déplacement des activités militaires de Melsbroek ;

-la construction et la mise en service rapide d'un accès complet par le rail ('Grand Diabolo') ;

- de verbetering van de punctualiteit, hetgeen wordt uitgewerkt in samenwerking met onder meer Belgocontrol;
- de verbetering van de veiligheid op de luchthaven.

Kerncijfers

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € '000	forecast 2002 € '000	ytd 2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	0	4.297	2.151	362.156
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés		0	0	358.000
Dividenden / Dividendes		0	0	0
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts		0	0	0
Interessen / Intérêts		0	0	0
Monopoliserende / Rente de monopole		0	0	0
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale		4.297	2.151	4.156
BTW / TVA		0	0	0
Andere / Autres		0	0	0
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	0	0	0	205.000
Dotaties / Dotations			0	0
Kapitaalsinjecties / Injections de capital			0	0
Leningen / Prêts			0	0
Andere / Autres			0	205.000
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	0	4.297	2.151	157.156

B.M.I.

Beschrijving van het Bedrijf

De B.M.I. is een investeringsmaatschappij met als belangrijkste doelstelling buitenlandse investeringen van Belgische bedrijven te co-financieren op middellange - tot lange termijn. De activiteiten omvatten de financiering, wereldwijd, van zowel de oprichting van nieuwe dochterondernemingen of 'joint-ventures', als de overname, herstructurering en uitbreiding van bestaande bedrijven.

Boekjaar 2002

Afgeronde Projecten

-Investering van 745.000 EUR aan de zijde van Resilux N.V.(belangrijke Europese speler gespecialiseerd in de productie en verkoop van P.E.T.-preforms en flessen) voor het opstarten van een productie-eenheid in Hongarije;

-Investering van 1.100.000 EUR aan de zijde van Resilux N.V. voor de uitbouw van een joint-venture in de Verenigde Staten voor de productie van afgewerkte P.E.T.-containers;

-Investering van 413.000 EUR aan de zijde van de Groep Schröder, actief in het domein van openbare en

-l'amélioration de la punctualité, projet qui sera mise en oeuvre en collaboration avec Belgocontrol ;

-l'amélioration de la sécurité à l'aéroport.

Chiffres

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € '000	forecast 2002 € '000	ytd 2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	0	4.297	2.151	362.156
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés		0	0	358.000
Dividenden / Dividendes		0	0	0
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts		0	0	0
Interessen / Intérêts		0	0	0
Monopoliserende / Rente de monopole		0	0	0
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale		4.297	2.151	4.156
BTW / TVA		0	0	0
Andere / Autres		0	0	0
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	0	0	0	205.000
Dotaties / Dotations			0	0
Kapitaalsinjecties / Injections de capital			0	0
Leningen / Prêts			0	0
Andere / Autres			0	205.000
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	0	4.297	2.151	157.156

S.B.I.

Description de l'Entreprise

La S.B.I. est une société d'investissement avec pour objectif principal des investissements à l'étranger dans des sociétés belges à cofinancer à moyen et long terme. Les activités comprennent le financement, mondial, de tant la création de nouvelles filiales ou 'joint ventures' que la reprise, restructuration et extension d'entreprises existantes.

Exercice 2002

Projets Réalisés

-Investissement de 745.000 EUR du côté de Resilux S.A. (joueur européen important spécialisé en la production et la vente de P.E.T. preforms et de bouteilles) pour la création d'une entité de production en Hongrie;

-Investissement de 1.100.000 EUR du côté de Resilux S.A. pour le développement d'une joint venture aux États-Unis pour la production de conteneurs P.E.T. finis;

-Investissement de 413.000 EUR du côté du Groupe Schröder, actif dans le domaine de dispositifs d'éclairage

publieke verlichtingsapparatuur; verdere uitbouw van de Hongaarse dochtervennootschap actief in openbare verlichting

Lopende Projecten

-Investerings van 500.000 EUR aan de zijde van Vincent Sheppard N.V. (nummer één in Europa van de zgn. 'Lloyd Loom'-furniture (hoofdzakelijk stoelen)); uitbouw van de Indonesische productie-eenheid met het oog op het verwezenlijken van een verdere verticale integratie van de productie;

-Investerings van 1 miljoen EUR aan de zijde van de Ahlers groep (Europese groep actief in het domein van verschepping en transport met logistieke ondersteuning); verdere uitbouw van de activiteit in Rusland door de bouw van een logistiek centrum (met opslagplaatsen) ten zuiden van St-Petersburg;

-Investerings van 612.000 EUR aan de zijde van Stokota N.V., actief in de sector van bedrijfsvoertuigen (tankwagens, special trailers en milieuwagens); opstarten van Chinese joint-venture voor de productie en assemblage van chassis / tankwagens en trailers.

Boekjaar 2003

Operationele Strategie

Behoud investeringsritme om aan bestaande vraag van de markt/bedrijven tegemoet te komen; doelgroep = Belgische K.M.O.'s die in het buitenland (= hoofdzakelijk moeilijkere markten/landen) wensen te investeren; waar mogelijk, optrekken aantal projecten (risico-diversificatie) en/of investeringsbedrag om portefeuille-rendement te verbeteren; noodzaak kapitaalverhoging (25 miljoen EUR) om uitgebouwde operationele strategie met succes te kunnen verderzetten.

Investeringsstrategie

De strategie wordt - noodzakelijkerwijs - mede bepaald door de Belgische ondernemingen : B.M.I. ondersteunt hoofdzakelijk Belgische K.M.O.'s (met een zekere maturiteit en internationale activiteit, bvb. via export) die in het buitenland productievevestigingen wensen op te zetten (gaande van 'greenfields' tot herstructurering / uitbouw bestaande entiteiten, zowel onder de vorm van 100% dochtervennootschappen als joint-venture); bij voorkeur gesitueerd in de 'moeilijkere' regio's / landen waarvoor betrokken bedrijven node aangepaste financiering vinden; belang van de additionaliteit/

rage public et privé; développement ultérieur de la filiale hongroise active dans le domaine de l'éclairage public.

Projets en cours

-Investissement de 500.000 EUR du côté de Vincent Sheppard S.A. (le numéro un en Europe du dit 'Lloyd Loom'-furniture (principalement chaises); le développement d'une entité de production indonésienne en vue de la réalisation d'une intégration verticale ultérieure de la production;

-Investissement de 1 million EUR du côté du groupe Ahlers (groupe européen actif dans le domaine du transport par bateau et des transports avec support logistique); développement ultérieure des activités en Russie par la construction d'un centre logistique (avec entrepôts) au sud de Saint-Petersbourg;

-Investissement de 612.000 EUR du côté de Stokota S.A., active dans le secteur des véhicules d'entreprise (camions-citernes, remorques spéciales et véhicules environnementaux); création d'une joint venture chinoise pour la production et l'assemblage de châssis / camions-citernes et remorques.

Exercice 2003

Stratégie Opérationnelle

Conservation du rythme d'investissement en vue de répondre à la demande existant du marché/des entreprises; groupe-cible = P.M.E. belges souhaitant investir à l'étranger (= principalement des marchés/pays plus difficiles); si possible, s'occuper d'un nombre de projets (diversification des risques) et/ou montant d'investissement afin d'améliorer le rendement du portefeuille; nécessité d'une augmentation du capital (25 millions EUR) afin de poursuivre la stratégie opérationnelle développée avec succès.

Stratégie d'Investissement

La stratégie est – forcément – codéterminée par les entreprises belges: la S.B.I. soutient principalement des P.M.E. belges (avec une certaine maturité et activité internationale, p.ex. via exportations) qui souhaitent créer des succursales de production à l'étranger (comme des 'greenfields' restructurant/développant des entités existantes, tant sous forme de filiales à 100% que sous forme de joint venture); par déduction situées dans des régions/pays 'plus difficiles' pour lesquels les entreprises concernées doivent trouver un financement adapté; importance de l'additionnalité/complémentarité

complementariteit van de tussenkomst B.M.I., die de vorm kan aannemen van een kapitaalsparticipatie of van zgn. quasi-equity (achtergestelde en/of participatieve, al dan niet converteerbare leningen); omvang tussenkomst minimum 500.000 EUR - maximum 2,5 miljoen EUR of 10% maatschappelijk kapitaal B.M.I., whichever is higher.

Geplande Projecten

-Tweevoudige investering in Verenigde Staten aan de zijde I.B.A. S.A., een beursgenoteerd (BEL-20) bedrijf; tussenkomst B.M.I. voor een totaal bedrag van 5 miljoen EUR (medische sector);

-Mogelijke investering in China aan de zijde van de Ahlers groep; tussenkomst B.M.I. geraamd op 1 miljoen EUR;

-Mogelijke investering in Verenigde Staten aan de zijde van Eurgentec S.A. (actief in het domein van de moleculaire biologie & biotechnologie); tussenkomst B.M.I. geraamd op 750.000 EUR.

Kerncijfers

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € '000	forecast 2002 € '000	ytd 2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	412	430	223	650
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés	0	0	0	0
Dividenden / Dividendes	0	0	0	0
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	0	0	0	0
Interessen / Intérêts	0	0	0	0
Monopolierente / Rente de monopole	0	0	0	0
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	232	221	107	311
BTW / TVA	0	0	0	0
Andere / Autres	180	209	116	339
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	25.000	0	0	0
Dotaties / Dotations	0	0	0	0
Kapitaalsinjecties / Injections de capital	25.000	0	0	0
Leningen / Prêts	0	0	0	0
Andere / Autres	0	0	0	0
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	-24.588	430	223	650

CREDIBE

Beschrijving van de onderneming

Credibe (het voormalige C.B.H.K./O.C.C.H.) waarborgt het financieel beheer van de lopende hypothe-caire kredieten afgesloten door het C.B.H.K. op 30/04/2001, evenals de supervisie van het operationeel beheer van deze kredieten, een beheer dat in onderaanneming is gegeven aan Stater Belgium N.V.

de l'intervention S.B.I., qui peut prendre la forme d'une participation de capital ou d'un soi-disant quasi-equity (prêts subordonnés et/ou participatifs, convertibles ou non); importance intervention minimal 500.000 EUR—maximal 2,5 millions EUR ou 10% du capital social S.B.I., whichever is higher.

Projets Prévus

-Double investissement aux États-Unis du côté d'I.B.A. S.A., une entreprise cotée en bourse (BEL-20); intervention S.B.I. pour un montant total de 5 millions EUR (secteur médical);

-éventuel investissement en Chine du côté du groupe Ahlers; intervention S.B.I. estimée à _1 million;

-Eventuel investissement aux États-Unis du côté d'Eurgentec S.A. (active dans le domaine de la biologie moléculaire et de la biotechnologie); intervention S.B.I. estimée à 750.000 EUR.

Chiffres

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € '000	forecast 2002 € '000	ytd 2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	412	430	223	650
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés	0	0	0	0
Dividenden / Dividendes	0	0	0	0
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	0	0	0	0
Interessen / Intérêts	0	0	0	0
Monopolierente / Rente de monopole	0	0	0	0
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	232	221	107	311
BTW / TVA	0	0	0	0
Andere / Autres	180	209	116	339
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	25.000	0	0	0
Dotaties / Dotations	0	0	0	0
Kapitaalsinjecties / Injections de capital	25.000	0	0	0
Leningen / Prêts	0	0	0	0
Andere / Autres	0	0	0	0
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	-24.588	430	223	650

CREDIBE

Description de l'Entreprise

Credibe (anciennement O.C.C.H./C.B.H.K.) assure la gestion financière des crédits hypothécaires en cours conclus par l'O.C.C.H. au 30/04/2001 ainsi que la supervision de la gestion opérationnelle de ces crédits, gestion sous-traitée à Stater Belgium N.V.

Boekjaar 2002

Afgewerkte projecten

-Risicovermindering van de intrestvoet inzake het beheer van het hypothecaire uitstaande bedrag door een herstructurering van de bepaalde grenzen van rentevoeten en de actualisering op het vlak van de swaptions (payer and receiver swaptions).

-Het op punt stellen van de tarifiering van het operationeel beheer van de hypothecaire schuldvorderingen met Stater Belgium.

Projecten in uitvoering

-Uitvoer van een interne audit om niet langer af te hangen van een onderaannemer (Deloitte & Partners).

-Afsluiting van de liquidatie van Continental N.V. (failliet verklaard op 04/03/1983 en waarvoor het C.B.H.K. aangesteld werd als buitengewoon liquidator). Het geheel van leners en huurders van fondsen kan zo zijn schuldvordering in kapitaal recuperen.

Boekjaar 2003

Operationele Strategie

-Optimalisering van de financiering van de vennootschap.

-Controle van het werk voor zijn rekening geleverd door Stater Belgium.

-Beheer van de goederen aangekocht in het kader van de regeling van zware geschillen, het beheer en de realisatie van al zijn goederen.

-Behoud van de adequatie van het aantal personeelsleden (momenteel 28) aan de dalende behoeftes.

Investeringsstrategie

Voor het ogenblik beoogt Credibe geen enkele grote investering in 2003.

Exercice 2002

Projets Réalisés

– Diminution du risque de taux d'intérêt relatif à la gestion de l'encours hypothécaire par restructuration des caps de taux d'intérêt et actualisation des niveaux des swaptions (payer et receiver swaptions).

– Mise au point de la tarification de la gestion opérationnelle des créances hypothécaires avec Stater Belgium.

Projets en cours

– Mise en place d'un audit interne afin de ne plus dépendre d'un sous-traitant (Deloitte & Partners).

– Conclusion de la liquidation de la S.A. Continental (déclarée en faillite le 04/03/1983 et dont l'O.C.C.H. avait été désigné comme liquidateur spécial). La totalité des emprunteurs et des bailleurs de fonds pourra ainsi récupérer sa créance en capital.

Exercice 2003

Stratégie Opérationnelle

– Optimisation du financement de la société.

– Contrôle du travail fourni pour son compte par Stater Belgium.

– Gestion des biens achetés dans le cadre du règlement du contentieux lourd, la gestion et la réalisation de l'ensemble de ses biens.

– Conservation de l'adéquation du nombre de membres du personnel (actuellement 28) aux besoins décroissants.

Stratégie d'Investissement

Credibe n'envisage, pour l'instant, aucun investissement majeur en 2003.

Kerncijfers

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast	forecast	ytid	
	2003 € '000	2002 € '000	2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	900	880	587	1.998
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés Dividenden / Dividendes Terugbetaling leningen / Remboursement prêts Interessen / Intérêts Monopolierente / Rente de monopole Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale BTW / TVA Andere / Autres	900	880	587	1.998
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	144	249	249	597
Dotaties / Dotations Kapitaalsinjecties / Injections de capital Leningen / Prêts Andere / Autres	144	249	249	597
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	756	631	338	1.401

Credibe geniet een dotatie noch een kapitaalsinjectie. De gehele schuld wordt ofwel gedekt door de staatsgarantie ofwel aan marktvoorwaarden gefinancierd door de Schatkist. Tussen eind 2000 en eind 2001 ging de som van de schuld van 3.423 miljoen EUR naar 3.090 miljoen EUR. Ze is nu gereduceerd tot 2.822 miljoen EUR (31/08/2002) en zou eind 2003 2.500 miljoen EUR moeten bedragen.

FEDERALE INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ

Beschrijving van het Bedrijf

De activiteit van de F.I.M. kan omschreven worden als het nemen en beheren van participaties in ondernemingen van de publieke of particuliere sector, in het belang van de Belgische economie, ter uitvoering of ondersteuning van beleidsacties van de federale overheid.

Boekjaar 2002

Afgeronde Projecten

– Financiering ad 40 mio EUR, in opdracht en voor rekening van de Staat, van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers (Sluitingsfonds). Dit bedrag dient door het Sluitingsfonds besteed aan de uitvoering van het sociaal begeleidingsplan voor de gewezen werknemers van het failliete Sabena, waartoe de Belgische Staat zich op 8 november 2001 verbonden had.

– Toekenning, in opdracht en voor rekening van de Staat, van een overbruggingskrediet ad 25 mio EUR aan Sabena Technics. Dit krediet, terugbetaalbaar binnen de 30 maanden, moet ertoe bijdragen om, in af-

Chiffres

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast	forecast	ytid	
	2003 € '000	2002 € '000	2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	900	880	587	1.998
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés Dividenden / Dividendes Terugbetaling leningen / Remboursement prêts Interessen / Intérêts Monopolierente / Rente de monopole Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale BTW / TVA Andere / Autres	900	880	587	1.998
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	144	249	249	597
Dotaties / Dotations Kapitaalsinjecties / Injections de capital Leningen / Prêts Andere / Autres	144	249	249	597
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	756	631	338	1.401

Credibe ne bénéficie ni de dotation ni d'injection de capital. L'ensemble de sa dette est soit couverte par la garantie de l'État soit financée par la Trésorie aux conditions de marché. Entre fin 2000 et fin 2001, la somme de la dette est passée de 3.423 millions EUR à 3.090 millions EUR. Elle est maintenant réduite à 2.882 millions EUR (31/8/2002) et devrait atteindre 2.500 millions EUR fin 2003.

SOCIETE FEDERALE D'INVESTISSEMENTS

Description de l'Entreprise

Les activités de la S.F.I. peuvent être définies comme la prise et la gestion de participations dans des entreprises du secteur public ou privé, en fonction de l'intérêt de l'économie belge, en exécution ou à l'appui d'actions politiques des autorités fédérales.

Exercice 2002

Projets Réalisés

– Financement de 40 mio EUR, sur l'ordre et pour le compte de l'État, du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises (Fonds de fermeture). Ce montant doit être consacré par le Fonds de fermeture à l'exécution du plan social d'accompagnement à l'égard des anciens collaborateurs de la Sabena en faillite, dont l'État s'était engagé le 8 novembre 2001.

– Consentissement, sur l'ordre et pour le compte de l'État, d'un crédit de soudure à hauteur de 25 millions EUR à Sabena Technics. Ce crédit, à rembourser dans les 30 mois, doit contribuer, en attendant une reprise,

wachting van een overname, het business plan te realiseren dat door de raad van bestuur van Sabena Technics werd opgesteld met de bedoeling de financiële gevolgen van het faillissement van haar moederbedrijf Sabena op te vangen en aldus de continuïteit van de onderneming veilig te stellen.

– Toekenning van een achtergestelde lening ad 125 mio EUR aan SN Airholding. Op voorstel van SN Airholding heeft de F.I.M., na een kapitaalverhoging, voor eigen rekening, een lening van 125 mio EUR, terugbetaalbaar op 31 december 2006, aan eerstgenoemde maatschappij toegekend; SN Airholding heeft zich anderzijds verplicht dit volledige bedrag te investeren in SN Brussels Airlines.

Lopende Projecten

– Investerings in de Belgische lucht- en ruimtevaart-industrie. De F.I.M. onderzoekt, in overleg met haar voogdijoverheid en met de technische assistentie van PriceWaterhouse Coopers, de opportuniteit van een participatie, voor eigen rekening, in een aantal ondernemingen betrokken bij de bouw van de Airbus-vliegtuigen en Ariane-lanceerraketten.

– Deelname in een op te richten Belgisch-Chinees investeringsfonds. In het kader van een Memorandum of Understanding afgesloten tussen de Belgische en Chinese Overheden, bestudeert de F.I.M., samen met haar filiaal de B.M.I. en de verantwoordelijken van het Chinees Ministerie van Financiën, de oprichting van een Belgisch-Chinees investeringsfonds, bedoeld om onder de vorm van kapitaal of quasi-kapitaal, bij te dragen tot de ontwikkeling van Chinese en/of Belgisch-Chinese K.M.O.'s, met een hi-tech component.

Boekjaar 2003

Operationele Strategie

De lopende en eventueel toekomstige investeringsprojecten veronderstellen zowel voor de F.I.M. als haar filiaal B.M.I. de inbreng van nieuwe financiële middelen, waarvan het belang bepalend is voor de verdere ontplooiing.

à la réalisation du business plan rédigé par le conseil d'administration de Sabena Technics en vue de combler les conséquences financières de la faillite de la société mère Sabena et dès lors de garantir la continuité de l'entreprise.

– Consentissement d'un prêt subordonné à hauteur de 125 millions EUR à SN Airholding. Sur proposition de SN Airholding, la S.F.I. a consenti un prêt de 125 millions EUR à la société susmentionnée, après une augmentation du capital et pour son propre compte, à rembourser le 31 décembre 2006; d'autre part, SN Airholding s'est engagé à investir la totalité de ce montant dans SN Brussels Airlines.

Projets en cours

– Investissement dans l'industrie aérospatiale belge. La S.F.I. examine, en concertation avec ses autorités de tutelle et avec l'assistance technique de PriceWaterhouseCoopers, l'opportunité d'une participation, pour son propre compte, dans un certain nombre d'entreprises associées à la construction des avions Airbus et des lanceurs Ariane.

– Participation dans un fonds d'investissement belgo-chinois à créer. Dans le cadre d'un Memorandum of Understanding conclu entre les autorités belges et chinoises, la S.F.I. examine, ensemble avec sa filiale la S.B.I. et les responsables du ministère chinois des Finances, la mise en œuvre d'un fonds d'investissement belgo-chinois, en vue de contribuer au développement de P.M.E. chinoises et/ou belgo-chinoises avec un component de technologie de pointe, sous forme de capital ou de quasi-capital.

Exercice 2003

Stratégie Opérationnelle

Les projets d'investissement en cours et projetés dans l'avenir sousentendent, tant pour la S.F.I. que sa filiale S.B.I., l'apport de nouveaux moyens financiers, dont l'importance est déterminante pour le développement ultérieur.

Kerncijfers

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast		forecast		ytd	
	2003 € '000	2002 € '000	2002 € '000	2002 € '000	2001 € '000	2001 € '000
Kasstroon in / Flux de caisse entrant	117	117	125.987	626		
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés	10	10	0	102		
Dividenden / Dividendes				0		
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts			125.000	0		
Interessen / Intérêts				0		
Monopoliserende / Rente de monopole				0		
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	107	107	54	107		
BTW / TVA				0		
Andere / Autres			933	417		
Kasstroon uit / Flux de caisse sortant	60.200	350	125.275	125.000		
Dotaties / Dotations						
Kapitaalsinjecties / Injections de capital	60.000		125.000			
Leningen / Prêts	200	350	275			
Andere / Autres						
Netto-kasstroon (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	-60.083	-233	712	-124.374		

FEDERALE PARTICIPATIEMAATSCHAPPIJ

Beschrijving van de onderneming

De vennootschap heeft tot doel met haar eigen vermogen rendabele participaties te nemen en deze te beheren in de economische sectoren die onder de bevoegdheid van de federale overheid ressorteren.

Boekjaar 2002 (1/11/01 tot 31/10/02)

Afgeronde Projecten

-Begeleiding van het dossier SABENA: *Zephyr-Fin*, een voor 99,9 % dochteronderneming van de F.P.M., die voor 16,5 % aandeelhoudster is van SABENA, heeft op 6 november 2001 een garantiebrieven uitgeschreven ten gunste van het *Fonds voor Sluiting van Ondernemingen (F.S.O.)* ten einde een financiële bijdrage te leveren tot het sociaal plan voor de ontslagen werknemers van de luchtvaartmaatschappij. Vermits de eigen middelen van *Zephyr-Fin* door het faillissement van SABENA ontoereikend werden, heeft de F.P.M. deze borgstelling overgenomen en in december 2001 25 miljoen EUR aan het F.S.O. overgemaakt, op grond van artikel 166 van de programmawet van 30 december 2001.

Ten einde de Federale Investeringsmaatschappij (F.I.M.) in staat te stellen aan DAT een commerciële lening van 125 miljoen EUR toe te staan, heeft de F.P.M. in november 2001 aan de F.I.M. dit bedrag ter beschikking gesteld door aanwending van de enveloppe die aanvankelijk voorzien werd voor de herkapitalisatie van SABENA (cfr. *Zephyr-Fin*). Na de terugbetaling van deze lening door DAT aan de F.I.M., werd voor eenzelfde bedrag en op verzoek van de regering in februari 2002 een commerciële lening aan SN AIR Holding toegestaan. Door inbreng van deze vordering ; verhoogde de

Chiffres

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast		forecast		ytd	
	2003 € '000	2002 € '000	2002 € '000	2002 € '000	2001 € '000	2001 € '000
Kasstroon in / Flux de caisse entrant	117	117	125.987	626		
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés	10	10	0	102		
Dividenden / Dividendes				0		
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts			125.000	0		
Interessen / Intérêts				0		
Monopoliserende / Rente de monopole				0		
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	107	107	54	107		
BTW / TVA				0		
Andere / Autres			933	417		
Kasstroon uit / Flux de caisse sortant	60.200	350	125.275	125.000		
Dotaties / Dotations						
Kapitaalsinjecties / Injections de capital	60.000		125.000			
Leningen / Prêts	200	350	275			
Andere / Autres						
Netto-kasstroon (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	-60.083	-233	712	-124.374		

SOCIETE FEDERALE DES PARTICIPATIONS

Description de l'Entreprise

La société a pour but de prendre des participations rentables avec ses moyens propres et de les gérer dans les secteurs économiques ressortant de la compétence des autorités fédérales.

Exercice 2002 (du 1/11/01 au 31/10/02)

Projets finalisés

-Accompagnement du dossier SABENA : *Zephyr-Fin*, une filiale de la S.F.I. à 99,9%, détenant 16,5% des actions de SABENA, a émis le 6 novembre 2001 une lettre de garantie en faveur du *Fonds de fermeture d'entreprises (FFE)* afin de contribuer financièrement au plan social à l'égard des employés licenciés de la compagnie aérienne. Etant donné que les moyens propres de *Zephyr-Fin* étaient insuffisants à cause de la faillite de SABENA, la S.F.I. a repris ce cautionnement et en décembre 2001, 25 millions EUR ont été transférés au FFE, sur base de l'article 166 de la loi-programme du 30 décembre 2001.

Afin de permettre à la Société fédérale d'investissement (S.F.I.) de consentir un prêt de 125 millions EUR à DAT, la S.F.P. a mis ce montant à la disposition de la S.F.I. en novembre 2001, utilisant une enveloppe initialement prévue pour la recapitalisation de SABENA (cf. *Zephyr-Fin*). Après remboursement de ce prêt par DAT à la S.F.I., un prêt commercial du même montant a été consenti en février 2002 à SN AIR Holding à la demande du gouvernement. Par l'apport de cette créance, l'État a augmenté sa participation dans la S.F.I.; ces nouvelles actions ont finalement été transférées en

Staat haar deelneming in de F.I.M. ; deze nieuwe aandelen werden tenslotte in maart 2002 aan de F.P.M. overgemaakt zodat deze haar deelneming in de F.I.M. kon verhogen tot nagenoeg 96%.

-Sabena Technics: Lening aan de Federale Investeringsmaatschappij (F.I.M.) die op grond van het Koninklijk Besluit van 25 januari 2002 gelast werd een krediet van 25 miljoen EUR toe te staan aan *Sabena Technics*.

-B.I.A.C. N.V.: De privatisering van B.I.A.C. N.V. : de F.P.M. heeft, bijgestaan door een zakenbankier en een consultant de voorbereidende fase afgerond in 2001. Zij heeft verder bijgedragen tot de voorbereiding van de omvorming van B.I.A.C. tot een privaatrechtelijke N.V. De ontwikkelingen in de luchtvaartsector en het faillissement van SABENA in het bijzonder, staan het heropstarten van dit privatiseringsdossier in de weg.

Lopende Projecten

-De Digitale Kloof: Op verzoek van de voogdijMinister en van de Minister van werkgelegenheid heeft de F.P.M. het project 'Digitale Kloof' grondig bestudeerd. Dit project beoogt het ter beschikking stellen van een PC en een Internetverbinding aan kansarme gezinnen in België. Hiertoe heeft de F.P.M. na een publieke aanbesteding beroep gedaan op een consultant. Momenteel liggen uitgewerkte voorstellen op tafel die de financiële, organisatorische en juridische implicaties van dit project omvatten.

-Het partnerschap met C.M.N.E. in B.K.C.P. N.V.:

Dit partnerschap verloopt voor CMNE, de hoofdaandeelhouder van B.K.C.P., en voor de F.P.M. op een bevredigende wijze. Dit jaar kondigt zich een herstel van de winst aan. De F.P.M. blijft echter waakzaam i.v.m. de contractueel aan C.M.N.E. toegestane waarborgen die zich uitstrekken na januari 2003, de initieel voorziene datum voor de overdracht aan C.M.N.E. van het saldo van de aandelen in handen van de F.P.M. (25,4%).

-CREDIBE: Dank zij de herstructurering van het voormalige C.B.H.K. door de overdracht van de commerciële activiteiten aan Argenta enerzijds, en het beheer van de hypothecaire portefeuille anderzijds aan STATER Belgium en onder invloed van de gunstige rentestructuur, zal CREDIBE dit jaar een positief resultaat optekenen. Deze gunstige evolutie is mede te danken aan de financiering door de Schatkist van kortlopende leningen. De tarificatie voor het beheer van de hypothecaire portefeuille voor dit en volgende jaren vormt het voorwerp van lopende onderhandelingen met STATER Belgium.

mars 2002 à la S.F.P. de sorte que celle-ci pourrait sa participation dans la S.F.I. jusqu'à presque 96%.

-Sabena Technics : Prêt à la Société fédérale d'investissement (S.F.I.), sommée de consentir un crédit de 25 millions EUR à *Sabena Technics* sur base d'un Arrêté royal du 25 janvier 2002.

-B.I.A.C. S.A. : La privatisation de B.I.A.C. S.A.: la S.F.P., assistée par un banquier d'affaires et un conseiller, a finalisé la phase préparatoire en 2001. Elle a contribué à la préparation de la réforme de B.I.A.C. en une S.A. de droit privé. Les événements dans le secteur aéronautique et la faillite de SABENA en particulier encombrent le redémarrage de ce dossier de privatisation.

Projets en cours

-Le fossé digital : A la demande du Ministre de tutelle et du Ministre de l'emploi, la S.F.P. a examiné le projet 'Fossé digital' en profondeur. Ce projet envisage la mise à disposition d'un ordinateur et d'une connexion Internet en faveur des familles défavorisées en Belgique. A cet effet, la S.F.P. a fait appel à un conseiller après un marché public. Actuellement, des propositions élaborées sont discutées contenant les implications de ce projet au niveau financier, juridique et de l'organisation.

-Le partenariat avec C.M.N.E. en B.K.C.P. S.A. : Ce partenariat se déroule pour CMNE, l'actionnaire principal de B.K.C.P., et pour la S.F.P. de façon satisfaisante. Pour cette année, une reprise des bénéfices s'annonce. Toutefois, la S.F.P. reste vigilante en ce qui concerne les garanties contractuellement consenties à C.M.N.E. qui s'étendent après le mois de janvier 2003, date initialement prévue pour le transfert à C.M.N.E. du solde des actions détenues par la S.F.P. (25,4%).

-CREDIBE : Grâce à la restructuration de l'ancienne O.C.C.H. par le transfert des activités commerciales à Argenta d'une part et la gestion du portefeuille hypothécaire d'autre part à STATER Belgium et sous l'influence de la structure d'intérêt favorable, CREDIBE atteindra un résultat positif cette année. Cette évolution favorable est également due au financement par le Trésor de prêts à court terme. La tarification pour la gestion du portefeuille hypothécaire de cette année et l'année prochaine est l'objet des négociations en cours avec STATER Belgium.

Boekjaar 2003

Investeringsstrategie

De F.P.M. kan, door haar wettelijke opdracht en haar statuten de rol spelen van een werkelijke Staatholding met het vermogen om te oriënteren en te controleren in de ondernemingen waarvan zij de overwegende aandeelhouder is of zal worden.

De F.P.M. kan overigens, door haar gedelegeerde opdrachten van haar filiaal, de F.I.M., de uitvoerende arm zijn in dienst van de Federale Overheid voor elke tussenkomst in economische sectoren (luchtvaart, communicatie, infrastructuur, commerciële activiteiten die voortvloeien uit het algemeen belang) die op korte termijn niet rendabel zijn maar van strategisch belang zijn voor de economie. In deze zaken kan de F.P.M. en/of één van haar filialen de Staat in staat stellen om tussen te komen zonder de evenwichten en de budgettaire objectieven te schaden.

De F.P.M. kan ook, zoals bewezen door haar recente ervaring, het instrument zijn voor het uitvoeren van partnerships met de private sector met het oog op het dynamiseren

van de commerciële ondernemingen in de publieke sfeer met het perspectief op een overdracht aan de beste voorwaarden, terwijl een harmonieuze overgang wordt gewaarborgd (zonder sociale of politieke crises) naar een privatisering van deze activiteiten.

De F.P.M. als holding, houdster en beheerder van participaties, kan de Staat in staat stellen om een zeer duidelijke scheiding te maken tussen zijn normatieve, regulerende en zonodig, penaliserende rol als beschermer van het maatschappelijk belang, en zijn rol als aandeelhouder in deze ondernemingen die onderworpen zijn aan dezelfde regelingswetten en respect voor de normen.

De F.P.M. kan eveneens het instrument zijn van een samenwerking tussen de Federale Overheid en de regionale entiteiten voor de realisatie van gemeenschappelijke projecten op het gebied van infrastructuur in het domein van het vervoer en van de (tele)communicatie.

Geplande Projecten

In het kader van de begrotingswerkzaamheden voor het volgend jaar, worden in opdracht van de voogdijMinister volgende belangrijke interventies voorzien :

Exercice 2003

Stratégie d'Investissement

La S.F.P. peut, par sa mission légale et ses statuts, jouer le rôle d'un vrai holding d'État avec la capacité d'orienter et contrôler les entreprises dont elle est ou sera l'actionnaire principal.

Par les missions de sa filiale, la S.F.I., la S.F.P. peut également figurer d'aile exécutive en service des autorités fédérales pour chaque intervention dans des secteurs économiques (aéronautique, communication, infrastructure, activités commerciales ressortant de l'intérêt public) qui ne sont rentables à court terme, mais d'importance stratégique pour notre économie. Dans ces affaires, la S.F.P. et/ou une de ses filiales peut permettre à l'État d'intervenir sans porter préjudice aux équilibres et aux objectifs budgétaires.

La S.F.I. peut également, tel que prouvé par son expérience récente, être l'outil en vue de l'exécution de partenariats avec le secteur privé pour dynamiser les entreprises commerciales du secteur public en perspective d'un transfert aux meilleures conditions, alors qu'une conversion harmonieuse est assurée (sans crises sociales ou politiques) vers une privatisation de ces activités.

En tant que holding, détentrice et gestionnaire de participations, la S.F.P. peut permettre à l'État de faire une distinction claire entre son rôle normatif, régulateur et le cas échéant pénalisant comme protectrice de l'intérêt public et son rôle d'actionnaire de ces entreprises assujetties aux mêmes lois de réglementation et eu respect des normes.

La S.F.P. peut également être un outil de coopération entre les autorités fédérales et les entités régionales pour la réalisation de projets communs sur le plan de l'infrastructure dans le domaine des transports et (télé)communications.

Projets envisagés

Dans le cadre des travaux budgétaires pour l'année prochaine, les interventions considérables ont été prévues sur l'ordre du Ministre de tutelle comme suit :

-kapitaalsverhoging van DE POST N.V. : 297 miljoen EUR;
 -tussenkomst in de Nationale Loterij N.V. : 150 miljoen EUR;
 -financiering van het Gewestelijk Expresnet : 632 miljoen EUR.

Verder worden tussenkomsten voorzien in het op te richten Chinafonds (via de F.I.M.), in het Airbusproject en in het hogervermelde project 'Digitale Kloof' voor een bedrag van nagenoeg 77 miljoen EUR.

H.S.T. FIN N.V.

Beschrijving van het Bedrijf

Deelnemen in het kapitaal van de N.M.B.S. ten einde bij te dragen tot de verwezenlijking door de N.M.B.S. van de infrastructuur en het rollend materieel noodzakelijk voor de exploitatie van de H.S.T.-lijnen op Belgisch grondgebied.

Boekjaar 2003

Operationele Strategie

Optimalisering van de financieringskost plus verkoop van de door de N.M.B.S. ingebrachte onroerende goederen

I.D.O.C.

Beschrijving van het Bedrijf

Ontwerp, productie en distributie van hoog ID-documenten.

Boekjaar 2002

Afgeronde Projecten

-Uitbouw van een volwaardige productielijn voor ID1 kaarten (bankkaarten) met een capaciteit van ongeveer 3 tot 5 miljoen kaarten.

-Ontwikkeling van nieuwe ID-kaart technologie in vervanging van het beperkte en dure laser engraved polycarbonaat.

-Ontwikkelen van diverse innovaties in de beveiliging van ID-kaarten.

– augmentation du capital de LA POSTE S.A. : 297 millions EUR;
 – intervention dans la Loterie nationale S.A. : 150 millions EUR;
 – financement du réseau express régional : 632 millions EUR.

En outre, des interventions sont prévues pour le Fonds de Chine à créer (via la S.F.I.), le projet Airbus et le projet susmentionné 'Fossé digital' pour un montant de presque 77 millions EUR.

H.S.T. FIN S.A.

Description de l'Entreprise

Participer au capital de la S.N.C.B. afin de contribuer à la réalisation par la S.N.C.B. de l'infrastructure et du matériel roulant nécessaires pour l'exploitation des lignes T.G.V. sur le territoire belge.

Exercice 2003

Stratégie Opérationnelle

Optimisation du coût de financement plus la vente des biens immobiliers commandités par la S.N.C.B..

I.D.O.C.

Description de l'Entreprise

Projet, production et distribution de document de haute ID.

Exercice 2002

Projets Réalisés

-Développement d'une ligne de production à part entière pour des cartes ID 1 (cartes bancaires) avec une capacité d'environ 3 à 5 millions de cartes.

-Développement de la nouvelle technologie des cartes ID en remplacement du polycarbonat gravé par laser coûteux qui a des possibilités restreintes.

-Développement de différentes innovations pour la sécurisation des cartes ID.

Lopende Projecten

-In gebruikname van de nieuwe productielijn, op punt stellen van de gebruikte kaarttechnologie, verder ontwikkelen van beveiligingstechnieken.

- Inrichten van een onderzoeks- en een testlabo.
- Opstarten van commerciële activiteiten.

Boekjaar 2003

Operationele Strategie

Uitbreiding van de I.D.O.C. activiteiten in de commerciële sector.

Investeringsstrategie

Geen belangrijke investeringen zijn voorzien, eventueel additionele investeringen om de capaciteit uit te breiden in functie van de verkoop.

Geplande Projecten

De belangrijkste projecten die I.D.O.C. verder wenst te uit te bouwen is het op punt zetten van een volledige service: niet alleen kaarten produceren, maar tevens applicaties ontwikkelen, zodanig dat een totaal oplossing kan aangeboden worden.

Kerncijfers

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € '000	forecast 2002 € '000	ytd 2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	1.150	1.281	1.120	1.704
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés	0	0	-37	161
Dividenden / Dividendes	0	0	0	289
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	0	0	0	0
Interessen / Intérêts	0	0	0	0
Monopoliserende / Rente de monopole	0	0	0	0
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	250	266	244	211
BTW / TVA	700	777	712	854
Andere / Autres	200	238	201	189
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	0	0	0	0
Dotaties / Dotations	0	0	0	0
Kapitaalsinjecties / Injections de capital	0	0	0	0
Leningen / Prêts	0	0	0	0
Andere / Autres	0	0	0	0
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	1.150	1.281	1.120	1.704

Projets en cours

-La prise en service de la nouvelle ligne de production, la mise au point de la technologie utilisée pour les cartes, le développement ultérieur des techniques de sécurisation.

- Installation d'un laboratoire de recherche et de test.
- Mise en œuvre d'activités commerciales.

Exercice 2003

Stratégie Opérationnelle

Elargissement des activités I.D.O.C. dans le secteur commercial.

Stratégie d'Investissement

Aucun investissement important n'a été prévu, éventuellement des investissements additionnels afin d'étendre la capacité en fonction de la vente.

Projets Prévus

Les projets les plus importants qu'I.D.O.C. souhaite développer ont affaire avec la mise au point d'un service complet: non seulement la production de cartes, mais également le développement d'applications de sorte qu'une solution intégrale peut être offerte.

Chiffres

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € '000	forecast 2002 € '000	ytd 2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	1.150	1.281	1.120	1.704
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés	0	0	-37	161
Dividenden / Dividendes	0	0	0	289
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	0	0	0	0
Interessen / Intérêts	0	0	0	0
Monopoliserende / Rente de monopole	0	0	0	0
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	250	266	244	211
BTW / TVA	700	777	712	854
Andere / Autres	200	238	201	189
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	0	0	0	0
Dotaties / Dotations	0	0	0	0
Kapitaalsinjecties / Injections de capital	0	0	0	0
Leningen / Prêts	0	0	0	0
Andere / Autres	0	0	0	0
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	1.150	1.281	1.120	1.704

NATIONALE DELCREDERE-DIENST

Beschrijving van het Bedrijf

Delcredere, een instrument van de federale overheid, is Belgisch marktleider op het gebied van kredietverzekering voor verre export en heeft tot opdracht de internationale economische betrekkingen te bevorderen door het verzekeren van risico's die verbonden zijn aan export van goederen en diensten, import en investeringen in het buitenland, alsmede aan financieringen op korte, middellange en lange termijn. Zowel het commerciële als het politieke risico kan worden verzekerd; dat geldt evenzeer voor de courante handel als voor de verkoop van kapitaalgoederen of de totstandkoming van industriële projecten.

Boekjaar 2002

Afgeronde Projecten

-Apart beheer van de politieke en commerciële risico's voor kortlopende kredieten.

Gevolg : de bonus/malus wordt nu apart berekend en geeft aanleiding tot een adequatere premieberekening.

-Nieuw systeem van voorzieningen, met oprichting van een voorziening voor egalisatie en catastrofes.

Gevolg : beter inzicht in de evolutie van de risico's.

-Analytische boekhouding: Analyse per polis of verzekerde, met eventuele impact op de premies.

Lopende Projecten

-Oprichting van een commerciële rekening zonder Staatsgarantie: De commerciële en politieke risico's betreffende kortlopende kredieten zullen in deze rekening ondergebracht worden.

Gevolg : transparantie, ook voor risico's die in de toekomst kunnen beschouwd worden als 'marketable' zullen wij conform zijn aan de Europese Communicatie.

– Aankoop van een nieuw gebouw.

Gevolg : beschikken over een modern kantoorgebouw. De verhuizing is gepland voor het midden van 2003.

-Kredietlimieten on-line voor kortlopende kredieten.

SERVICE NATIONAL DU DUCROIRE

Description de l'Entreprise

Le Ducroire, un outil des autorités fédérales, est le leader belge en matière d'assurances crédit pour exportations lointaines et a pour but de stimuler les relations économiques internationales en assurant des risques liés aux exportations de biens et de services, aux importations et investissements à l'étranger, ainsi qu'aux financements à court, moyen et long terme. Tant le risque politique que commercial peut être assuré; ceci vaut tant au niveau du commerce courant qu'au niveau de la vente de biens de production ou de la réalisation de projets industriels.

Exercice 2002

Projets Réalisés

-Gestion séparée des risques politiques et commerciaux pour des crédits à court terme.

Conséquence: la bonification pour non-sinistre est séparément calculée et donne lieu à un calcul plus adéquat des primes.

-Nouveau système de dispositions, avec création d'une disposition pour égalisation et catastrophes.

Conséquence : meilleure compréhension de l'évolution des risques.

-Comptabilité analytique: Analyse par police ou assuré, avec impact éventuel sur les primes.

Projets en cours

-Création d'un compte commercial sans garantie d'État. Les risques politiques et commerciaux relatifs aux crédits à court terme seront intégrés à ce compte.

Conséquence: transparence, également en matière de risques qui pourront être considérés 'marketable' dans le futur, nous serons conformes à la Communication européenne.

-Acquisition d'un nouveau bâtiment.

Conséquence : disposer d'un immeuble de bureaux moderne. Le déménagement est projeté pour mi 2003.

-Limites de crédit en ligne pour crédits à court terme.

Boekjaar 2003

Operationele Strategie

Tijdens zijn zitting van 15/05/2000 heeft de Raad van Beheer van Delcredere een verhoging van de begroting goedgekeurd met een bedrag van 500.000 EUR voor het uitvoeren van een strategische studie op vraag van de Minister van Overheidsbedrijven en Participaties. Tot dusver werd deze studie nog niet gestart.

Investeringsstrategie

- Nieuwbouw
- Financiële investeringen: S.I.C.A.V.'s die belegd zijn in staatsobligaties
 - beleggingen zonder risico's.
 - geen betaling van de roerende voorheffing.

Geplande Projecten

-Nieuw logo: Als gevolg van de verhuis naar het nieuw gebouw die een herdruk van alle documenten noodzakelijk maakt, zal van de gelegenheid gebruik gemaakt worden om via een coherente huisstijl over te gaan tot de harmonisering van de vormgeving van de documenten.

Deze huisstijl (logo, vormgeving documenten...) moet leiden tot een coherenter zichtbaarheid van ons bedrijf en een rationeler gebruik van de documenten.

-Verhuizing in 2003: In de loop van 2003 zal de verhuis plaatsvinden naar het nieuw gebouw.

-Fusie van Immo Montoyer met Delcredere: Na de definitieve verwerving van het gebouw zal worden overgegaan tot de fusie van Immo Montoyer met Delcredere.

NATIONALE LOTERIJ

Beschrijving van het Bedrijf

De Nationale Loterij staat in voor de organisatie van openbare loterijen, weddenschappen en wedstrijden.

Boekjaar 2002

Afgeronde Projecten

- Uitbreiding van het Spectra-netwerk.
- Selectie van een nieuw below-the-line-agentschap.
- Lancering van nieuwe producten (Cabrio, Pick-3 en Corso).

Exercice 2003

Stratégie Opérationnelle

Lors de sa session du 15/05/2000, le Conseil d'administration de Ducroire a adopté une augmentation pour un montant de 500.000 EUR en vue de l'exécution d'une étude stratégique à la demande du Ministre des Entreprises et Participations publiques. Jusqu'à présent, cette étude n'a pas encore été entamée.

Stratégie d'Investissement

- Nouvelle construction
- Investissements financiers: S.I.C.A.V. placés dans des obligations d'État
 - placements sans risques.
 - pas de paiement du précompte mobilier.

Projets Prévus

-Nouveau logo : En conséquence du déménagement au nouveau bâtiment qui nécessite la réimpression de l'ensemble des documents, l'occasion sera saisie de passer à l'harmonisation de la mise en page des documents via un style cohérent caractérisant l'entreprise.

Ce style caractérisant l'entreprise (logo, mise en page des documents, ...) doit mener à une visibilité plus cohérente de notre entreprise et une utilisation plus rationnelle des documents.

-Déménagement en 2003 : Dans le courant de 2003, le déménagement au nouveau bâtiments aura lieu.

-Fusion d' Immo Montoyer et Ducroire : Après l'acquisition définitive du bâtiment, la fusion d'Immo Montoyer et Ducroire se réalisera.

LOTIERIE NATIONALE

Description de l'Entreprise

La Loterie nationale s'occupe de l'organisation de loteries publiques, paris et concours.

Exercice 2002

Projets Réalisés

- Elargissement du réseau Spectra.
- Election d'une nouvelle agence below-the-line.
- Lancement de nouveaux produits (Cabrio, Pick-3 et Corso).

Lopende Projecten

- Lancering van een nieuw Lotto-formulier (Lotto-Mix).
- Creatie van een nieuwe website.
- Vorbereiding van de analytische boekhouding

Boekjaar 2003

Operationele Strategie

- Groei door kernactiviteiten: + 2 %.
- Opbouw van een nieuwe organisatie en van nieuwe processen.
- Vorbereiding van nieuwe activiteiten.

Investeringsstrategie

- Uitwerking van het Altura-project.
- Opbouw van nieuwe activiteiten.

Geplande Projecten

- Stimulering van de verkoop.
- Optimalisatie van het commercieel beleid.
- Herdesign van de product-portfolio.

Kerncijfers

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € '000	forecast 2002 € '000	ytd 2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	352.059	321.108	173.796	321.995
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés	0	0	0	0
Dividenden / Dividendes	0	0	0	0
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	0	0	0	0
Interessen / Intérêts	0	0	0	0
Monopolierente / Rente de monopole	86.763	86.763	46.996	86.763
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	3.061	2.585	1.478	2.612
BTW / TVA	20.819	20.344	10.926	20.457
Andere / Autres	241.416	211.416	114.396	212.163
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	128.000	0	0	0
Dotaties / Dotations	0	0	0	0
Kapitaalsinjecties / Injections de capital	128.000	0	0	0
Leningen / Prêts	0	0	0	0
Andere / Autres	0	0	0	0
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	224.059	321.108	173.796	321.995

Y.T.D. 2002 = cijfers op 15 juli 2002, officiële datum van de omvorming van de instelling tot een naamloze vennootschap van publiek recht (op die datum werd een afsluitingsbalans opgemaakt)

Projets en cours

- Lancement d'un nouveau formulaire Lotto (Lotto-Mix).
- Création d'un nouveau site web.
- Préparation de la comptabilité analytique.

Exercice 2003

Stratégie Opérationnelle

- Croissance des activités de base: + 2 %.
- Développement d'une nouvelle organisation et de nouveaux processus.
- Préparation de nouvelles activités.

Stratégie d'Investissements

- Elaboration du projet Altura.
- Développement de nouvelles activités.

Projets Prévus

- Stimulation de la vente.
- Optimisation de la politique commerciale.
- Nouveau design du produit-portfolio.

Chiffres

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € '000	forecast 2002 € '000	ytd 2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	352.059	321.108	173.796	321.995
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés	0	0	0	0
Dividenden / Dividendes	0	0	0	0
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	0	0	0	0
Interessen / Intérêts	0	0	0	0
Monopolierente / Rente de monopole	86.763	86.763	46.996	86.763
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	3.061	2.585	1.478	2.612
BTW / TVA	20.819	20.344	10.926	20.457
Andere / Autres	241.416	211.416	114.396	212.163
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	128.000	0	0	0
Dotaties / Dotations	0	0	0	0
Kapitaalsinjecties / Injections de capital	128.000	0	0	0
Leningen / Prêts	0	0	0	0
Andere / Autres	0	0	0	0
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	224.059	321.108	173.796	321.995

Y.T.D. 2002 = chiffres au 15 juillet 2002, date officielle de la transformation de l'entreprise en une société anonyme de droit public (à cette date, le bilan de clôture a été rédigé)

SOCOBESOM

Beschrijving van het Bedrijf

Socobesom werd in 1977, als gespecialiseerd filiaal van de N.I.M. (sinds 1994 in de plaats getreden door de F.I.M.), opgericht, met als doel het beheer van overheidsparticipaties in te herstructureren ondernemingen.

Practisch gezien was sinds jaren de bestaansreden van Socobesom herleid tot de opvolging van een gerechtelijke procedure met de groep Beaulieu Kunststoffen, waaraan door een arrest van het Hof van Cassatie in februari 2002 een einde kwam.

Socobesom recupereerde aldus definitief een bedrag dat, in combinatie met de verwijlrenten, opgelopen was tot quasi 40 mio EUR, waarvan de oorsprong lag in een door de Europese Commissie, als onverenigbaar met haar reglementering aangemerkte participatie.

Na toewijzing van de gelden kan een ontbinding en vereffening van de vennootschap overwogen worden.

Kerncijfers

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € '000	forecast 2002 € '000	ytd 2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	40.080	0	0	0
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés				
Dividenden / Dividendes				
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	710			
Interessen / Intérêts				
Monopolierente / Rente de monopole				
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale				
BTW / TVA	39.370			
Andere / Autres				
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	0	0	0	0
Dotaties / Dotations				
Kapitaalsinjecties / Injections de capital				
Leningen / Prêts				
Andere / Autres				
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	40.080	0	0	0

SOCOBESOM

Description de l'Entreprise

Socobesom est une filiale spécialisée de la Société nationale d'investissements (depuis 1994 remplacée par la S.F.I.), créée en 1977 en vue de gérer des participations publiques dans des entreprises à restructurer.

Du point de vue pratique, la raison d'être de Socobesom était réduite au suivi d'une procédure judiciaire contre le groupe Beaulieu Kunststoffen, terminée par un arrêté de la Cour de Cassation en février 2002.

Socobesom a par conséquent récupéré un montant qui, en combinaison avec les intérêt de délai, équivalait à environ 40 millions EUR, dont l'origine se trouvait dans une participation estimée contraire à sa réglementation par la Commission européenne.

Après assignation des moyens, une dissolution et une liquidation de la société peuvent être considérées.

Chiffres principaux

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast 2003 € '000	forecast 2002 € '000	ytd 2002 € '000	2001 € '000
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	40.080	0	0	0
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés				
Dividenden / Dividendes				
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	710			
Interessen / Intérêts				
Monopolierente / Rente de monopole				
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale				
BTW / TVA	39.370			
Andere / Autres				
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	0	0	0	0
Dotaties / Dotations				
Kapitaalsinjecties / Injections de capital				
Leningen / Prêts				
Andere / Autres				
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	40.080	0	0	0

SOPIMA**Beschrijving van het Bedrijf**

De activiteit van Sopima bestaat in het beheer van het eigen vastgoedpatrimonium, verhuring van kantoorgebouwen en vernieuwing van kantoorgebouwen.

Boekjaar 2002*Afgeronde Projecten*

Renovatie van het gebouwencomplex gelegen aan de Regentschapsstraat, 52-54, te Brussel met inbegrip van de tijdelijke herhuisvesting van de bezetters van dat complex in ingehuurde lokalen.

Lopende Projecten

-Studie van de renovatie van het gebouwencomplex gelegen aan de Kunstlaan, 28-30, en de Handelstraat, 96-112, te Brussel.

-Studie van de uitbreiding van een gebouw in het Rijksadministratief Centrum te Hasselt.

-Vorstudie van de renovatie van blok A van Rijksadministratief Centrum te Luik.

Boekjaar 2003**Geplande Projecten**

-Uitvoering van de eerste fase van de renovatie van het gebouwencomplex gelegen aan de Kunstlaan, 28-30, en de Handelstraat, 96-112, te Brussel, met inbegrip van de tijdelijke herhuisvesting van een gedeelte van de bezetters van dat complex in ingehuurde lokalen.

-Vervanging van de askareltransformatoren in drie gebouwen.

-Vernieuwing van twee liften in batterij in het Rijksadministratief Centrum te Luik.

-Verkoop van de gebouwencomplexen 'Amca' (Antwerpen), 'Regentschap' (Brussel) en 'Tocopro' (Brussel).

-Tweede en laatste fase van de renovatie vermeld onder het eerste streepje hierboven.

-Uitvoering van de ontwerpen vermeld hierboven m.b.t. de Rijksadministratieve Centra te Hasselt en te Luik.

-Studie en uitvoering van de renovatie van een gebouw gelegen aan de Froissartstraat te Brussel

SOPIMA**Description de l'Entreprise**

L'activité de Sopima consiste en la gestion du patrimoine immobilier propre, location de bureaux, et rénovation de bureaux.

Exercice 2002*Projets Réalisés*

Rénovation d'un complexe situé rue de la Régence 52-54 à Bruxelles, y inclus le réherbergement temporaire des occupants de ce complexe dans des locaux loués.

Projets en cours

-Etude de la rénovation d'un complexe situé avenue des Arts 28-30 et rue du Commerce 96-112 à Bruxelles.

-Etude de l'élargissement d'un bâtiment dans le Centre administratif à Hasselt.

-Etude préliminaire de la rénovation du bloc A du Centre administratif à Liège.

Exercice 2003*Projets Prévus*

-Exécution de la première phase de la rénovation du complexe situé avenue des Arts 28-30 et rue du Commerce 96-112 à Bruxelles, y inclus un réherbergement temporaire d'une partie des occupants de ce complexe dans des locaux loués.

-Remplacement des transformateurs à l'askarel dans trois bâtiments.

-Renouvellement de deux ascenseurs en batterie au Centres administratifs à Hasselt et à Liège.

-Vente des complexes 'Amca' (Anvers), 'Régence' (Bruxelles) et 'Tocopro' (Bruxelles).

-La deuxième et dernière phase de la rénovation mentionnée sous point 1 tel que susmentionné.

-Exécution des projets susmentionnés relatifs aux Centres administratifs à Hasselt et à Liège.

-Etude et exécution de la rénovation d'un bâtiment situé rue Froissart à Bruxelles.

-Studie van de renovatie van door de Staat in te brengen gebouwen.

Kerncijfers

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast		ytd 2002 € '000	2001 € '000
	2003 € '000	2002 € '000		
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	118.270	6.890	0	14.622
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés	18.278	5.989		4.924
Dividenden / Dividendes	0	0		7.013
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	0	0		0
Interessen / Intérêts	0	0		0
Monopolierente / Rente de monopole	0	0		0
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	200	182		164
BTW / TVA	-208	719		2.521
Andere / Autres	100.000	0		0
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	20.337	24.348	0	22.130
Dotaties / Dotations	0	0		0
Kapitaalsinjecties / Injections de capital	0	0		0
Leningen / Prêts	0	0		0
Andere / Autres	20.337	24.348		22.130
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	97.933	-17.458	0	-7.508

ZEPHYR FIN

Beschrijving van het Bedrijf

De vennootschap heeft tot doel participaties te nemen in een luchtvaartmaatschappij of in elke maatschappij verbonden met de luchtvaartsector en deze te beheren. Zij kan eveneens leningen of waarborgen toestaan die op deze deelnemingen betrekking hebben.

Aandeelhoudersschap : 99,99 % F.P.M.
0.01% F.I.M.

De vennootschap heeft een privaatrechtelijk statuut.

Boekjaar 2002 (01/01/02 – 31/12/02)

Ter herinnering :

Met het oog op de uitvoering van het akkoord tussen de Belgische aandeelhouders en SAirGroup van 2 augustus 2001, werd het kapitaal van de vennootschap verhoogd met 173,7 miljoen EUR. Deze kapitaalverhoging, waarop uitsluitend door de F.P.M. werd ingetekend, werd onderworpen aan de opschortende voorwaarde volgens dewelke de inbreng van Zephyr-Fin in SABENA, de goedkeuring van de Europese commissie zou wegdragen.

Door het faillissement van Sabena in november 2001 werd deze voorgenomen kapitaalverhoging geannuleerd. De waardevermindering op de participatie van de vennootschap in SABENA leidde tot een aanzienlijk

-Etude de la rénovation de bâtiments à apporter par l'État.

Chiffres principaux

Kasstromen bedrijf - federale overheid / Flux de caisse entreprise - autorités fédérales	forecast		ytd 2002 € '000	2001 € '000
	2003 € '000	2002 € '000		
Kasstroom in / Flux de caisse entrant	118.270	6.890	0	14.622
Vennootschapsbelasting / Impôt des sociétés	18.278	5.989		4.924
Dividenden / Dividendes	0	0		7.013
Terugbetaling leningen / Remboursement prêts	0	0		0
Interessen / Intérêts	0	0		0
Monopolierente / Rente de monopole	0	0		0
Sociale Zekerheidsbijdragen / Cotisations sécurité sociale	200	182		164
BTW / TVA	-208	719		2.521
Andere / Autres	100.000	0		0
Kasstroom uit / Flux de caisse sortant	20.337	24.348	0	22.130
Dotaties / Dotations	0	0		0
Kapitaalsinjecties / Injections de capital	0	0		0
Leningen / Prêts	0	0		0
Andere / Autres	20.337	24.348		22.130
Netto-kasstroom (in min uit) / Flux de caisse net (entrant moins sortant)	97.933	-17.458	0	-7.508

ZEPHYR FIN

Description de l'Entreprise

La société a pour but de prendre des participations à une compagnie aérienne ou à chaque société liée au secteur aéronautique et de les gérer. Elle peut également consentir des prêts ou des garanties qui ont rapport avec cette participation.

Actionnariat: 99,99% S.F.P.
0,01% S.F.I.

La société a un statut de droit privé.

Exercice (01/01/02 – 31/12/02) :

A titre récapitulatif :

En vue de l'exécution de l'accord entre les actionnaires belges et SAirGroup du 2 août 2001, le capital de la société a été augmenté de 173,7 millions EUR. Cette augmentation de capital, à laquelle seule la S.F.P. a souscrit, a été soumise aux conditions selon lesquelles l'apport de Zephyr-Fin à Sabena serait approuvé par la Commission européenne.

Par la faillite de Sabena en novembre 2001, cette augmentation de capital projetée a été annulée. La diminution de valeur de la participation de la société à Sabena a mené à une perte considérable. Par consé-

verlies, waardoor haar netto-actief minder dan één vierde van het maatschappelijk kapitaal bedroeg. Een kapitaalvermindering werd als gevolg van deze ontwikkeling in februari 2002 doorgevoerd.

Afgeronde Projecten

-Deelneming in SN AIR Holding: Wegens het statutair onvermogen van BELGOCONTROL om deel te nemen aan een kapitaalverhoging van SN AIR Holding, werd de F.P.M. in het begin van dit jaar aangezocht om Zephyr-Fin, zij het tijdelijk, in de plaats van BELGOCONTROL te doen treden. Hiertoe werd het kapitaal van Zephyr-Fin in februari van dit jaar verhoogd met nagenoeg 5 miljoen EUR, kapitaalverhoging die volledig door de F.P.M. werd onderschreven en volstort. Op 5 maart 2003 nam de vennootschap deel aan de kapitaalverhoging van SN AIR Holding. De totale investering van Zephyr-Fin in deze houdstermaatschappij bedraagt 4 miljoen EUR waarvan 0,06 % in de vorm van kapitaal en het saldo in de vorm van een aandeelhouderslening.

Lopende Projecten

-Overdracht van de investering in SN AIR Holding aan de N.V. B.I.A.C.: De N.V. B.I.A.C., die reeds een belangrijke investeerder in SN AIR Holding is, heeft zich principieel akkoord verklaard, om de investering van Zephyr-Fin in deze houdstervenootschap over te nemen. De onderhandelingen met B.I.A.C. m.b.t. deze overname worden voortgezet, rekening houdend met de verwachte herstructurering van SN AIR Holding.

Boekjaar 2003

Geplande Projecten

Opvolging en uitvoering van de hoger vermelde overdracht aan de N.V. B.I.A.C..

2.3. Regie der Gebouwen

De Regie der Gebouwen, opgericht door de wet van 01.04.1971, heeft als voornaamste taken:

- huisvesting van de diensten van de personeelsleden van de Staat;
- uitvoering van de internationale verplichtingen van de Staat inzake onroerende goederen.

In 2002 wordt de bevoegdheid van de Regie der gebouwen uitgebreid voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

quent, les actifs nets équivalaient à moins d'un quart du capital social. Par ce fait, une diminution de capital a été effectuée en février 2002.

Projets Réalisés

-Participation à SN AIR Holding : Suite à l'incapacité statutaire de Belgocontrol de participer à l'augmentation de capital de SN Air Holding, la S.F.P. a été sollicitée – au début de cette année – de faire venir Zephyr-Fin temporairement en lieu de Belgocontrol. A cet effet, le capital de Zephyr-Fin a été augmenté en février 2002 de quasi 5 millions EUR, une augmentation de capital entièrement souscrite et remplie par la S.F.P.. Le 5 mars 2003, la société a participé à une augmentation de capital de SN Air Holding. L'investissement total de Zephyr-Fin dans ce holding équivaut à 4 millions EUR dont 0,06% sous forme de capital et le solde sous forme d'un prêt d'associé.

Projets en cours

-Transfert de l'investissement dans in SN AIR Holding à la S.A. B.I.A.C. : La S.A. B.I.A.C., qui est déjà maintenant un investisseur important de SN Air Holding, s'est déclarée fondamentalement d'accord pour reprendre l'investissement de Zephyr-Fin dans ce holding. Les négociations avec B.I.A.C. relatives à cette reprise seront poursuivies, compte tenu de la restructuration prévue de SN Air Holding.

Exercice 2003

Projets Prévus

Suivi et exécution de la mission susmentionnée à la S.A. B.I.A.C..

2.3. Régie des Bâtiments

La Régie des Bâtiments, créée par la loi du 01.04.1971 a pour tâches principales:

- logement des services des membres du personnel de l'État ;
- exécution des obligations internationales de l'État en matière d'immobilier.

En 2002 les compétences de la Régie des Bâtiments sont étendues à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire.

Bij een in Ministerraad overgelegd Koninklijk Besluit kan de bevoegdheid van de Regie worden uitgebreid tot:

federale instellingen van openbaar nut;
de in België gevestigde internationale instellingen en internationale scholen.

In de praktijk houdt de opdracht van de Regie enerzijds het administratief en technisch beheer in en het onderhoud van het grootste deel van het federale gebouwenpatrimonium, in eigendom of in huur genomen. Anderzijds maakt de Regie bouwkundige en technische studies op, treedt zij op als bouwheer en volgt de uitvoering van de bouwwerkzaamheden op.

Het patrimonium omvat een aantal monumentale gebouwen uit diverse tijdperken die dikwijls van grote historische en bouwkundige waarde zijn. Het is duidelijk dat het beheer ervan een bijzondere technische knowhow vereist.

Bij deze onderhouds- en/of restauratiewerken wordt steeds rekening gehouden met een aantal criteria:

- het gerestaureerde gebouw voldoen aan alle actuele eisen van comfort, doelmatigheid, veiligheid en toegankelijkheid;
- behoud van het oorspronkelijk architecturaal karakter van het bouwwerk.

Momenteel is de Regie volop bezig met de restauratie van de koepel van het Justitiepaleis te Brussel en van het gebouw gelegen aan de Wetstraat 2 waar het departement Binnenlandse Zaken opnieuw zal worden gehuisvest.

Benevens gebouwen beschikt de Regie in het segment 'Nationaal Erfgoed' eveneens over een aantal belangrijke momenten en parken.

In het vierde trimester van 2002 zal de volledige restauratie van de Congreskolom beëindigd zijn.

Voor 2003 zijn, rekening houdend met de budgetten waarvan 400,0 mio afkomstig is van de Nationale Loterij, ondermeer volgende studies en/of werken gepland:

- fontein in het Jubelpark;
- restauratie van de Janletvleugel van het K.I.N.W. te Brussel;
- restauratie van het Luxemburgcollege te Leuven;
- restauratie van de gevel van het Justitiepaleis te Luik.

Par un A.R., délibéré en Conseil des Ministres, la compétence de la Régie peut être élargie :

aux institutions fédérales d'intérêt public ;
aux institutions internationales et aux écoles internationales établies en Belgique.

En pratique, la mission de la Régie comprend d'une part la gestion technique et administrative et l'entretien de la plus grande partie du patrimoine immobilier propre ou loué. D'autre part, la Régie procède à des études architectoniques et techniques, agit en tant que maître d'ouvrage et suit l'exécution des travaux de construction.

Le patrimoine comprend un certain nombre de bâtiments monumentaux de diverses époques qui, souvent, ont une grande valeur historique et architectonique. Il est évident que leur gestion exige un knowhow technique particulier.

Lors des travaux d'entretien et/ou de restauration, il est toujours tenu compte d'un certain nombre de critères:

- le bâtiment restauré répond à tous les critères actuels de confort, efficacité, sécurité et facilité d'accès,-
- maintien du caractère architectonique originel de la construction

En ce moment, la Régie est activement occupée à la restauration de la coupole du Palais de Justice à Bruxelles et du bâtiment situé rue de la Loi 2 où sera relogé le département de l'Intérieur.

A côté de bâtiments, la Régie dispose également, dans le segment 'Patrimoine National', d'un nombre de monuments et de parcs importants.

Au quatrième trimestre 2002, la restauration de la Colonne du Congrès sera entièrement achevée.

Pour 2003, en tenant compte des budgets dont 400,0 millions viennent de la Loterie Nationale, entre autres les études et/ou travaux suivants ont été planifiés:

- la fontaine dans le parc du Cinquantenaire ;
- restauration de l'aile Janlet dans le I.R.S.N. à Bruxelles ;
- restauration du Collège Luxembourgeois à Louvain ;
- restauration de la façade du Palais de Justice à Liège.

Inzake nieuwbouw legt de Regie zich toe op het bouwen van zogenaamde niet-marktconforme gebouwen met name justitiepaleizen, gevangenissen.

Bij nieuwbouw besteedt men bijzonder veel aandacht aan de globaal bouwkundige kwaliteit van de plannen.

Deze kwaliteit wordt ondermeer bepaald door:

- de functionele geschiktheid van het gebouw;
- de beoogde levensduur van het bouwwerk;
- de esthetische kwaliteit en de stedenbouwkundige inplanting in de bestaande omgeving;
- de kostprijs van het bouwwerk, van het voorziene onderhoud en van het dagelijks gebruik (energiegebruik,...).

Bijzondere aandacht gaat ook uit naar de inrichting van deze gebouwen. De kantoren worden zo functioneel en aangenaam mogelijk ingericht om een gunstig en stimulerend werkklimaat te scheppen. En daarnaast wordt natuurlijk ook veel belang gehecht aan de openbare functie van het gebouw waarbij de creatie van een optimaal publieksonthaal, in het bijzonder de toegankelijkheid ervan voor andersvaliden of slechtzienden, wordt nagestreefd.

Uiteraard moet de Regie ervoor zorgen dat dit alles binnen het beschikbare budget tot stand wordt gebracht en dat de werken op de voorziene tijdstippen worden voltooid en ter beschikking worden gesteld aan de verschillende eindgebruikers (Ministeries, internationale instellingen, musea,...).

Inzake de zogenaamde marktconforme gebouwen was het voor de Regie, vooral omwille van een gebrek aan middelen en een gebrek aan 'management tools', onmogelijk geworden om te voldoen aan de eisen van modern en dynamisch activabeheer en tegelijkertijd in te staan voor een kwaliteitsvolle huisvesting van de ambtenaren.

In deze sector nl. kantoorgebouwen zal de Regie der Gebouwen haar politiek van verkoop in 2002 verder zetten.

Het betreft gebouwen die niet meer nodig zijn voor de huisvesting van ambtenaren, die tijdelijk nog ingehuurd worden in afwachting van een definitieve huisvesting en gebouwen die opnieuw worden ingehuurd voor een lange termijn na een grondige renovatie door de koper.

En matière de nouvelles constructions, la Régie s'applique à construire des bâtiments dits 'non conformes au marché' notamment des Palais de Justice, des prisons.

Pour les nouvelles constructions, on accorde beaucoup d'attention à la qualité architectonique globale des plans.

Cette qualité est déterminée entre autres par:

- la fonctionnalité du bâtiment;
- la durée de vie souhaitée du bâtiment
- la qualité esthétique et l'implantation urbanistique dans l'environnement existant
- le coût du bâtiment, de l'entretien prévu et de la consommation quotidienne (consommation d'énergie,...)

Une attention particulière est accordée à l'aménagement de ces bâtiments . Les bureaux seront aménagés le plus fonctionnellement et le plus agréablement possible afin de créer un climat de travail favorable et stimulant. A côté de cela, on attache naturellement également beaucoup d'importance à la fonction publique du bâtiment où la création d'un accueil optimal du public, et plus particulièrement l'accessibilité pour les handicapés ou les personnes mal voyantes, occupe une place centrale.

Comme de bien entendu, la Régie doit veiller à ce que tout soit réalisé à l'intérieur du budget disponible et que les travaux soient exécutés en temps voulu et mis à la disposition des différents utilisateurs finaux (ministères, institutions internationales, musées, ...)

En matière de bâtiments dits 'conformes au marché', il était devenu impossible à la Régie, surtout à cause d'un manque de moyens et d'un manque de 'management tools', de satisfaire aux exigences d'une gestion moderne et dynamique des actifs et de garantir en même temps un logement de qualité aux fonctionnaires.

Dans le secteur des immeubles de bureaux notamment, la Régie poursuivra sa politique de vente en 2002.

Ceci concerne des bâtiments qui ne sont plus nécessaires à l'hébergement des fonctionnaires, qui sont encore temporairement loués dans l'attente d'un hébergement définitif et des bâtiments qui sont reloués à long terme après une rénovation profonde par l'acheteur.

In 2001 had deze operatie uitsluitend betrekking op Brussel. In 2002 worden ook in de andere grote steden overheidsgebouwen te koop aangeboden. Te Brussel wordt onder meer het Rijksadministratief Centrum te koop gesteld.

De asbestverwijdering in de kantoorgebouwen van de Staat zal worden voortgezet.

Ingevolge de wettelijke beschikkingen worden de P.C.B.-transformatoren in de hoogspanningscabines verder vervangen.

Ten einde in het kader van de reorganisatie van Justitie ook op het gebied van de huisvesting de nodige impulsen te geven werd indertijd een meerjarenplan 1997-2000 in uitvoering gesteld. Na Antwerpen en Bergen (1^{ste} fase) zullen in 2002/2003 ook de werken voor de nieuwe gerechtsgebouwen van Gent, Bergen (2^{de} fase) en Luik starten.

Voor de komende jaren werd een nieuw meerjarenplan Justitie uitgewerkt. Dit zal in 2002 worden voorgelegd aan de Ministerraad. Het voorstel voorziet nieuwe impulsen voor de renovatie, uitbreiding of nieuwbouw van gerechtsgebouwen in verschillende steden. Het betreft grote of middelgrote projecten die moeilijk binnen de normale investeringsmiddelen zijn in te passen.

Bijzondere aandacht wordt ook geschonken aan de beveiliging van bestaande gerechtsgebouwen en hun uitrusting met netwerken om het Phenix-project voor de modernisering van de informatica-uitrusting in uitvoering te kunnen brengen.

Naar aanleiding van de uitvoering van het Copernicusproject ontvangt de Regie der Gebouwen vragen voor de hergroepering van de diensten van de nieuwe gecreëerde F.O.D.'s. De Regie der Gebouwen onderzoekt thans deze verzoeken en zal in 2002/2003 de concrete voorstellen voor herhuisvesting uitwerken.

In het kader van zijn bevoegdheid voor de huisvesting van Internationale Instellingen heeft de Regie der Gebouwen vanwege de Hoge Raad van Europese Scholen de vraag ontvangen om ingevolge de uitbreiding van het aantal lidstaten van de EU een vierde Europese School te Brussel (of omgeving) te realiseren. De Regie der Gebouwen zal in 2002 hieromtrent een nota voorleggen aan de Ministerraad ten einde de toestemming te krijgen om in de loop van 2003 een geschikte locatie te zoeken en aan te kopen.

Met de wet van 07.12.1998 werd de organisatie vastgelegd van een geïntegreerde politie op twee niveaus: de lokale politie en de federale politie. De Regie der

En 2001, cette opération ne concernait que Bruxelles. En 2002, on vendra également des bâtiments publics dans d'autres grandes villes. A Bruxelles, entre autres le Centre administratif de l'État est mis en vente.

On poursuivra également l'enlèvement de l'amiante dans les bureaux de l'État.

Suite aux dispositions légales le remplacement des transformateurs à P.C.B. dans les cabines haute tension sera poursuivi.

Afin de donner également les impulsions nécessaires sur le plan de l'hébergement dans le cadre de réorganisation de la Justice, un plan pluriannuel 1997-2000 a été mis en exécution à l'époque. Après Anvers et Mons (1^{re} phase), les travaux des nouveaux palais de justice de Gand, Mons (2^e phase) et Liège seront entamés en 2002/2003.

Pour les prochaines années, un nouveau plan pluriannuel Justice a été élaboré. Il sera soumis au Conseil des Ministres en 2002. La proposition prévoit de nouvelles impulsions pour la rénovation, l'élargissement ou la nouvelle construction de palais de justice dans différentes villes. Il s'agit de projets de grande ou moyenne importance difficiles à intégrer aux moyens d'investissement normaux.

Une attention particulière a été prêtée à la sécurisation des palais de justice existants et leur équipement en réseaux afin de mettre en oeuvre le projet Phenix pour la modernisation de l'équipement informatique.

Suite à l'exécution du plan Copernic, la Régie des Bâtiments reçoit des demandes de regroupement des services des S.P.F. récemment créés. La Régie des Bâtiments examine ces demandes et élaborera en 2002/2003 les propositions concrètes d'hébergement.

Dans le cadre de sa compétence en matière d'hébergement d'institutions internationales, la Régie des Bâtiments a reçu la demande de la part du Conseil supérieur des Ecoles européennes de réaliser une quatrième école européenne à Bruxelles (ou aux alentours) suite à l'élargissement du nombre d'États membres de l'UE. La Régie des Bâtiments soumettra en 2002 une note à ce sujet au Conseil des Ministres afin d'obtenir la permission de chercher et acquérir une localisation adéquate en 2003.

La loi du 07.12.1998 a déterminé l'organisation d'une police intégrée sur deux niveaux: la police locale et la police fédérale. La Régie des Bâtiments reverra l'hé-

Gebouwen zal voor de federale politie de bestaande huisvesting herzien in functie van deze nieuwe organisatie. Voor Dirco-Dirju werden in 2002 reeds gepaste oplossingen gevonden voor Brussel en Antwerpen. Voor 2002 en 2003 zal verder gewerkt worden om ook in Charleroi, Luik en Gent deze diensten een geschikte huisvesting te bezorgen. Intussen worden ook voor de afdelingen in de kleinere steden oplossingen uitgewerkt. Tevens zal in 2003 voor de centrale diensten van de federale politie in Brussel een meerjarenplan uitgewerkt worden.

Voor de opvang van asielzoekers in open centra zullen tegen eind 2002 te Broechem, Jodoigne, Pondrome, Hotton en Manhay 751 plaatsen ter beschikking gesteld worden. In 2003 zal verder gewerkt worden aan projecten voor uitbreiding of nieuwe centra die zullen gerealiseerd worden in functie van de behoeften en de beschikbare middelen. Voor het gesloten asielcentrum te Merksplas worden in 2002 beveiligingswerken uitgevoerd en wordt in 2003 een leegstaande vleugel ingericht als gesloten centrum (beslissing Ministerraad van 19.07.2002).

In uitvoering van de Lambermontwet, waarbij bevoegdheden (landbouw, gouverneurs) worden overgedragen aan de Gewesten, bereidt de Regie der Gebouwen de Koninklijke Besluiten voor om de overdracht van de gebouwen te regelen, die nodig zijn voor de uitoefening van deze bevoegdheden.

Ingevolge de verkoop van federale gebouwen in 2001, zal de Regie der Gebouwen het programma opmaken voor de renovatie van de Financietoren.

Ten einde het Egmontproject voor de huisvesting van de diensten van Buitenlandse Zaken te voltooien zal in 2002 de procedure voor een promotieopdracht aan de Ministerraad voorgelegd worden ten einde het gebouw Egmont 2 te realiseren.

Voor de renovatie van het Congressenpaleis te Brussel werden middelen voorzien op het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Eerst zal de Regie der Gebouwen met eigen middelen de asbest verwijderen. In 2003 zullen de renovatiewerken starten, waarbij de Regie der Gebouwen ook eigen middelen zal inbrengen.

Voor de Rijksarchieven zal in 2003 de 2^{de} fase starten voor het onderbrengen van archieven te Leuven. Te Namen zullen in 2002 de mobiele rekken worden geïnstalleerd in het pas aangekochte gebouw. In 2003 zal de Regie der Gebouwen in overleg met de Algemeen

bergement existant de la police fédérale en fonction de cette nouvelle organisation. Pour Dirco-Dirju, des solutions adaptées ont été trouvées en 2002 pour Bruxelles et Anvers. Pour 2002 et 2003, les efforts pour trouver un hébergement adéquat de ces services à Charleroi, Liège et Gand seront poursuivis. Entre-temps, des solutions sont élaborées pour les départements situés dans les villes plus petites. En 2003, un plan pluriannuel pour les services centraux de la police fédérale de Bruxelles sera également élaboré.

Quant à l'accueil de demandeurs d'asile dans des centres ouverts, 751 places seront mises à disposition à Broechem, Jodoigne, Pondrome, Hotton et Manhay pour la fin de 2002. En 2003, les projets d'élargissement ou les nouveaux centres à réaliser en fonction des besoins et des moyens disponibles seront poursuivis. Quant au centre fermé d'asile de Merksplas, des travaux de sécurisation seront exécutés en 2002 et en 2003, l'aile abandonnée sera aménagée comme centre fermé (décision du Conseil des Ministres du 19.07.2002).

En exécution de la loi Lambermont, transférant des compétences (agriculture, gouverneurs) aux Régions, la Régie des Bâtiments prépare les Arrêtés royaux pour régler le transfert des bâtiments nécessaires à l'exécution de ces compétences.

Suite à la vente de bâtiments fédéraux en 2001, la Régie des Bâtiments rédigera le programme de rénovation de la Tour des Finances.

Afin d'accomplir le projet Egmont relatif à l'hébergement des services des Affaires étrangères, la procédure d'un marché de promotion sera soumise en 2002 au Conseil des Ministres en vue de réaliser le bâtiment Egmont 2.

Pour la rénovation du Palais des Congrès à Bruxelles, les moyens ont été prévus via l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale. En premier lieu, la Régie des Bâtiments assumera le désamiantage avec ses propres moyens. En 2003, les travaux de rénovation commenceront, la Régie des Bâtiments apportera également des moyens propres.

Quant aux Archives de l'État, la deuxième phase pour l'hébergement d'archives à Louvain démarrera en 2003. En 2002, des rayons mobiles seront installés dans le bâtiment récemment acquis à Namur. En 2003, la Régie des Bâtiments fera, en concertation avec l'Ar-

Rijksarchivaris een evaluatie maken van de huidige toestand en op die basis de noden bepalen voor de middellange termijn in functie van de nieuwe inzichten en technieken inzake archivering.

Wat het personeel betreft werd een nieuw voorstel van kader voorbereid. Dit laatste zou de Regie der Gebouwen moeten toelaten over te gaan tot de meest noodzakelijke aanwervingen voor het verdere volwaardig uitoefenen van haar opdracht, wervingen vooral in de graden van ingenieurs, informatici, juristen, economen en technici. Dit nieuwe voorstel van kader, dat intern voldoende financiële compensatie voorziet en dus budgettair neutraal is, regelt dus een gedeeltelijke up-grading naar het niveau 1 en 2+.

In uitvoering van zijn wettelijke opdracht zal de Regie der Gebouwen in 2002/2003 binnen de toegestane middelen diverse kleinere en middelgrote projecten voorbereiden of in uitvoering stellen voor de huisvesting van de diverse federale diensten (Federale politie, Civiele Bescherming, Financiën, Justitie, Rijksarchieven, ...).

3. K.M.O. EN MIDDENSTAND

Deze beleidsnota is de samenvatting van de initiatieven en maatregelen op het vlak van K.M.O. en Middenstand die gerealiseerd of afgerond zullen worden tijdens de eerste helft van het jaar, en die hun vertaling vinden in de begroting 2003.

K.M.O.'s vormen de motor van onze economie. De Regering heeft zich om die reden, van bij het begin van de legislatuur, voorgenomen om het zelfstandig ondernemen terug aantrekkelijk te maken in ons land. Drie essentiële voorwaarden moesten daartoe vervuld worden :

- de fiscale en parafiscale druk op de bedrijven moet verlicht worden;
- wie als zelfstandige initiatief wil nemen verdient een evenwaardig sociaal statuut als de andere beroepscategorieën;
- zelfstandigen moeten bevrijd worden van overdreven administratieve lasten die hen kostbare tijd ontnemen om te doen wat essentieel is, namelijk ondernemen.

Nu het einde van de legislatuur nadert kunnen we stellen dat op elk van deze drie domeinen ernstige vooruitgang werd geboekt.

chiviste général du Royaume, une évaluation de la situation actuelle et définira sur cette base les besoins à moyen terme en fonction des nouveaux principes et techniques en matière d'archivage.

En ce qui concerne le personnel, une nouvelle proposition, relative au cadre a été préparée. Cette dernière devrait permettre à La Régie des Bâtiments de procéder aux engagements les plus nécessaires pour la poursuite de sa mission à part entière, pour des recrutements, surtout en ce qui concerne les grades d'ingénieurs, d'informaticiens, de juristes, d'économistes et de techniciens. Cette nouvelle proposition du cadre, qui, intérieurement, prévoit assez de compensation financière et est donc neutre du point de vue financier, règle dès lors un up-grading partiel vers le niveau 1 et 2 +.

En exécution de sa mission légale, la Régie des Bâtiments préparera ou mettra en œuvre en 2002/2003 divers projets de petite ou moyenne importance relatifs à l'hébergement des divers services fédéraux (Police fédérale, Protection civile, Finances, Justice, Archives de l'État,...) dans les limites des moyens accordés.

3. P.M.E. ET CLASSES MOYENNES

Cette note de politique est le résumé des initiatives et mesures en matière de P.M.E. et Classes moyennes qui seront réalisées ou finalisées pendant la première partie de l'année et se voient traduites dans le budget 2003.

Les P.M.E. sont le moteur de notre économie. Pour cette raison, le Gouvernement s'est engagé, au début de la législature, de rendre l'entrepreneuriat dans notre pays de nouveau attrayant.

A cet effet, trois conditions essentielles devaient être remplies:

- une diminution de la pression fiscale et parafiscale sur les entreprises;
- les personnes prenant des initiatives en tant qu'indépendant méritent un statut social équivalent aux autres catégories professionnelles;
- les indépendants doivent être libérés de la surcharge administrative qui leur coûte du temps précieux pour s'axer sur l'essentiel, à savoir entreprendre.

Maintenant que la fin de la législature s'approche, nous pouvons confirmer que des progrès considérables ont été réalisés sur chacun de ces trois domaines.

Inzake het verlichten van de fiscale en de parafiscale druk kan verwezen worden naar :

- de belangwekkende inspanning die deze regering heeft verricht om de loonkosten te drukken, via de structurele lastenverlaging die ingang vond op 1 april 2000, en die een vermindering van de R.S.Z.-lasten van gemiddeld 800 EUR per werknemer en per jaar betekent ; deze lastenverlaging wordt nog eens versterkt via de vereenvoudiging van de banenplannen die binnenkort wordt doorgevoerd ;

- de hervorming van de personenbelasting, mede van groot belang voor de talrijke éénmanszaken in ons land, die inmiddels in voege is getreden en vanaf 2003 op kruissnelheid komt, en die een belangrijke fiscale verlichting inhoudt die niet gecompenseerd wordt door het schrappen of herzien van de bestaande aftrek-mogelijkheden ;

- De hervorming van de vennootschapsbelasting, die vanaf 2003 in voege treedt, en die bijzonder K.M.O.-vriendelijk is geworden. Zo wordt het verlaagde K.M.O.-tarief op 25% gebracht, en worden winsten die gereserveerd worden voor investeringen fiscaal vrijgesteld tot 50%.

Voor nadere details omtrent de voormelde belastings-hervormingen wordt verwezen naar de beleidsnota van de Minister van Financiën. Hierna volgt een toelichting omtrent de twee andere domeinen, die mede tot de bevoegdheid van de Minister van Middenstand behoren.

3.1. Een Beter Sociaal Statuut voor de Zelfstandigen

Wie zelfstandig gaat ondernemen, neemt een economisch risico. Dat is normaal. Maar het is niet normaal dat hij/zij daar bovenop ook nog een sociaal risico moet nemen, omdat het sociaal statuut van zelfstandige zwak is.

Deze regering is de eerste geweest om een fundamentele verbetering van het sociaal statuut van zelfstandige tot haar ambitie te maken. Zij is hierbij niet over één nacht ijs gegaan ; éérs werd de tijd genomen om de problematiek grondig te laten analyseren door een werkgroep van academici en topambtenaren, onder de leiding van Professor Bea Cantillon.

De werkgroep heeft een reeks interessante, concrete en bruikbare aanbevelingen opgeleverd, in een eerste rapport in januari 2001 (rond gezondheidszorg, ziekte-uitkeringen en gezinsbijslagen), en in een tweede rapport in februari 2002 (rond de pensioenproblematiek).

En matière de réduction de la pression fiscale et parafiscale, les initiatives suivantes sont à noter :

- les efforts considérables faits par ce gouvernement afin de réduire les coûts salariaux, via une diminution des charges structurelle entrée en vigueur le 1^{er} avril 2000 et qui signifie annuellement une diminution des charges O.N.S.S. de 800 EUR en moyen par employée ; cette diminution des charges est encore renforcée via une simplification des plan de création d'emplois qui sera mise en œuvre sous peu ;

- la réforme des impôt des personnes, également de prime importance pour les nombreuses petites commerces de notre pays, entre-temps entrée en vigueur et atteignant sa vitesse de croisière, contenant une décharge fiscale considérable qui n'est pas compensée par la radiation ou le rajustement des possibilité existantes de déductibilité ;

- la réforme de l'impôt des sociétés, entrant en vigueur à partir de 2003 et qui est particulièrement favorable pour les P.M.E. Ainsi, le taux PME est fixé à 25% et les bénéfices réservés aux investissements sont fiscalement dispensés à 50%.

Pour des renseignements plus amples sur les réformes d'impôt susmentionnées, référence est faite à la note de politique du Ministre des Finances. Ci-après suivra une explication des deux autres domaines ressortant également des compétences du Ministre des Classes moyennes.

3.1. Un meilleur statut social à l'égard des indépendants

Ceux qui décident de développer des activités indépendantes, prend un risque économique. Mais il n'est pas normal qu'il doit en outre prendre un risque social parce que le statut social des indépendants est faible.

Ce gouvernement est le premier à ambitionner une amélioration fondamentale du statut social des indépendants. Toutefois, il ne se lance pas à la légère ; d'abord, il a pris le temps d'analyser la problématique en profondeur par un groupe de travail composé de professeurs et de hauts fonctionnaires sous la direction du professeur Bea Cantillon.

Le groupe de travail a rédigé une série de recommandations intéressantes, concrètes et utiles dans son premier rapport de janvier 2001 (en matière de soins de santé, allocations maladie et allocations familiales) et dans un deuxième rapport de février 2002 (en matière de problématique des pensions).

Op basis van deze rapporten werd, onder de leiding van de Minister van Middenstand en de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, in april 2002 een rondetafelconferentie opgericht voor het sociaal statuut van zelfstandigen, samengesteld uit vertegenwoordigers van de diverse interprofessionele organisaties van middenstand, K.M.O. en landbouw, die inmiddels nuttig overleg heeft gepleegd omtrent de diverse maatregelen die regering heeft ontwikkeld, mede op basis van de voormelde rapporten van de werkgroep-Cantillon.

Deze overlegvorm was volledig nieuw voor deze materie.

Vandaag kunnen we stellen dat deze werkwijze - grondige wetenschappelijke analyse, gevolgd door overleg met de rechtstreeks betrokkenen - zeer concrete resultaten heeft opgeleverd.

Een blik op de reeds genomen maatregelen leert dat reeds een hele weg is afgelegd:

Inzake pensioenen

- werd het minimum-pensioen reeds in juli 2000 met 4,7% verhoogd;
- werd in de pensioenen ingegaan voor 1993 een welvaartsaanpassing met 1% gecorporeerd;
- werd vanaf 2002 de inkomensgrens inzake toegelaten arbeid voor gepensioneerde met zelfstandige activiteit met 50% opgetrokken;
- werd de berekeningswijze van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, thans inkomensgarantie voor ouderen, ten voordele van zelfstandigen aangepast.

Inzake kinderbijslagen:

- werd de kinderbijslag voor het eerste of enige kind met 15 EUR opgetrokken vanaf 1 januari 2002, waardoor het verschil met het stelsel van werknemers tot de helft werd teruggebracht.

Inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering:

- werd de carenstijd van drie tot één maand teruggebracht;
- werd de uitkering tijdens de periode van arbeidsongeschiktheid opgetrokken tot het niveau van het leefloon, met ingang vanaf 1 juli 2002;
- werden de uitkeringen tijdens de periode van invaliditeit een eerste keer in 2000 met 4,7%, en een tweede keer in 2002 met 3,5% opgetrokken;
- werd een uitkering voor hulp van derden ingevoerd tijdens de periode van arbeidsongeschiktheid.

Sur base de ces rapports, une table ronde a été organisée en avril 2002, sous la direction du Ministre des Classes moyennes et du Ministre des Affaires sociales et des Pensions, relative au statut social des indépendants. Cette table ronde a été composée des représentants des diverses organisations interprofessionnelles des classes moyennes, des PME et de l'agriculture et elle a s'est concertée sur les différentes mesures développées par le gouvernement, également sur base des rapports susmentionnés du groupe de travail Cantillon.

Ce type de concertation était complètement nouveau au niveau de cette matière.

Aujourd'hui, nous pouvons affirmer que cette méthode de travail - analyse scientifique en profondeur, suivie par la concertation avec les concernés directs - a engendré des résultats concrets.

Quant aux mesures déjà prises, toute une distance a été parcourue:

En matière de pensions:

- les pensions minimales ont déjà été augmentées de 4,7% en juillet 2000;
- aux pensions avant 1993, une adaptation bien-être de 1% a été intégrée;
- à partir de 2002, le plafond des revenus en matière d'activités permises pour pensionnés avec une activité indépendante a été augmenté de 50%;
- la méthode de calcul du revenu garanti à l'égard des personnes âgées, actuellement la garantie de revenu, a été adaptée en faveur des indépendants.

En matière d'allocations familiales:

- les allocations familiales à l'égard du premier ou unique enfant a été augmenté de 600BEF à partir du 1^{er} janvier 2002. Par conséquent, la différence avec le régime des employés est réduite à la moitié.

En matière d'assurances maladie - invalidité:

- le temps de carence a été réduit de trois à un mois;
- l'indemnité pendant la période d'incapacité de travail a été augmentée jusqu'au niveau du revenu d'intégration, à partir du 1^{er} juillet 2002;
- les indemnités pendant la période d'invalidité ont été augmentées une première fois de 4,7% en 2000 et une deuxième fois de 3,5% en 2002;
- l'indemnité pour l'aide de tiers a été mise en œuvre pendant la période d'incapacité de travail.

Inzake faillissementsverzekering :

- werd het recht op uitkering uitgebreid van 2 tot 6 maanden;
- en werden de toegangsvoorwaarden aanzienlijk versoepeld.

Tijdens het begrotingsconclaaf werden nieuwe concrete initiatieven aangekondigd voor het jaar 2003. Een aantal andere projecten werden op gang gebracht tijdens het afgelopen jaar en krijgen in 2003 hun uitvoering.

Volgende nieuwe en lopende maatregelen krijgen aldus in 2003 hun beslag, en zullen het beleid van de regering tot verbetering van het sociaal statuut van zelfstandigen aanvullen:

3.1.1. Pensioenen

– een nieuwe verhoging van het minimum-pensioen met 29,82 EUR per maand (alleenstaande) en 39,66 EUR per maand (gezin) wordt voorzien op 1 april 2003; deze verhoging met 5,3% maakt, samen met de verhoging met 4,7% die in 2000 werd doorgevoerd, dat het minimum-pensioen in drie jaar tijd, in reële termen (indexen niet meegerekend), met 10% zal verbeterd zijn;

– de welvaartsaanpassing wordt uitgebreid van 1 tot 2% voor de pensioenen ingegaan voor 1993, en wordt tevens ingevoerd met 2% voor de pensioenen die ingegaan zijn in de jaren 1993, 1994 en 1995;

– het pensioenverlies dat normaal wordt aangerekend à ratio van 5% per jaar dat het pensioen als zelfstandige wordt vervroegd, zal niet meer toegepast worden voor wie op het ogenblik van vervroegde pensionering een volledige loopbaan kan bewijzen;

– het advies wordt gevraagd aan de N.A.R. en aan het R.S.V.Z. om de grenzen inzake toegelaten arbeid voor gepensioneerden die de pensioenleeftijd hebben bereikt, volledig af te schaffen;

– een nieuwe, geïntegreerde en transparante wetgeving inzake aanvullende pensioenen van zelfstandigen werd in de programmawet opgenomen, om tegemoet te komen aan de vraag van de Europese Commissie om alle pensioeninstellingen het V.A.P.Z. te laten aanbieden, en om het extra fiscaal begunstigde sociaal pensioenplan open te stellen naar alle zelfstandigen toe.

Via de reeds genomen en de voorgenomen maatregelen zal de regering hebben gezorgd voor een betere pensioensituatie voor de zelfstandigen, en dit via drie wegen :

En matière d'assurances faillite:

- le droit à une allocation a été étendu de 2 à 6 mois;
- et les conditions d'accès ont été considérablement assouplies.

Lors du conclave budgétaire, des nouvelles initiatives concrètes ont été annoncées pour l'année 2003. Un certain nombre d'autres projets ont été lancés pendant l'année écoulée et en 2003, ils seront exécutés.

Les mesures en cours suivantes se réaliseront donc en 2003 et complèteront la politique du gouvernement améliorant le statut social des indépendants:

3.1.1. Pensions

– une nouvelle augmentation des pensions minimales de 29,82 euro par mois ('isolés) et de 39,66 euro par mois (familles) a été prévue le 1^{er} avril 2003; cette augmentation de 5,3%, ensemble avec l'augmentation de 4,7% mis en œuvre en 2000, fait que la pension minimale sera augmentée en trois ans de 10% en termes réels (sans indexations);

– l'adaptation bien-être sera étendue de 1 à 2% pour les pensions entrées en vigueur avant 1993 et sera également introduite à hauteur de 2% pour les pensions entrées en vigueur pendant les années 1993, 1994 et 1995;

– la perte de pension normalement mise en compte pro rata de 5% par an que la pension comme indépendant est anticipée, ne sera plus appliquée à l'égard des personnes pouvant prouver une carrière complète au moment de la retraite anticipée;

– l'avis du CNT et de l'INASTI est demandé afin de complètement supprimer les limites en matière d'activités permises des pensions ayant atteint l'âge de pension;

– Une nouvelle législation intégrée et transparente en matière de pensions complémentaires des indépendants sera soumise au parlement afin de répondre à la demande de la Commission européenne en vue de faire offrir l'ensemble des institutions d'assurances la PCLI et en vue d'ouvrir le plan social des pensions supplémentairement favorisé au niveau fiscal à l'égard de tous les indépendants.

Par les mesures déjà prises et prévues, le gouvernement aura permis un meilleur régime de pensions pour les indépendants et ceci via trois voies:

1. het versterken van het wettelijke pensioen, via een hoger minimumpensioen;
2. het versterken van het vrij aanvullend pensioen;
3. het liberaliseren van de cumul tussen pensioen en voortgezette activiteit.

3.1.2. Kinderbijslagen

- Ook de zelfstandigen zullen genieten van aangekondigde vernieuwde stelsel van verhoogde kinderbijslagen voor ernstig zieke of gehandicapte kinderen;
- Tot nu toe konden zij een verhoogde kinderbijslag tot 320 EUR per maand genieten, maar moesten voldoen aan de strenge voorwaarde van minstens 66% invaliditeit;
- Een nieuw puntensysteem dat rekening houdt met ook de sociale gevolgen van ernstige handicaps zal een verhoogde kinderbijslag tot 375 EUR per maand toelaten.

3.1.3. Moederschapsbescherming

- vanaf 2003 wordt de zwangerschapsrust voor zelfstandige vrouwen uitgebreid van 3 tot 6 weken (of 7 weken in geval van geboorte van een meerling;
- gelijk hiermee wordt de uitkering verdubbeld van 962 tot 1924 EUR.

3.1.4. Sociaal en Fiscaal Statuut van de Meewerkende Echtgenoten

- het op 6 september 2002 door de Ministerraad goedgekeurde wetsontwerp wordt, na advies van de raad van state, aan het parlement voorgelegd;
- het wetsontwerp voorziet dat vanaf 2003 meewerkende echtgenoten verplicht aangesloten zijn voor de tak Z.I.V.-uitkeringen, en facultatief kunnen aansluiten voor het gehele sociaal statuut;
- zij worden vanaf 1 januari 2006 wettelijk maar weerlegbaar vermoed onderworpen te zijn voor het gehele sociaal statuut van zelfstandige.

3.1.5. Sociaal en fiscaal statuut van de kunstenaars

- het op 19 juli 2002 door de Ministerraad goedgekeurde wetsontwerp werd ter advies voorgelegd aan de N.A.R. en wordt opgenomen in de programmawet;
- het voorziet dat het bestaande onweerlegbaar vermoeden dat uitvoerende kunstenaars het statuut van

1. un renforcement de la pension légale, via une pension minimale plus élevée;
2. le renforcement de la pension complémentaire libre;
3. la libéralisation du cumul entre pension et activité poursuivie.

3.1.2. Allocations Familiales

- les indépendants bénéficieront également du nouveau régime annoncé d'allocations familiales augmentées en cas de maladie grave ou enfants handicapés;
- jusqu'à présent, ils pouvaient bénéficier d'une allocation familiale augmentée jusqu'à 320 euro par mois, mais ils devaient remplir la condition stricte d'au moins 66% d'invalidité;
- un nouveau système de pointage qui tient compte des conséquences sociales des handicaps sévères permettra une allocation familiale augmentée jusqu'à 375 euro par mois.

3.1.3. Protection de la Maternité

- à partir de 2003, le congé de maternité des femmes indépendantes sera étendu de 3 à 6 semaines (ou 7 semaines en cas de naissance multiple)
- simultanément, l'allocation est doublée de 962 à 1924 euro.

3.1.4. Statut Fiscal et Social des Conjoints Aidants

- le projet de loi adopté par le Conseil des Ministres du 6 septembre 2002, sera soumis au parlement après avis du Conseil d'État;
- le projet de loi prévoit qu'à partir de 2003, les conjoints aidants seront obligatoirement assujettis à la branche indemnité AMI et pourront s'assujettir facultativement à l'ensemble du statut social;
- à partir du 1^{er} janvier 2006, ils sont légalement, mais irréfragablement présumés d'être soumis à l'ensemble du statut social des indépendants.

3.1.5. Statut Fiscal et Social des Artistes

- le projet de loi adopté par le Conseil des Ministres du 19 juillet 2002 a été soumis à l'avis au CNT et sera reprise dans la loi-programme;
- il prévoit que la présomption irréfragable existante que les artistes exécutants ont le statut d'employé est

werknemer hebben omgezet wordt in een weerlegbaar vermoeden dat voor alle kunstenaars zal gelden.

3.1.6. Vereenvoudiging van de Bijdragenstructuur

- in de programmawet wordt, op advies van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut van zelfstandigen, een vereenvoudiging doorgevoerd van de bijdragestructuur;
- de ingewikkelde wijze van berekening wordt vereenvoudigd, waarbij de brutage van het inkomen en het bestaande forfait worden geïncorporeerd in het bijdragetarief;
- deze vereenvoudiging, die enkel de bedoeling heeft de berekening transparant te maken, is financieel neutraal, zowel voor het stelsel als voor de zelfstandigen zelf.

3.2. Administratieve Vereenvoudiging

Er werd reeds belangrijke vooruitgang geboekt in de strijd tegen de administratieve rompslomp die het zelfstandig ondernemen al te zeer belast.

Om de administratieve verplichtingen van startende en gevestigde zelfstandige ondernemers te vereenvoudigen worden een kruispuntbank van ondernemingen en ondernemingsloketten opgericht en wordt in grote mate een antwoord gegeven op de verzuchtingen van de zelfstandige ondernemers in België. Het wetsontwerp werd ingediend in het Parlement en er wordt voorzien dat de ondernemingsloketten operationeel zijn vanaf 1 juli 2003. De kruispuntbank van ondernemingen is een centrale databank die alle gegevens met betrekking tot bedrijven zal verzamelen ten behoeve van alle federale overheidsdiensten. Zelfstandigen en bedrijven zullen hun gegevens niet langer aan verschillende diensten moeten doorgeven. Bovendien krijgen zij een uniek identificatienummer. Het starten van een nieuwe zaak en de toegang tot de kruispuntbank zullen verzekerd worden via erkende private ondernemersloketten, opgericht op initiatief van middenstandsverenigingen, sociale secretariaten of sociale verzekeringskassen.

Daarnaast zijn er nog een aantal wetgevingsinitiatieven hangende die in de komende maanden of in 2003 hun definitief beslag moeten krijgen.

Onlangs bracht de Raad van State een advies uit over een voorontwerp van wet betreffende de handelsvestigingen. Algemeen kan gesteld worden dat hierin, in vergelijking met de bestaande regeling van de wet van 29 juni 1975, in een verregaande vereenvoudiging

transformée en une présomption réfragable pour tous les artistes.

3.1.6. Simplification de la Structure des Cotisations

- une simplification de la structure des cotisations sera mise en œuvre dans la loi-programme, à l'avis du Comité général de gestion pour le statut social des indépendants;
- la méthode de calcul compliquée sera simplifiée, il en ressort que le brutage du revenu et le forfait existant seront intégrés au tarif des cotisations;
- cette simplification, dont la seule intention est de rendre le calcul transparent, est financièrement neutre, tant pour le régime que pour les indépendants mêmes.

3.2. Simplification administrative

Un progrès important a déjà été réalisé dans la lutte contre la surcharge administrative qui entrave beaucoup trop l'entrepreneuriat.

Afin de simplifier les obligations administratives des starters et des indépendants en général, une banque carrefour des entreprises et des guichets d'entreprises seront créés qui répondent dans une large mesure aux préoccupations des entrepreneurs indépendants en Belgique. Le projet de loi a été soumis au Parlement et il est prévu que les guichets d'entreprises seront opérationnels à partir du 1^{er} juillet 2003. La banque carrefour des entreprises est une banque de données centrale qui réunira l'ensemble des données relatives aux entreprises pour les services publics fédéraux. Les indépendants et les entreprises ne devront plus fournir leurs données aux différents services. En outre, ils recevront un numéro d'entreprise unique. La création d'une nouvelle entreprise et l'accès à la banque carrefour des entreprises seront assurés via des guichets d'entreprises privés agréés, mis en œuvre sur l'initiative d'organisations représentatives des classes moyennes, de secrétariats sociaux ou de caisses d'assurances sociales.

De plus, il y a encore quelques initiatives législatives en cours qui devront se réaliser définitivement dans les mois à venir ou en 2003.

Récemment, le Conseil d'État a donné son avis concernant l'avant-projet de loi relatif aux exploitations commerciales. En général, il est à noter qu'en comparaison avec la réglementation existante de la loi du 29 juin 1975, une simplification profonde de la procédure

van de vergunningsprocedure wordt voorzien. Mijn diensten werken aan de aanpassing van de teksten aan de opmerkingen van de Raad van State, zodat dit voorontwerp kan ingediend worden in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Zo is er ook het voorontwerp van wet tot wijziging van de programmawet van 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap. De hierin voorgestelde wijzigingen zijn hoofdzakelijk bedoeld om de bestaande vereisten voor de uitoefening van beroepswerkzaamheden als kleine en middelgrote onderneming te moderniseren en inzonderheid om de procedure te vereenvoudigen die moet gevolgd worden om de bestaande reglementeringen inzake beroepsbekwaamheid te wijzigen of op te heffen.

Zopas ontving de Minister eveneens het advies van de Raad van State over twee voorontwerpen van wet die de bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert beogen. Na de juridische en feitelijke problemen die nu reeds jaren de samenstelling van een beroepsinstituut beletten, wordt het oprichten van een nieuw beroepsinstituut met logge structuur en zware kosten voor de betrokkenen niet wenselijk geacht en wordt via deze twee wetsontwerpen, in overeenstemming met de wil tot administratieve vereenvoudiging, op een soepeler en minder dure manier het beroep gereguleerd. Het voeren van de titel en de uitoefening van het zelfstandig beroep van landmeter-expert zal worden voorbehouden aan personen die ingeschreven zijn op een tableau die opgesteld en bijgehouden wordt door een federale raad van landmeters-experten. Ook deze twee voorontwerpen van wet zullen eerst-daags, na aanpassing aan de opmerkingen van de Raad van State, ingediend worden in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Naar analogie met hogervermelde eenvoudige en goedkope bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert legt de Minister aan de Ministerraad een voorontwerp van kaderwet voor betreffende het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep. De kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen heeft immers niet het verwachte succes gekend, wat kan verklaard worden door de logheid van de daaraan verbonden administratieve structuur, met de oprichting van een beroepsinstituut, samengesteld uit een Nationale Raad, twee uitvoerende Kamers en twee Kamers van Beroep, enkel gefinancierd door de bijdragen van de leden. Normaliter kan deze wet enkel worden toegepast voor beroepen die door duizenden worden uitgeoefend. Het voorontwerp

d'agrément est prévue. Mes services élaborent l'adaptation des textes aux remarques du Conseil d'État, de sorte que cet avant-projet de loi peut être soumis à la Chambre des Représentants.

Il y a également un avant-projet de loi modifiant la loi-programme de 1988 stimulant l'entrepreneuriat indépendant. Les modifications y proposées sont principalement prévues afin de moderniser les exigences existantes pour l'exécution d'activités professionnelles comme petite ou moyenne entreprise et

particulièrement afin de simplifier la procédure à suivre pour modifier ou supprimer les réglementations existantes en matière de compétence professionnelle.

Récemment le Ministre a également reçu l'avis du Conseil d'État relatif à deux avant-projets de loi qui envisagent la protection du titre et de la profession d'expert géomètre. Après les problèmes juridiques et réels qui entravent déjà depuis des années la composition d'un institut professionnel, la création d'un nouvel institut professionnel avec une structure lourde et des coûts élevés pour les concernés n'est pas considérée désirable. Via ces deux projets de loi et conformément à la volonté de simplification administrative, la profession est réglementée de façon plus souple et moins coûteuse. Le port du titre et de l'exercice de la profession indépendante d'expert-géomètre seront réservés aux personnes inscrites aux tableaux rédigé et tenu par un conseil fédéral d'experts-géomètres. Ces deux avant-projets de loi seront bientôt soumis à la Chambre des Représentants, après adaptation aux remarques du Conseil d'État.

Par analogie avec la protection simple et peu coûteuse susmentionnée du port du titre et de la profession d'expert-géomètre, le Ministre soumettra au Conseil des Ministres un avant-projet de loi-cadre relatif au port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services. La loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et de l'exercice de professions intellectuelles prestataires de services n'a pas eu le succès espéré, ce qui s'explique par la lourdeur de la structure y afférente, avec la création d'un institut professionnel composé d'un Conseil national, deux Chambres exécutives et deux Chambres d'Appel, uniquement financé par les cotisations des membres. Normalement, cette loi ne peut être appliquée que pour les professions exercées par des milliers de personnes. L'avant-projet de loi-cadre que le Ministre a soumis au Conseil des Ministres

van kaderwet dat de Minister aan de Ministerraad voorlegt, beantwoordt aan de verwachtingen van de beroepsmiddelen en heeft dus tot doel de reglementering mogelijk te maken van beroepssectoren die niet over voldoende beoefenaars beschikken om een instituut te financieren en ook van deze die een minder strikte reglementering wensen dan die bepaald in de kaderwet van 1 maart 1976. Een eventuele reglementering, die alleen het voeren van de titel beoogt, zou immers enkel vereisen dat de beoefenaar in het bezit is van een diploma en, eventueel, van een beroepspraktijk, en ingeschreven is op een lijst opgemaakt door een administratieve commissie bestaande uit een voorzitter-jurist en twee assessoren, een ambtenaar en een afgevaardigde van deze beroepssector. Deze soepele structuur betekent voor de klant de garantie dat hij zich kan wenden tot een gediplomeerd vakman en zij is niet duur, aangezien de geringe werkingskosten van de administratieve commissie gedekt worden door een bescheiden inschrijvingsrecht dat diegenen die de beschermde titel willen voeren moeten betalen. Na goedkeuring door de Ministerraad zal de minister dit voorontwerp van kaderwet voorleggen aan de Raad van State.

répond aux espoirs des classes professionnelles et a donc pour but de permettre la réglementation de secteurs professionnels qui ne disposent pas d'assez de praticiens pour financer un institut, ainsi que ceux souhaitant une réglementation moins stricte que celle définie dans la loi-cadre du 1^{er} mars 1976. Une éventuelle réglementation, qui envisage seulement le port du titre, n'exigerait que le praticien soit en possession d'un diplôme et, éventuellement, d'un cabinet professionnel et qu'il est inscrit à une liste rédigée par une commission administrative composée d'un président annexe juriste et deux assesseurs, un fonctionnaire et un délégué de ce secteur professionnel. Cette structure souple garantit pour le client qu'il peut s'adresser à un spécialiste diplômé. De plus, cette structure n'est pas coûteuse vu que les coûts de fonctionnement peu élevés de la commission administrative sont couverts par un droit d'inscription modeste à payer par les personnes souhaitant porter le titre protégé. Après approbation par le Conseil des Ministres, le ministre soumettra cet avant-projet de loi-cadre au Conseil d'État.